

## Übergabe-Protokoll

## Acceptance Certificate

Name / Name:

\_\_\_\_\_

Straße / Road:

\_\_\_\_\_

PLZ, Ort / Town, postcode:

\_\_\_\_\_

Telefon (mit Vorwahl):  
Phone (with area code):

\_\_\_\_\_

e-mail:

QS-Nummer / QM number:

\_\_\_\_\_

Wagentyp / Stroller type:

\_\_\_\_\_

Artikel-Nummer / Article number:

\_\_\_\_\_

Stoff-Farbe (Design):  
Colour of fabric (design):

\_\_\_\_\_

Zubehör / Accessories:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kaufdatum / Date of purchase:

\_\_\_\_\_

Käufer (Unterschrift)  
Buyer (signature)

\_\_\_\_\_

Verkäufer (Name in Druckschrift)  
Salesperson (name in block letters)

\_\_\_\_\_

(Durch die Unterzeichnung dieses Übergabeprotokolls werden die gesetzlichen Rechte des Käufers nicht eingeschränkt)

Note: signing this acceptance certificate does not restrict the legal rights of the purchaser.

Händler / Dealer:

\_\_\_\_\_

Bedienungsanleitung  
Instructions

# Hartan



## Racer GT/GTS / R1 GTS

Geeignet ab 6 Monate, bis 22 kg,  
unter 6 Monate mit einer passenden Tragetasche.

Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.

# Hartan



damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt!

1	<b>D</b>	Deutschland	55	<b>E</b>	España
7	<b>GB</b>	United Kingdom (UK)	61	<b>CZ</b>	Česká republika
13	<b>F</b>	La France	67	<b>SK</b>	Slovensko
19	<b>NL</b>	Nederlands	73	<b>HR</b>	Hrvatska
25	<b>DK</b>	Danmark	79	<b>UA</b>	Ukraine
31	<b>N</b>	Norge	85	<b>SLO</b>	Slovenščina
37	<b>S</b>	Sverige	91	<b>TR</b>	Türkiye
43	<b>FIN</b>	Suomi	97	<b>RUS</b>	Россия
49	<b>I</b>	Italia	105	<b>PL</b>	Polska

## Product of Germany Sicherheit – Qualität und neueste Technik

Unsere Modelle werden hergestellt und getestet nach der Euro-Norm  
DIN EN 1888-1:2022-09  
DIN EN 1888-2:2023-02  
DIN EN 1466:2015-02



\* Vermeiden Sie trotz dieses UV-Schutzes, Ihr Kind der direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen.



# Hartan

Hartan GmbH & Co.KG  
Mühlenweg 1  
D-96242 Sonnefeld-Gestungshausen  
www.hartan.de  
kontakt@hartan.de

# Racer GT/GTS R1 GTS



- 1 Schieber
- 2 Schieberverschluss
- 3 Sicherheitsdrehverschluss
- 4 Schieberabknickung
- 5 Radarretierung
- 6 Feststellbare Schwenkräder
- 7 Feststellbremse
- 8 Einstellbare Schwingfederung
- 9 Einstellbare Handbremse (optional)
- 9a Einstellbare Hochleistungsbremse (optional)
- 10 Geräuschlose Verdeckverstellung
- 11 Sun-Verdeck
- 12 Verdeck- und Schutzbügelverschluss
- 13 Rückenverstellung
- 14 Sicherheitsgurt
- 15 Fußkastenverstellung
- 16 Fußkastenverlängerung
- 17 Herausfallschutz
- 18 Klimazone
- 19 Autom. Oberteilverriegelung
- 20 Teleskopfederung
- 21 Sonnenblende
- 22 Sonnenschirmhalter

## Übergabe-Check

- |   |                                    |  |
|---|------------------------------------|--|
| <b>1. Vollständigkeit</b>   | <input type="radio"/> geprüft/i.O. | <input type="radio"/> nicht anzuwenden |
| <b>2. Funktionsprüfung</b>  |                                    |  |
| ■ Klappmechanismus  | <input type="radio"/> geprüft/i.O. | <input type="radio"/> nicht anzuwenden |
| ■ Fahrverhalten   | <input type="radio"/> geprüft/i.O. | <input type="radio"/> nicht anzuwenden |
| ■ Räder prüfen  | <input type="radio"/> geprüft/i.O. | <input type="radio"/> nicht anzuwenden |
| ■ Verstellmechanismen überprüfen  | <input type="radio"/> geprüft/i.O. | <input type="radio"/> nicht anzuwenden |
| ■ Bremssicherheitsprüfung   | <input type="radio"/> geprüft/i.O. | <input type="radio"/> nicht anzuwenden |
| ■ Federung überprüfen   | <input type="radio"/> geprüft/i.O. | <input type="radio"/> nicht anzuwenden |
| <b>3. Unversehrtheit</b>  |                                    |  |
| ■ Gestell überprüfen  | <input type="radio"/> geprüft/i.O. | <input type="radio"/> nicht anzuwenden |
| ■ Stoffteile überprüfen   | <input type="radio"/> geprüft/i.O. | <input type="radio"/> nicht anzuwenden |
| ■ Kunststoffteile überprüfen  | <input type="radio"/> geprüft/i.O. | <input type="radio"/> nicht anzuwenden |
| <input type="radio"/> Ich habe das Produkt geprüft und mich vergewissert, dass es komplett ausgeliefert worden ist, frei von äußeren, bzw. sichtbaren Mängeln ist und dass alle Funktionen vollständig intakt sind. |                                    |  |
| <input type="radio"/> Ich habe ausreichend Informationen über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen.                                 |                                    |  |

## Acceptance Check

- |   |                                  |                                      |
|---|----------------------------------|--------------------------------------|
| <b>1. Completeness</b>  | <input type="radio"/> checked/OK | <input type="radio"/> not applicable |
| <b>2. Function check</b>  |                                  |                                      |
| ■ Folding mechanism   | <input type="radio"/> checked/OK | <input type="radio"/> not applicable |
| ■ Road behaviour  | <input type="radio"/> checked/OK | <input type="radio"/> not applicable |
| ■ Wheels  | <input type="radio"/> checked/OK | <input type="radio"/> not applicable |
| ■ Adjusting mechanism   | <input type="radio"/> checked/OK | <input type="radio"/> not applicable |
| ■ Brakes check  | <input type="radio"/> checked/OK | <input type="radio"/> not applicable |
| ■ Suspension check  | <input type="radio"/> checked/OK | <input type="radio"/> not applicable |
| <b>3. Intactness</b>  |                                  |                                      |
| ■ Frame check   | <input type="radio"/> checked/OK | <input type="radio"/> not applicable |
| ■ Fabric check  | <input type="radio"/> checked/OK | <input type="radio"/> not applicable |
| ■ Plastic parts check   | <input type="radio"/> checked/OK | <input type="radio"/> not applicable |
| <input type="radio"/> I have checked the product and have ascertained that it is supplied complete, has no external, visible faults and that all functions are intact.  |                                  |                                      |
| <input type="radio"/> I have received sufficient information concerning the product and its functions before purchase and have been instructed on care and maintenance. |                                  |                                      |



D Deutschland

*Hartan*

### **Racer GT/GTS / R1 GTS**

geeignet ab 6 Monate, bis 22 kg  
unter 6 Monate mit einer passenden Tragetasche.

Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.

### **Herzlichen Glückwunsch**

Damit sich Ihr Baby sicher und geborgen fühlt, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause *Hartan* entschieden und damit eine sehr gute Wahl getroffen. Hochwertige Verarbeitung und laufende, strenge Qualitätskontrollen geben Ihnen die Sicherheit, dass Sie lange sehr viel Freude an Ihrem *Hartan* Wagen haben. Die Verarbeitung schadstoffgeprüfter Textilien garantiert Ihnen die Unbedenklichkeit für Ihr Baby.

**WICHTIG! BITTE LESEN SIE ALLE ANLEITUNGEN VOR GEBRAUCH IHRES KINDERWAGENS SORGFÄLTIG DURCH UND HEBEN SIE SIE FÜR SPÄTERE ZWECKE UND RÜCKFRAGEN AUF. WENN SIE DIESE HINWEISE NICHT BEACHTEN, KANN DAS DIE SICHERHEIT IHRES KINDES BEEINTRÄCHTIGEN.**

**Wenn Sie Anleitungen nicht verstehen und weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.**

**Stellen Sie sicher, dass auch andere Benutzer über die Funktionen des Wagens und die Sicherheitshinweise informiert sind.**

### **Eignung für das Kind**

Die Sportwageneinheit Racer GT/GTS / R1 GTS ist für Kinder ab 6 Monate, bis 22 kg vorgesehen.

### **WARNUNG!**

Benutzen Sie diese Sitzeinheit nur, wenn Ihr Kind selbständig sitzen kann und ab einem Alter von 6 Monaten.

Für Kinder unter 6 Monaten und mit einem maximalen Körpergewicht von 9 kg, die sich noch nicht selbst aufsetzen bzw. auf die Seite rollen oder sich auf Hände und Knie stützen können, nur in Verbindung mit einer geeigneten Tragetasche.

## Zur Sicherheit Ihres Kindes

- WARNUNG!** – Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen eingerastet sind.
- WARNUNG!** – Prüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der Wagen nicht beschädigt ist und keine Teile eingerissen oder gebrochen sind, in diesem Fall den Wagen keinesfalls benutzen.
- WARNUNG!** – Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.
- WARNUNG!** – Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im Wagen.
- WARNUNG!** – Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit oder der Autokindersitz korrekt eingerastet ist.
- WARNUNG!** – Das Befahren von Treppen oder Stufen, sowie eine zu schwere Beladung, kann Ihren Wagen beschädigen und Ihr Kind gefährden.
- WARNUNG!** – Stellen Sie den Wagen immer mit festgestellter Bremse ab, achten sie in öffentlichen Verkehrsmitteln auf einen sicheren Stand.
- WARNUNG!** – Kinderwagen, Sportwagen und Tragetasche sind kein Bett oder Wiegenersatz und dürfen nur für den Transport verwendet werden.
- WARNUNG!** – Der Gebrauch dieses Kinderwagens zum Joggen, Skaten, o. ä. ist gefährlich und ist deshalb nicht erlaubt.
- WARNUNG!** – Halten Sie spielende Kinder vom Wagen fern und lassen Sie sie nicht mit dem Wagen spielen.
- WARNUNG!** – Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.
- WARNUNG!** – Befestigen Sie keine Taschen oder Lasten am Schieber, Rückenlehne und Seiten des Wagens, das beeinträchtigt die Standfestigkeit des Wagens.
- WARNUNG!** – Die Regenhaube darf bei abgenommenem Verdeck nicht verwendet werden (Erstickungsgefahr). Die Regenhaube niemals der Sonne aussetzen, wenn sich das Kind im Wagen befindet (Überhitzung).
- WARNUNG!** – Halten Sie den Wagen von offenem Feuer und Hitzequellen fern .
- WARNUNG!** – Dieses Modell ist geeignet für 1 Kind.
- WARNUNG!** – Zweitsitze sind für dieses Modell nicht erlaubt.
- WARNUNG!** – Entfernen Sie sofort alle Folienverpackungen und lassen Sie Ihr Kind nicht damit spielen (Erstickungsgefahr).
- WARNUNG!** – Sitzeinheit, Kinderwagenaufsatz und Tragetasche dürfen nicht zum Transport im Auto verwendet werden.
- WARNUNG!** – Vom Hersteller nicht zugelassene Zubehör- und Ersatzteile dürfen nicht verwendet werden.

**WARNUNG!** Beim Öffnen und Zusammenlegen des Fahrgestelles und beim Verstellen der Rückenlehne können Klemmstellen entstehen, die bei Unachtsamkeit zu Verletzungen führen können. Achten Sie auf einen sicheren Abstand zu Ihrem Kind.

## Wagen aufstellen

Durch Drücken der Arretierknöpfe 4 Schieberoberteil waagrecht stellen, Schieber 1 hochziehen, bis Schieberrriegelung 2 einrastet.

**WARNUNG!** Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

## Wagen zusammenlegen

Sicherheitsdrehverschluss 3 nach innen drehen bis Schieber 1 ausrastet, dann nach unten drücken und Wagen zusammenlegen. Durch Drücken der Arretierknöpfe 4 Schieberoberteil nach innen klappen.

## Schiebergriff höhenverstellbar

Arretierknöpfe der Schieberabknickung 4 beidseitig drücken und Schieberoberteil 1 in die gewünschte Position bringen.

## Abnehmen der Räder

Öffnen Sie die Feststellbremse 7. Drücken Sie zum Abnehmen oder Aufstecken des Rades den Druckknopf 5. Achten Sie beim Aufstecken darauf, dass das Rad richtig eingerastet ist.

## Feststellbare Schwenkräder

Zum Feststellen der Schwenkräder drehen Sie die Kappen 6 bis der rote Punkt erscheint, die Räder arretieren sich selbst sobald sie in Fahrtrichtung stehen. Zum Lösen drehen Sie die Kappen 6 bis der grüne Punkt erscheint. Zum Abnehmen drücken Sie den Druckknopf in der Mitte der Kappe 6 und ziehen das Rad aus der Halterung. Zum Befestigen stecken Sie das Rad mit dem Befestigungsbolzen in die Halterung bis er hörbar einrastet.

## Sun-Verdeck

Die Sonnenblende läßt sich einklappen oder mittels Reißverschluß abnehmen.

## Handbremse justieren (optional)

Durch Drehen des Verstellringes 9 können Sie die Handbremse nachjustieren. Ein unterschiedliches Bremsen der beiden Hinterräder regulieren Sie an den Einstellschrauben 9a.



## Einstellbare Schwingfederung

Durch das Drehen des Verstellgriffes 8 können Sie eine weiche oder sportliche Federung einstellen.



## Feststellbremse

Durch Druck auf die rote Bremstaste 7, Bremse einrasten. Beim Abstellen bitte Schiebeprobe vornehmen. Durch Druck auf die grüne Bremstaste 7, Bremse lösen. **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass vor dem Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes die Bremse immer geschlossen ist.

## Verdeck und Schutzbügel

Nach Drücken des Bajonettverschlusses 12 läßt sich das Verdeck oder der Schutzbügel herausziehen. Achten Sie beim Einstecken darauf, dass der Schutzbügel richtig eingerastet ist und keine Stoffteile eingeklemmt sind. Durch Drücken der Verstellknöpfe können Sie den Schutzbügel schwenken.

**WARNUNG!** Der Verdeckbügel des Sportwagens und der Schutzbügel sind nicht zum Tragen des Sportwagens geeignet.



# Bedienungsanleitung

## Klimazone 18 im Verdeck

Zur Vermeidung eines Hitzestaus können Sie die Verdeckklappe öffnen. Dazu ziehen Sie die Verdeckklappe nach oben. Als zusätzlichen Schutz können Sie die Sonnenblende **21** herausklappen.

## Sicherheitsgurt **WARNUNG!**

Sichern Sie Ihr Kind mit dem 5-Punkt-Gurtsystem **14**.

Achten Sie darauf, dass die Schultergurte **D** eingesteckt sind und der Gurt straff anliegt. Die Länge der Gurte können Sie mit den Gurtenenden **F** straff einstellen, die Weite der Schulter- und Beckengurte können Sie einstellen, indem Sie die Schnellverschlusschieber **G** aufklappen/aufkippen und am Gurtband **E** ziehen.

**Öffnen des Gurtes:** Drücken Sie die beiden Taster **B** zusammen und entfernen den Magnetschließer **A**. Die untere Fixierung **C** kann dann leicht entfernt werden.

**Schließen des Gurtes:** Die beiden Fixierungen **C** zusammenführen und den Magnetschließer **A** aufsetzen, der Verschluss schließt automatisch.

## Sonnenschirmhalter **22**

Entfernen Sie das Unterteil des Schirmes, dann stecken Sie den Befestigungszapfen des Schirmes in den Schlitz des Schirmhalters der Armlehne.

## Verstellen der Fußstütze

Durch gleichzeitiges Betätigen der beiden Sicherheitsknöpfe **15** lässt sich die Fußstütze absenken. Beim Anheben erfolgt die Einstellung der Positionen automatisch.

Durch Drücken der beiden Tasten **16** lässt sich die Fußstütze herausziehen und dadurch verlängern. **WARNUNG!** Stellen Sie bei eingestellter Tragetasche die Fußstütze immer waagrecht, als zusätzlichen Schutz gegen Herausrutschen. Sichern Sie die Tasche nach der Bedienungsanleitung.

## Automatische Oberteilverriegelung

Setzen Sie die Sitzeinheit so auf den Gestellrahmen, dass die beiden Verriegelungsgriffe auf die dafür vorgesehenen Rastbolzen aufsitzen. Die Verriegelungen schließen beidseitig automatisch, wenn Sie die Griffe loslassen.

**WARNUNG! Prüfen Sie vor Gebrauch ob die Sitzeinheit zuverlässig befestigt ist!** Zum Öffnen der Verriegelung ziehen Sie den roten Bügel etwas nach außen, dann können Sie die Sitzeinheit abnehmen. Die Sitzeinheit lässt sich auch drehen.

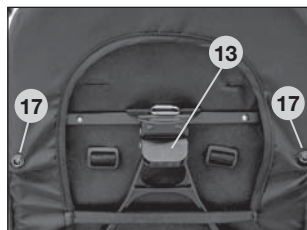
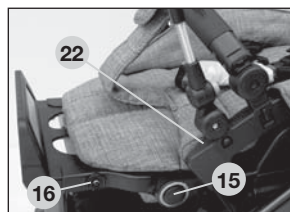
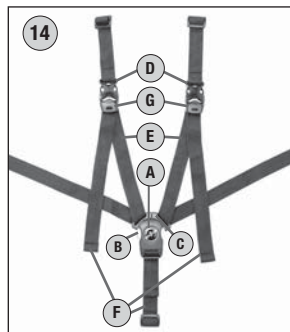
## Verstellen der Rückenlehne

Durch Anheben des Verstellgriffes **13** auf der Rückseite, lässt sich die Rückenlehne feinstufig von der Sitz- bis in die Liegeposition bringen.

**WARNUNG!** Achten Sie beim Verstellen darauf, dass Ihr Kind nicht zwischen die beweglichen Teile gerät und die Rückenlehne wieder richtig eingearbeitet ist.

## Herausfallschutz **WARNUNG!**

Als zusätzliche Sicherheit gegen Herausfallen befestigen Sie die Druckknöpfe **17** des Verdeckes am Metallgestänge der Rückenlehne.



# Kontrolle und Pflegeanleitung

Alle von uns verwendeten Materialien lassen sich leicht pflegen.

## Pflege der Stoffteile

Reinigen Sie verschmutzte Stoffe mit einer Kleiderbürste trocken oder mit klarem Wasser (mit Fön trocknen), vermeiden Sie ein starkes Reiben. Hartnäckige Flecken können mit einem milden Waschmittel entfernt werden. Alle abnehmbaren Stoffteile können Sie mit einem Feinwaschmittel in der Waschmaschine bei 30° (Schonwaschgang) waschen. Sollten Sie einmal von einem Regenguss überrascht werden, trocknen Sie anschließend Ihren Wagen bei aufgespanntem Verdeck in einem trockenen, luftigen Raum mit einem Tuch ab, damit durch die Nähte keine Feuchtigkeit in den Innenbezugsstoff eindringen kann, es können sonst Wasserränder entstehen. Ein garantierter Wetterschutz ist nur eine von uns mitgelieferte oder im Fachhandel erhältliche Wetterschutzhaube. Neben vielen positiven Eigenschaften unserer Stoffe reagieren diese auf intensive Sonneneinstrahlung sehr empfindlich. Wir empfehlen deshalb das Abstellen des Wagens im Schatten.

## Pflege des Fahrgestelles

Das Fahrgestell bedarf einer regelmäßigen Pflege. Die Radachsen müssen alle 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden. Bitte achten Sie vor dem Einölen der Rad- und Einsteckachsen darauf, dass die Achsen vollkommen von Schmutz und Sand befreit sind, um die Funktion des Verschlussmechanismus nicht zu gefährden. Bewegliche Kunststoffteile können mittels eines Siliconsprays funktionsfähig gehalten werden. Ein Quitschen des Fahrgestelles wird dadurch verhindert. Beschichtete und verchromte Metallteile sind trocken zu halten und gegebenenfalls mit Autopolitur oder Chrompaste zu pflegen. Kleine Lackschäden am Gestell beseitigen Sie mit einem Lackstift, der im Fachhandel erhältlich ist.

**Reinigen Sie niemals Ihren Wagen mit einem Hochdruckreiniger, dadurch werden die gefetteten Kugellager der Räder und Funktionsteile zerstört (Schleif- und Quietschgeräusche).**

**Räder:** Die Gleitlager-Radbuchsen und Federn müssen bei Verschleiß rechtzeitig erneuert werden. Ebenso können kleine eingedrückte Steinchen o. ä. den Bodenbelag beschädigen. Beim Abstellen ihres Wagens in der prallen Sonne sowie beim Verstauen unter Druck im Kofferraum bei Temperaturen über 40° können sich die Luftkammerreifen abplatteln oder verdrücken.

# Beschaffenheitsvereinbarung

## 2-JAHRE Gewährleistung

Sie haben auf dieses Produkt einen Gewährleistungsanspruch gegenüber Ihrem Vertragspartner von 2 Jahren. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Übergabe des Produktes von Ihrem Händler. Zum Nachweis bewahren Sie bitte diese ausgefüllte Karte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Gewährleistungsfrist auf, ohne Vorlage dieser Dokumente kann eine Reklamation nicht bearbeitet werden.

## Gewährleistung im Reklamationsfall

Die Gewährleistung bezieht sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen.

## Keine Gewährleistung wird übernommen...

Es wird keine Gewähr übernommen für Mängel oder Schäden an der veräußerten Ware, die von uns nicht zu vertreten sind. Dies gilt insbesondere für

- natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Folgefehler, die dadurch entstanden sind, dass Schäden/Fehler nicht beachtet wurden und aufgrund dessen zu einer erschwerten Reparatur führen
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung (s. Gebrauchsanweisung)
- Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung.
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Kaufgegenstandes
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Kaufgegenstandes.

# Beschaffenheitsvereinbarung

## GEWÄHRLEISTUNGSFALL ODER NICHT?

**Rost:** Das Gestell ist rostschutzbehandelt um einen ordentlichen Grundschutz zu geben. Bei fehlender Wartung kann es jedoch vorkommen, dass Roststellen auftreten. Hierfür wird keine Gewährleistung übernommen.

**Kratzer:** Bei Auftreten von Kratzern handelt es sich um normale Verschleißerscheinungen, wofür keine Gewährleistung übernommen werden kann.

**Schimmelbildung:** Wenn Textilteile feucht geworden sind, müssen sie richtig getrocknet werden, um Schimmelbildung zu vermeiden (siehe Gebrauchsanweisung). Für Schimmelbildung kann keine Gewährleistung übernommen werden.

**Bleichung der Stoffe:** Wir bestätigen, dass die Stoffe den gültigen Normen entsprechen. Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb (insbesondere an den im Griffbereich liegenden Stellen) oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Reklamationsgrund. Geringe Farbunterschiede zwischen einzelnen Fertigungspartien lassen sich leider nicht immer vermeiden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

**Noppenbildung der Stoffe:** Gegen Noppenbildung wird keine Gewährleistung übernommen. Dieses fällt unter allgemeine Kleiderpflege und kann wie bei Wollpullovern einfach mit einer Kleiderbürste oder Noppenmaschine beseitigt werden.

**Einreißen der Nähte/Druckknöpfe/des Stoffes:** Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, dass alle Stoffteile, Nähte und Druckknöpfe ordnungsgemäß genäht und befestigt sind. Eventuelle Beanstandungen von Nähten/defekten Druckknöpfen müssen unverzüglich nach Feststellen des Fehlers bei Ihrem Fachhändler reklamiert werden.

**Räder:** Kinderwagenräder werden nicht ausgewuchtet und können daher einen leichten Höhengschlag („eiern“) aufweisen. Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Platten bei Lufträdern kann nur auf äußere Einwirkung, spitze Gegenstände oder Fahren mit zu niedrigem Luftdruck zurückgeführt werden. Hierfür kann keine Gewährleistung übernommen werden.

## WAS SIE BEIM KAUF BEACHTEN SOLLTEN

Prüfen Sie, dass der Wagen vollständig ausgeliefert worden ist und dass keine Teile fehlen. Prüfen Sie, dass alle Funktionen des Wagens vollständig funktionieren und bestätigen Sie dieses auf dem Übergabe-Check.

## VORGEHENSWEISE BEI REKLAMATIONEN

Melden Sie den Fehler unverzüglich bei dem Fachhändler, bei dem Sie den Wagen gekauft haben telefonisch an, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. Für sicherheitsrelevante Mängel, die nicht innerhalb von 30 Tagen nach Auftreten beim Fachhändler angemeldet werden, kann keine Gewährleistung übernommen werden. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Achten Sie darauf, daß der Wagen in einem sauberen Zustand eingeschickt wird. Stark verdreckte Wagen können nicht repariert werden.

## VERWENDUNG, PFLEGE UND WARTUNG

Der Kinderwagen ist ein Transportmittel für Ihr Kind und muss entsprechend der Gebrauchsanweisung gepflegt und gewartet werden, damit seine Ursprungsqualität erhalten bleibt.





*Hartan*

### **Racer GT/GTS / R1 GTS**

Suitable from 6 months, up to 22 kg

Under 6 months only in connection with an appropriate carrycot.

The product is not suitable to be used when jogging or skating.

### **Suitability for your child**

The Racer GT/GTS / R1 GTS stroller unit is designed to carry a child from the age of 6 months, and up to 22 kg in weight.

### **WARNING!**

Only use this seat unit when your child can sit up on their own and from an age of 6 months.

For children under 6 months and with a maximum body weight of 9 kg who cannot yet sit up or roll onto their side or support themselves on their hands and knees, only use it in combination with an appropriate baby carrier.

- |    |                                       |    |                                   |
|----|---------------------------------------|----|-----------------------------------|
| 1  | Handlebar                             | 12 | Hood and safety bar lock          |
| 2  | Handlebar catch                       | 13 | Tilt-adjustable backrest          |
| 3  | Safety turn lock                      | 14 | Safety belt                       |
| 4  | Handle-folding lock button            | 15 | Adjustable footrest               |
| 5  | Wheel retention                       | 16 | Footrest extension                |
| 6  | Lock-type-swivel wheel                | 17 | Fall-out protection               |
| 7  | Parking brake                         | 18 | Ventilation zone                  |
| 8  | Adjustable suspension system          | 19 | Automatic lock for upper section  |
| 9  | Readjustment of hand brake (optional) | 20 | Telescopic shock absorbers        |
| 9a | Silently adjustable hood (optional)   | 21 | Sun visor                         |
| 10 | Silently adjustable hood              | 22 | Canopy attachment                 |
| 11 | Sun canopy                            | 23 | Zip fastener for ventilation zone |

## Congratulations on your purchase

You want your baby to feel safe and secure, that's why you have purchased a *Hartan* high-quality product. You have made an excellent choice. *Hartan* products are manufactured with the greatest possible care and monitored constantly by rigorous quality control assuring that your pram will provide life-long satisfaction. The textiles used for our products have been tested for harmful substances (chemical residues) according to the industry's own 'Öko-Tex-Standard 100' to guarantee that all the fabric parts of your pram are safe for your baby.

**Importantly! Please do not use this pram before reading the instructions carefully, and keep these instructions for queries or future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.**

**If you do not understand the instructions or if you require more detailed information, contact your dealer. Please ensure that other users are also informed about the functions of the carriage and the notes on safety.**

## For the safety of your child

**WARNING!** – Before using the pram, make sure all catches are locked.

**WARNING!** – Before use, conduct an initial check of the carriage, and do not use it if it is damaged or if parts are torn or broken.

**WARNING!** – Make sure when unfolding the pram and folding it together that your child is at a safe distance, to avoid any injuries

**WARNING!** – Never leave your child unattended in the pram.

**WARNING!** – Make sure before using it that the carrycot or the seat unit or the child's car seat is correctly latched into place.

**WARNING!** – Negotiating stairs or steps as well as overloading may damage the pram and endanger your child.

**WARNING!** – When parking the pram, make sure the brake is engaged. When using public transport, ensure the pram stands safely.

**WARNING!** – A pram, stroller or carrycot is not a substitute for a cradle or a bed. It is intended to be used exclusively as a means of transport.

**WARNING!** – Using this pram while jogging, skating, etc. can be dangerous and is therefore not allowed.

**WARNING!** – Do not allow children to play either near or with the pram.

**WARNING!** – Always use the restraint system.

**WARNING!** – Fix no bags, handbags or other loads to the handle, backrest or sides of the carriage, as this will affect its stability.

**WARNING!** – This model has been designed for 1 child.

**WARNING!** – A second child seat is not allowed for this model.

**WARNING!** – The seat unit and carrycot are not to be used for transporting in a car.

**WARNING!** – The rain cover may not be used when the hood is taken off (danger of suffocation). Never expose the rain cover hood to sun while the child is in the carriage (overheating).

**WARNING!** – Keep the carriage away from open fires or other sources of heat.

**WARNING!** – Remove immediately all film packaging, and do not allow your child to play with it (asphyxiation).

**WARNING!** – Accessories and spare or replacement parts not approved by the manufacturer must not be used.

**WARNING!** When opening out and folding down the frame and when adjusting the back-rest, pinch-points may be caused in which fingers etc. can be trapped unless care is exercised. Ensure that your child has plenty of clearance space.

## Unfolding the pram

By pushing the lock buttons **4**, unfold the upper section to bring the handle in horizontal position. Pull handle **1** upwards until handle catch **2** has engaged.

**WARNING!** Before using the pram, make sure all catches are locked.

## Folding the pram

Turn safety turn-lock **3** inward until the handle's catch **1** has released. Push handle downwards to fold the pram. By pushing the lock buttons **4**, fold the handle's upper section inward.

## Height adjustment of handlebar

Press the two handle-folding lock buttons **4** to bring the upper section of the handlebar **1** in the desired position.

## Removing the wheels

Release the parking brake **7**. To remove or replace the wheels, press button **5**. If replacing the wheel, make sure that it is correctly latched into place.

## Lock-type-swivel wheels

Turn the cap **6** so that the red point is visible to pre-select the straight-line motion mode, which will be activated the moment the wheels point in forward direction. Turn the cap **6** so that the green point is visible to release the swivel lock. To remove, press the button in the centre of the cap **6** and withdraw the wheel from its seating. To fix the wheel in place, push the wheel with its fixing pin into the seating until it audibly clicks into place.

## Sun canopy

The sun shade can be folded down or removed using the zipper.

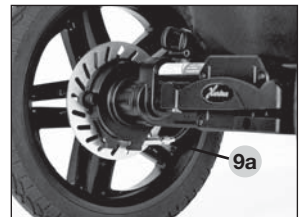
## Adjust the handbrake (optional)

Readjust the hand brake by means of the cable adjusting barrel **9** (above). A different brake effect on the two rear wheels can be corrected by means of the cable adjusting barrel **9a** (below).



## Adjustable suspension system

By turning the selector **8**, a „hard“ or „soft“ position can be selected for suspension.



## Parking brake

Push the red brake button **7** to engage the brake. Having parked the pram, try to push it to check the brake. Push the green brake button **7** to release the brake.

**WARNING!** Make sure the brake is **always closed** when placing the baby in the carriage or taking it out of it.

## Hood and safety bar

By pressing the bayonet joint **12**, the hood or the safety bar can be pulled out. When inserting it, make sure the safety bar locks into place correctly and be careful not to pinch any of the fabric parts. By pressing the buttons, the safety bar position can be changed.

**WARNING!** The hood bar of the stroller and the safety bar are not suitable for carrying the pram.



# Instructions

## Climatic zone 18

You may open the hood flap to prevent heat from accumulating. To do so, pull the top cover up. You can fold out the sun shade **21** for additional protection.

## Safety harness **WARNING!**

Secure your child with the 5-point belt system **14**.

Make sure that the shoulder belts **D** are inserted and the belt fits snugly against your child. You can adjust the length and tautness of the belts with the belt ends **F**. You can adjust the width of the shoulder and lap belts by tilting open the quick-release slider **G** and pulling on the belt **E**.

**Opening the belt:** Press the two buttons **B** at the same time and remove the magnetic closer **A**. The bottom fixing **C** can then be removed easily.

**Closing the belt:** Hold together the two fixings **C** and attach the magnetic closer **A**; the fastener locks automatically.

## Canopy attachment **22**

Insert then the fixing peg of the canopy in the slot of the canopy attachment.

## Adjusting the footrest

By pressing the two red safety buttons **15** at the same time, the footrest can be lowered. When lifting it, adjustment of positions is effected automatically. The footrest can be lengthened. To do this, pull the two red pins **16** and turn the footrest by 180°.

**WARNING!** In case the carrycot is attached to the frame, the footrest should always be in horizontal position, as an additional protection preventing it from slipping out. Secure the carrycot according to the operating instructions.

## Automatic attachment locking

Place the seat unit on the frame in such a way that both locking handles are sitting on top of the support studs. The latches on both sides lock automatically as soon as you let go of the handles.

**WARNING! Check before use that the seat unit is securely fixed!** To open the lock, pull the red knob out slightly, then the seat unit can be removed. The seat unit can also be turned round.

## Adjusting the backrest

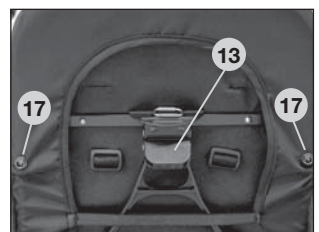
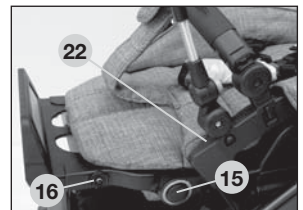
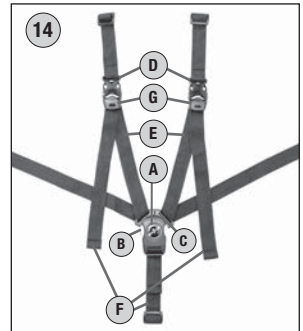
By raising adjustment lever **13** on the back, the seat-back can be precisely adjusted to any incline between an upright seated position and a lying position.

**WARNING!** When adjusting the backrest, take care that no movable parts jam the baby's limbs, or fingers, etc. Finally, make sure the backrest has reengaged properly.

## Protection from falling out

### **WARNING!**

As additional protection against falling out, fix the press-buttons **17** of the hood to the metal frame of the backrest.



## Checking and care instructions

All the materials we use can easily be cared for.

### Care of the fabric parts

Clean soiled fabrics when dry using a clothes-brush or lukewarm water (then use hair dryer). Do not rub fabrics extensively. Remove tenacious stains using a soft detergent. All removable fabric parts may be machine washed in lukewarm water at a gentle setting and reduced agitation, at 30 °C. Let's say you have encountered a heavy rain shower. Dry your carriage with the hood still on in a dry and airy room using a cloth. This prevents marking as well as the underlining fabrics from moist soaking in through the seams. As a guaranteed protection against rain, we recommend that you use our rain cover, which is either included or can be purchased at your dealer's. Our fabrics have quite a number of distinctive features. However, they are very sensitive to excessive sunlight. That's why you should park your carriage in the shade whenever possible.

### Care of the chassis

The chassis requires regular care. You should clean and slightly lubricate the wheel axles at a regular 4-weeks interval. Before oiling the wheels and push-in axles, make sure these are absolutely clean and free of sand etc., in order not to compromise the proper working of the locking mechanism. Use a silicone based lubricant spray for all moving plastic parts to maintain them in an operative condition. Keep all coated and chrome-plated metal parts in dry condition, and use a finish restorer or chrome paste if necessary. Remove smaller chassis paint damages by means of a touch-up applicator.

**Do not use high-pressure cleaners when cleaning your carriage, due to risk of damaging the ball bearings of the wheels (greased) and other functional parts (grinding and creaking noise).**

**Wheels:** Overpressure may result in accidents and personal injuries. Replace worn plain wheel bearings and springs in time. Replace worn plain wheel bearings and springs in time. Little stones in the thread, etc. may just as well damage the floor covering. When parking the carriage in the blazing sun or cramming it in the boot at temperatures of above 40°C, the semi pneumatic tires may flatten or become deformed.

## Quality agreement

### 2 YEARS warranty

This product is guaranteed for a period of 2 years by your contract partner. For possible submission of proof, please keep your receipt, the completed warranty card as well as the hand-over check bearing your signature for the length of the warranty period. These documents must be submitted to qualify for service under the warranty.

### IN CASE OF WARRANTY CLAIM

This product is warranted against defects in materials and workmanship that existed at the time it was handed over.

### THIS WARRANTY DOES NOT COVER .....

We disclaim liability for defects in the object of purchase that are beyond our control.

This especially applies to:

- natural wear and tear (wear-related defects) and defects due to excessive stress
- consequential defects, originally caused by neglect of defects/damages but developing into conditions necessitating a more difficult repair
- defects due to improper or inappropriate use (see Instructions)
- defects due to incorrect assembly or operation
- defects due to negligent handling or lack of maintenance of the product
- defects due to improper alteration of the product.

# Quality agreement

## WARRANTY CLAIM – YES OR NO?

**Rust:** To provide a proper basic protection of the chassis, it has undergone a rust-proofing treatment. However, rust-stains may be found when lacking maintenance. This case will not be covered by the warranty.

**Scratches:** Scratches caused by wear and tear will not be covered by the warranty.

**Mould formation:** Fabric parts, having become wet, should be dried properly to prevent mould formation (see Instructions). Mould formation will not be covered by the warranty.

**Bleaching of the fabrics:** We confirm that the fabrics comply with the established standards. It cannot be ruled out that colours of the fabrics may fade while the parts are exposed to direct sunlight, washed too frequently, come into contact with sweat and detergents, or suffer abrasive wear (especially on those parts where the pram is handled). Consequently, colour fading is excluded from the warranty. It is unavoidable that colours sometimes differ slightly from one individual batch to the next, which is why this case will not be covered under the warranty.

**Knob formation on fabrics:** We recommend that you apply general clothes care. As with woollen sweaters, the knobs can easily be removed by using a clothes-brush or burling machine.

**Tearing of seams, fabrics, press studs:** At the time of purchase, please check carefully that all the fabric parts, seams and snap fasteners have properly been sewn and fastened. In case of a possible complaint concerning seams/defective snap fasteners, a claim must immediately be reported to your dealer after the defect has been discovered.

**Wheels:** As wheels used on prams will not be balanced, they may show slight run-outs („wobbles“). Worn tires will be regarded as natural wear and tear. No claim can be raised if your pram, using pneumatic tired wheels, has a „flat“. This will be attributed to extraneous causes — a small hole caused by a pointed object, or pushing the pram about when it has not got enough air in the tire. This case will not be covered by the warranty.

## WHAT TO REMEMBER WHEN BUYING YOUR PRAM

Check that your pram is complete when it is handed over and no parts are missing. Check the function of all parts and confirm this by signing the hand-over check.

## WHAT TO DO IN CASE OF A COMPLAINT

Call your dealer, from whom you bought the pram, to file the complaint and to discuss how to handle the matter. In case of defects concerning safety regulations, your complaint must be filed at your dealer within a 30 days period from the date the defects have occurred, otherwise these defects will not be warranted for. When handling your warranty claims, we will apply product-specific depreciation rates. We refer you to our general terms and conditions displayed at our premises.

Make sure that the pram is in a clean condition before being sent in for repair. Repairs will not be carried out on prams which are in a dirty condition.

## USE, CARE AND MAINTENANCE

To maintain the original quality of your pram as a means of transportation for your child, it requires care and maintenance according to the instructions.

*Hartan*

### Racer GT/GTS / R1 GTS

Convient à partir de 6 mois, jusqu'à 22 kg,  
de moins de 6 mois à condition d'utiliser un couffin approprié.

Ce produit ne convient pas pour le jogging ou pour le patin à roulettes.

### Qualification en fonction de l'enfant

Le modèle de poussette Racer GT/GTS / R1 GTS est prévu pour des enfants à partir de 6 mois, jusqu'à 22 kg.

### AVERTISSEMENT !

Utilisez ce siège uniquement si votre enfant est capable de s'asseoir tout seul et à partir de l'âge de 6 mois.

Pour les enfants de moins de 6 mois et d'un poids maximal de 9 kg, qui ne savent pas encore s'asseoir tout seul ou rouler sur le coté ou prendre appui sur les mains et les genoux, uniquement en combinaison avec un couffin adapté.

- |    |                                     |    |   |
|----|-------------------------------------|----|---|
| 1  | Guidon                              | 12 | Capote et arceau de protection verrouillage |
| 2  | Verrouillage du guidon              | 13 | Réglage du dossier                          |
| 3  | Verrouillage demi-tour de sécurité  | 14 | Ceinture de sécurité                        |
| 4  | Articulation du guidon              | 15 | Réglage du cale-pied                        |
| 5  | Blocage des roues                   | 16 | Rallonge du cale-pied                       |
| 6  | Roue pivotante et blocable          | 17 | Protection anti-chutes                      |
| 7  | Frein de blocage                    | 18 | Zone climatisée                             |
| 8  | Suspension réglable à ressorts      | 19 | Verrouillage automatique de la nacelle      |
| 9  | Réglage du frein à main (optionnel) | 20 | Amortisseurs télescopiques, ensemble        |
| 9a | Câble de frein (optionnel)          | 21 | Protection supplémentaire                   |
| 10 | Réglage silencieux de la capote     | 22 | Déverrouillage de châssis                   |
| 11 | Pare-soleil                         | 23 | Fermeture éclair pour zone climatisée       |

## Toutes nos félicitations

Vous souhaitez que votre bébé se sente à l'aise et en sécurité et votre choix s'est porté sur un produit fabriqué par *Nartan*. Ce choix est parfaitement judicieux. La finition soignée et des contrôles permanents très stricts de la qualité constituent des gages que votre voiture d'enfant de la marque *Nartan* vous donnera longtemps toute satisfaction. Les textiles utilisés ont été testés conformément à la norme öko-tex 100 sur les substances nocives, attestant que votre bébé ne court aucun risque.

**Important ! Avant d'utiliser cette voiture d'enfant, veuillez lire attentivement ces instructions en totalité et les conserver pour un usage ultérieur ou toute demande de renseignement complémentaire. La sécurité de votre enfant peut dépendre du respect de ces informations.**

**Si vous ne comprenez pas certains points de cette notice d'utilisation et si vous avez besoin d'informations complémentaires, n'hésitez pas à vous adresser à votre revendeur.**

**Veiller à ce que toute personne utilisant la voiture soit informée du fonctionnement et des consignes de sécurité.**

## Pour la sécurité de votre enfant

**AVERTISSEMENT** – Veuillez vous assurer avant toute utilisation que les verrouillages sont tous fermés.

**AVERTISSEMENT** – Avant toute utilisation, vérifiez si la voiture n'est pas endommagée et si des éléments ne sont pas déchirés ou cassés. N'utilisez jamais la voiture si des éléments sont déchirés ou cassés.

**AVERTISSEMENT** – Assurez-vous que votre enfant soit hors de portée de la poussette lors de son dépliage et de son pliage afin d'éviter les blessures.

**AVERTISSEMENT** – Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans sa

**AVERTISSEMENT** – Assurez-vous que la nacelle, l'unité de siège ou le siège auto soient correctement enclenchés avant toute utilisation.

**AVERTISSEMENT** – Vous risquez d'endommager votre voiture d'enfant et de mettre votre enfant en danger si vous roulez sur un escalier ou des marches de même que si la charge est trop lourde.

**AVERTISSEMENT** – A l'arrêt, bloquez toujours le frein de la voiture d'enfant. Dans les transports publics, assurez-vous qu'elle reste dans une position stable et sûre.

**AVERTISSEMENT** – Une voiture d'enfant, une poussette et un couffin ne remplacent pas un lit ou un berceau et ne doivent servir qu'au transport.

**AVERTISSEMENT** – L'utilisation de cette voiture d'enfant en pratiquant le jogging ou le patin à roulettes est dangereuse. Par conséquent ce n'est pas autorisé.

**AVERTISSEMENT** – Ne laissez pas des enfants jouer à proximité de la voiture.  
Ne les laissez pas jouer avec la voiture.

**AVERTISSEMENT** – Toujours utiliser le système de retenue.

**AVERTISSEMENT** – Ne pas fixer de sacs ou de charges sur le guidon, le dossier et sur le côté de la voiture d'enfant, ce qui pourrait la déstabiliser.

**AVERTISSEMENT** – Ce modèle est conçu pour un enfant.

**AVERTISSEMENT** – Un deuxième siège n'est pas autorisé sur ce modèle.

**AVERTISSEMENT** – L'unité de siège, la nacelle et le couffin amovible ne doivent pas être utilisés pour le transport en voiture.

**AVERTISSEMENT** – L'habillage pluie ne doit pas être utilisé quand la capote est démontée (risque d'étouffement). Ne jamais exposer l'habillage pluie au soleil lorsque l'enfant se trouve dans la voiture. (surchauffe).

**AVERTISSEMENT** – Veillez à tenir la voiture éloignée des flammes nues ou de toute autre source de chaleur.

**AVERTISSEMENT** – Retirer immédiatement les emballages en plastique et ne pas laisser jouer votre enfant avec cela (risque d'étouffement).

**AVERTISSEMENT** – Ne pas utiliser les accessoires et pièces de rechange non homologués par le fabricant.



**AVERTISSEMENT !** Restez vigilants lors de l'ouverture et de l'assemblage du châssis et lors du réglage du dossier car des blocages peuvent se produire et entraîner des blessures. Veillez à respecter une distance sécurisée par rapport à votre enfant.

## Déplier la voiture

Enfoncer les boutons de blocage **4** et mettre la partie supérieure du guidon à l'horizontale. Tirer le guidon **1** vers le haut jusqu'à encliquetage du verrouillage du guidon **2**.

**AVERTISSEMENT !** Veuillez vous assurer avant toute utilisation que les verrouillages sont tous fermés.

## Replier la voiture

Tourner le verrouillage demi-tour **3** de sécurité jusqu'à ce que le guidon **1** soit désolidarisé. Pousser ensuite le guidon vers le bas et replier la voiture. Enfoncer les boutons de blocage **4** et faire basculer la partie supérieure du guidon vers l'intérieur.

## Réglage en hauteur de la poignée du guidon

Appuyer sur l'articulation **4** de part et d'autre du guidon et amener la partie supérieure **1** du guidon à la position souhaitée.

## Retrait des roues

Ouvrir le frein de blocage **7**. Enfoncer le bouton-poussoir **5** pour pouvoir retirer ou insérer la roue. Veiller lors de l'insertion à ce que la roue soit correctement enclenchée.

## Blocage des roues pivotantes

Pour immobiliser les roues pivotantes, tourner les chapeaux **6** jusqu'à ce que le point rouge soit visible. Le blocage s'effectue automatiquement dès que les roues s'arrêtent dans le sens de la marche. Pour les desserrer, tourner les chapeaux **6** jusqu'à ce que le point vert soit visible. Pour le retrait, appuyer sur le bouton-poussoir au centre du cache **6** puis extraire la roue de son logement. Pour la fixation, insérer la roue et le boulon de fixation dans le support jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

## Pare-soleil

Le pare-soleil peut être rabattu ou retiré grâce à la fermeture à glissière.

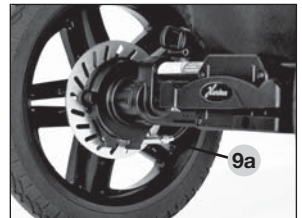
## Ajuster le frein à main (en option)

Vous pouvez régler le frein à main en tournant l'anneau de réglage **9** (en haut). Au cas où l'effet de freinage sur les deux roues arrière serait différent, le régler en tournant l'anneau du câble de frein **9a** (en bas).



## Suspension réglable à ressorts

Vous pouvez sélectionner entre une suspension souple ou plus sportive en tournant la poignée de réglage **8**.



## Frein de blocage

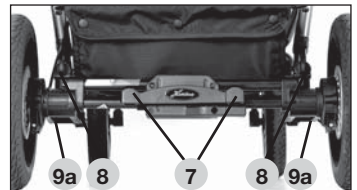
Appuyer sur le bouton-poussoir rouge **7** et faire encliqueter le frein. Faire un essai en poussant la voiture lorsqu'elle est à l'arrêt. Enfoncer le bouton-poussoir vert **7** pour desserrer le frein.

**AVERTISSEMENT !** Veillez à toujours serrer les freins sur la voiture d'enfant lorsque vous y asseyez l'enfant ou l'en ressortez.

## Capote et arceau de protection

Il est possible d'enlever la capote ou l'arceau de protection **12** en appuyant sur la fermeture à baïonnette. Lorsque vous le remettez en place, veillez à ce que l'étrier de protection soit correctement encliqueté et qu'aucune partie textile ne reste coincée. Il est possible de régler la position de l'arceau de protection en appuyant sur les boutons.

**AVERTISSEMENT !** L'étrier de capote de la poussette et l'étrier de protection ne sont absolument pas appropriés pour porter à une poussette.



# Mode d'emploi

## Zone climatique 18

Pour ce faire, relevez la capote. Pour davantage de protection, vous pouvez déployer le pare-soleil 21.

## Ceinture de sécurité

### AVERTISSEMENT !

Attachez votre enfant avec le harnais de sécurité 5 points 14.

Assurez-vous que les bretelles **D** sont insérées et que la ceinture est bien tendue. Vous pouvez tendre les bretelles et ajuster la longueur en tirant sur les extrémités **F**, et ajuster la largeur des bretelles et de la ceinture abdominale en ouvrant le passant à fermeture rapide **G** et en tirant sur la sangle **E**.

**Ouverture de la ceinture :** Appuyez simultanément sur les deux boutons **B** et retirez le fermoir magnétique **A**. La fixation inférieure **C** peut être retirée facilement par la suite.

**Fermeture de la ceinture :** Réunissez les deux fixations **C** et installez le fermoir magnétique **A** qui se ferme automatiquement.

## Fixation du pare-soleil 22

Retirer la partie inférieure du pare-soleil, introduire ensuite le tenon de fixation dans la fente de la fixation du pare-soleil.

## Réglage du cale-pied

Il est possible d'abaisser le cale-pied en actionnant simultanément les deux points rouges de sécurité 15. Les positions se règlent automatiquement en le soulevant. Il est possible de rabattre le cale-pied en tirant sur les deux tiges rouges 16 et ainsi de le rallonger.

**AVERTISSEMENT !** Toujours placer le cale-pieds à l'horizontale pour assurer une protection anti-chutes supplémentaire lorsque le couffin est en place.

## Verrouillage automatique de la partie supérieure

Placer la nacelle sur l'unité de siège afin que les deux poignées de verrouillage soient placées sur les boulons d'arrêt prévus à cet effet. Les verrouillages se ferment automatiquement des deux côtés si vous lâchez les poignées.

**AVERTISSEMENT !** Contrôlez si l'unité de siège est fixée en toute sécurité avant toute utilisation ! Pour ouvrir le verrouillage, tirez l'arceau rouge vers l'extérieur et vous pouvez ensuite retirer l'unité de siège. L'unité de siège peut également être tournée.

## Réglage du dossier

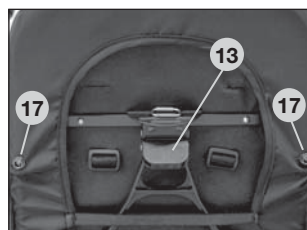
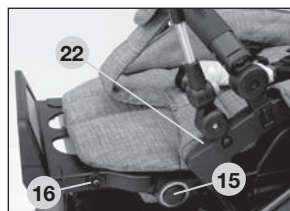
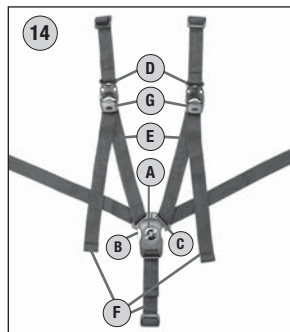
Le dossier peut être réglé par niveaux de la position assise à la position allongée en soulevant la poignée de réglage 13 placée à l'arrière.

**AVERTISSEMENT !** Veillez à ne pas coincer votre enfant entre les parties mobiles de la poussette lorsque vous réglez le dossier et à ce que le dossier soit de nouveau correctement enclenché.

## Protection antichute

### AVERTISSEMENT !

Fixer les boutons-poussoirs 17 de la capote sur la barre métallique du dossier de siège pour avoir une protection supplémentaire contre les chutes.



# Contrôle et notice d'entretien

Tous les matériaux que nous utilisons sont faciles d'entretien.

## Entretien des tissus

Nettoyer les tissus salis secs à la brosse à habits ou à l'eau claire (puis utiliser un sèche-cheveux). Eviter de frotter. Enlever les taches rebelles avec un détergent doux. Il est possible de laver en machine toutes les pièces amovibles en tissu à 30 °C (lavage délicat). S'il vous arrive d'être surpris par une averse, essuyez votre voiture d'enfant capote tendue avec un chiffon sec dans une pièce sèche et aérée. Vous éviterez ainsi la formation d'auréoles et toute pénétration d'humidité dans les doublures par les coutures. Pour vous garantir contre les intempéries, nous vous recommandons une housse que nous fournissons avec la poussette ou en vente chez les revendeurs spécialisés. Nos tissus possèdent de nombreuses caractéristiques favorables mais ils sont toutefois très sensibles au rayonnement intense du soleil. Il est donc préférable dans la mesure du possible de laisser la poussette à l'ombre.

## Entretien de la suspension

La suspension nécessite un entretien régulier. Les axes de roues sont à nettoyer et à lubrifier légèrement toutes les quatre semaines. Avant d'huiler les essieux de roue et les axes de roue, veiller à ce que les axes soient exempts de poussière et de sable pour ne pas endommager la fonction du mécanisme de fermeture. Les parties mobiles en matière plastique conservent leur état de fonctionnement au moyen d'un vaporisateur de silicone. Les parties métalliques peintes et chromées doivent rester sèches et le cas échéant seront frottées au polish automobile ou à la pâte pour les chromes. Eliminer les petits dommages sur la peinture au stylo-retouche en vente dans les magasins spécialisés.

**Ne jamais nettoyer la poussette au nettoyeur haute pression au risque d'endommager les roulements à billes des roues (graissés) et les pièces fonctionnelles (bruits de glissement et de grincement).**

**Roues :** Remplacer à temps les coussinets de roues et les ressorts en cas d'usure. Tout dépassement peut entraîner des accidents et des blessures.

# Convention sur la qualité

## Garantie deux ans

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans par votre contractant. La période de garantie commence à la remise du produit par votre revendeur. A titre de pièces justificatives, veuillez conserver pendant toute la durée de la garantie cette carte dûment remplie, la liste de vérification au moment de la remise du produit ainsi que votre reçu ; aucune réclamation ne pourra être traitée sans présentation de ces documents.

## EN CAS DE GARANTIE

La garantie se rapporte à la totalité des défauts de matériau et de fabrication qui se présentent au moment de la remise du produit.

### AUCUNE PRISE EN CHARGE DE LA GARANTIE ...

Aucune garantie ne s'appliquera pour tout défaut ou dommage sur la chose vendue qui ne soit pas de notre responsabilité. Cela s'applique en particulier à

- l'apparition de dégradations naturelles (usure) et dommages dus à une utilisation excessive
- des défaillances consécutives au fait que les dommages/défaillances n'ont pas été pris en considération et par suite aggravent la difficulté de la réparation
- des dommages dus à une utilisation inappropriée ou non conforme (voir mode d'emploi)
- des dommages dus à une erreur de montage ou de mise en service
- des dommages dus à une négligence de maniement ou l'entretien insuffisant de l'objet acquis
- des dommages dus à des transformations non conformes de l'objet acquis.

# Convention sur la qualité

## Cas de garantie ou non ?

**Rouille** : le châssis est traité anti-corrosion lui conférant une protection de base normale. Il est toutefois possible que des taches de rouille apparaissent par manque d'entretien, pour lequel aucune garantie ne s'appliquera.

**Rayures** : l'apparition de rayures constitue une usure normale pour laquelle aucune garantie ne peut s'appliquer.

**Formation de moisissures** : lorsque des textiles ont pris l'humidité, il faut les sécher correctement afin d'éviter la formation de moisissures (voir mode d'emploi). Aucune garantie ne peut s'appliquer pour la formation de moisissures.

**Décoloration des tissus** : nous confirmons que les tissus sont conformes aux normes en vigueur. Une décoloration ne peut pas être exclue en raison du rayonnement solaire, de l'effet de la sueur, des produits de nettoyage, du frottement (en particulier les parties se trouvant dans la zone des poignées) ou des lavages trop fréquents. La décoloration n'est donc pas une cause de réclamation. Il n'est malheureusement pas toujours possible d'éviter de légères différences de couleur entre les éléments de fabrication, en raison de quoi aucune garantie ne peut s'appliquer dans ces cas-là.

**Boulochage des tissus** : aucune garantie ne s'applique contre le boulochage qui est du ressort de l'entretien des vêtements en général et qu'il n'est pas possible d'éliminer comme sur les tricots en laine par une simple brosse à habits ou un appareil anti-boulochage.

**Coutures déchirées/boutons arrachés/tissu déchiré** : à votre achat, veuillez vérifier précisément que toutes les parties en tissu, les coutures et les boutons-pression sont cousus et fixés correctement. Toute contestation éventuelle relative aux coutures/boutons-pression défectueux est à réclamer immédiatement auprès de votre revendeur dès constatation du défaut.

**Roues** : les roues de voitures d'enfant ne sont pas équilibrées et peuvent de ce fait présenter un léger voile radial (« faux-rond »). Les roues lisses proviennent d'une usure naturelle. Une crevaillon des pneus ne peut être due qu'à des effets externes, des objets pointus ou après avoir roulé à une pression d'air trop faible. Aucune garantie ne peut s'appliquer dans ces cas-là.

## PRÉCAUTIONS À L'ACHAT DE VOTRE PART

Vérifiez que la voiture vous a été fournie complète et qu'aucun élément ne manque. Vérifiez que toutes les fonctions de la voiture sont parfaites et confirmez-le sur le certificat de livraison.

## CONDUITE À TENIR LORS DE RÉCLAMATIONS

Signalez immédiatement par téléphone le défaut au revendeur auquel vous avez acheté la voiture pour discuter de la conduite à tenir. Aucune garantie ne peut s'appliquer pour tout vice relevant de la sécurité qui n'est pas signalé au revendeur moins de trente jours après son apparition. Les droits à la garantie traités sont soumis à des barèmes d'amortissement spécifiques au produit. Se reporter à nos Conditions Générales de vente affichées.

Veillez à ce que la poussette soit envoyée dans un état de propreté impeccable. Une poussette fortement salie ne sera pas réparée.

## UTILISATION, SOIN ET ENTRETIEN

Cette voiture d'enfant constitue un moyen de transport pour votre enfant et elle requiert un certain soin et un entretien conformément au mode d'emploi pour conserver sa qualité d'origine.



*Hartan*

### **Racer GT/GTS / R1 GTS**

geschikt vanaf 6 maanden, tot 22 kg  
onder de 6 maanden met een passende draagtas.

Dit product is niet geschikt om te joggen of te skaten.

### **Geschiktheid voor uw kind**

De sportwageneenheid bij de Racer GT/GTS / R1 GTS is bedoeld voor kinderen vanaf 6 maanden met een maximumgewicht van 22 kg.

**WAARSCHUWING!** Gebruik dit zitje alleen als uw kind zelfstandig kan zitten en pas vanaf een leeftijd van 6 maanden.

Voor kinderen jonger dan 6 maanden en met een lichaamsgewicht van maximaal 9 kg die nog niet zelf rechtop kunnen gaan zitten of nog niet op hun zij kunnen rollen en op handen en knieën kunnen steunen, is het gebruik alleen in combinatie met een geschikte reiswieg toegestaan.

- |    |                                    |    |  |
|----|------------------------------------|----|--|
| 1  | Duwbeugel                          | 12 | Kap en veiligheidsbeugel draaisluiting |
| 2  | Duwbeugelvergrendeling             | 13 | Verstelling rugleuning                 |
| 3  | Veiligheidsdraaisluiting           | 14 | Veiligheidsgordel                      |
| 4  | Knikmechanisme duwbeugel           | 15 | Verstelling voetensteun                |
| 5  | Wielarrêtering                     | 16 | Verlenging voetensteun                 |
| 6  | Vastzetbaar zwenkwiel              | 17 | Uitvalbeveiliging                      |
| 7  | Parkeerrem                         | 18 | Klimaatzone                            |
| 8  | Instelbare pendelvering            | 19 | Automatische bovendeelevergrendeling   |
| 9  | De handrem afstellen (Optioneel)   | 20 | Telescoopvering                        |
| 9a | Instelring Bowdenkabel (Optioneel) | 21 | Zonnekap                               |
| 10 | Geruisloze kapverstelling          | 22 | Parasolhouder                          |
| 11 | Sun-kap                            | 23 | Ritssluiting voor klimaatzone          |

## Proficiat

Om uw baby een gevoel van veiligheid en geborgenheid te geven, hebt u gekozen voor een hoogwaardig product van *Nortan* en hebt u dus een zeer goede keuze gemaakt. Dankzij een hoogwaardige verwerking en permanente strenge kwaliteitscontroles hebt u de garantie dat u lang zeer veel plezier zult hebben van uw *Nortan* wagen. Wij verwerken textielsoorten die van tevoren op de aanwezigheid van schadelijke stoffen zijn onderzocht. Daardoor hebt u de garantie dat het textiel voor uw kind volkomen ongevaarlijk is.

**BELANGRIJK! Lees vóór het gebruik a.u.b. alle gebruiksaanwijzingen van uw kinderwagen aandachtig door en bewaar ze voor het geval er later nog vragen rijzen. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit gevaren opleveren voor de veiligheid van uw kind.**

**Als de gebruiksaanwijzingen niet duidelijk genoeg mochten zijn en u meer informatie wilt hebben, neem dan contact op met uw dealer.**

**Zorgt u er voor, dat ook andere gebruikers op de hoogte zijn van de functies van deze wagen en dat zij de veiligheidsinstructies kennen.**

## De veiligheid van uw kind

**WAARSCHUWING!** – Controleer vóór gebruik of alle vergrendelingen vastgeklikt zijn.

**WAARSCHUWING!** – Controleer vóór gebruik, of de wagen beschadigd is en of er geen delen ingescheurd of gebroken zijn. Als dit het geval is, mag u de wagen in geen geval gebruiken.

**WAARSCHUWING!** – Verzeker u ervan dat uw kind zich bij het openklappen en samen klappen van de wagen op voldoende afstand bevindt, om letsel te voorkomen.

**WAARSCHUWING!** – Laat u uw kind nooit zonder toezicht alleen achter in de wagen.

**WAARSCHUWING!** – Verzeker u er voor het gebruik van dat de kinderwagenbak, ziteenheden of het autostoeltje correct is vastgeklikt.

**WAARSCHUWING!** – Als u met deze wagen over traptreden rijdt of als u hem te zwaar laadt, kunt u de wagen beschadigen en uw kind in gevaar brengen.

**WAARSCHUWING!** – Parkeer de wagen altijd met geblokkeerde rem en zorg er voor dat hij in de trein, de bus of de tram altijd stevig op de grond staat.

**WAARSCHUWING!** – De kinderwagen, de sportwagen en de draagtas is geen bed of vervangende wieg en mag alleen gebruikt worden voor transport.

**WAARSCHUWING!** – Het is gevaarlijk (en dus verboden) deze kinderwagen te gebruiken tijdens het joggen, skaten e.d.

**WAARSCHUWING!** – Houd spelende kinderen uit de buurt van de wagen en laat ze niet met de wagen spelen.

**WAARSCHUWING!** – Gebruik altijd het kinderbeveiligingssysteem.

**WAARSCHUWING!** – Bevestig geen tassen of lasten aan de duwstang, rugleuning of zijkanten van de kinderwagen. Dit vermindert de stabiliteit van de wagen.

**WAARSCHUWING!** – Dit model is geschikt voor 1 kind.

**WAARSCHUWING!** – Op dit model mogen geen tandemstoeltjes gebruikt worden.

**WAARSCHUWING!** – Ziteenheden, opbouw van de kinderwagen en reiswieg mogen niet worden gebruikt voor vervoer in de auto.

**WAARSCHUWING!** – De regenbescherming mag niet worden gebruikt als de kap verwijderd is. (Verstikkingsgevaar). Stel de regenbescherming nooit bloot aan de zon als er zich een kind in de wagen bevindt (oververhitting).

**WAARSCHUWING!** – Houd de wagen weg van open vuur en hittebronnen.

**WAARSCHUWING!** – Verwijder alle folieverpakkingen onmiddellijk en laat uw kind niet daarmee spelen (verstikkingsgevaar).

**WAARSCHUWING!** – Door de fabrikant niet goedgekeurde toebehoren en reserveonderdelen mogen niet worden gebruikt.

**WAARSCHUWING!** Bij het openen en opvouwen van het onderstel en bij het verstellen van de rugleuning bestaat klemgevaar. Bij onoplettendheid kan dit tot letsel leiden. Zorg ervoor dat uw kind zich op een veilige afstand bevindt.

## De wagen uitklappen

Druk op de arrêteerknoppen **4** en zet het bovendee van de duwbeugel recht. Trek de duwbeugel **1** omhoog totdat de duwbeugelvergrendeling **2** vastklikt.

**WAARSCHUWING!** Overtuig u vóór gebruik ervan dat alle vergrendelingen vastzitten.

## De wagen inklappen

Draai de veiligheidsdraaisluiting **3** naar binnen totdat de duwbeugel **1** loskomt, druk hem dan omlaag en klap de wagen in. Als u de arrêteerknoppen **4** indrukt, kunt u het bovendee van de duwbeugel naar binnen klappen.

## In hoogte verstelbare duwbeugel

Druk aan beide zijden van het knikmechanisme van de duwbeugel **4** de vastzetknoppen in en zet het bovendee van de duwbeugel **1** in de gewenste stand.

## Afnemen van de wielen

Zet de vastzetrem **7** los. Druk voor het afnemen of opsteken van het wiel de drukknop **5** in. Let er bij het opsteken op dat het wiel goed is vastgeklikt.

## Vastzetbare zwenkwielen

Om de zwenkwielen vast te zetten, draait u aan de kappen **6** totdat de rode stip verschijnt; de wielen worden vanzelf gearrêteerd zodra zij in rijrichting staan. Om ze te lossen, draait u aan de kappen **6** totdat de groene stip verschijnt. Om het wiel af te nemen, drukt u op de drukknop in het midden van de kap **6** en trekt u het uit de houder. Om het wiel te bevestigen, steekt u het met de bevestigingsbout in de houder, tot het hoorbaar vastklikt.

## Sun-kap

De zonneklep kan worden ingeklapt of afgeritst.

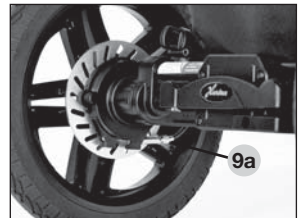
## Handrem afstellen (optioneel)

Door aan de verstelring **9** te draaien, kunt u de handrem opnieuw afstellen. U kunt de remwerking voor de beide achterwielen anders inregelen. U doet dit met de instelring **9a** op de onderste Bowdenkabel.



## Instelbare pendelvering

Door aan de stelgreep **8** te draaien, kunt u de wagen op een zachte of een sportieve vering instellen.



## Parkeerrem

Klik de rem vast met een druk op de rode remknop **7**. Als u de wagen parkeert, probeer dan altijd even of hij goed vaststaat. U kunt de rem lossen door op de groene remknop **7** te drukken.

**WAARSCHUWING!** Zorg er voor dat de rem altijd gesloten is voordat u uw kind in de wagen zet of uit de wagen neemt.

## Kap en veiligheidsbeugel

Als u de bajonetsluiting **12** hebt ingedrukt, kunt u de kap of de veiligheidsbeugel tevoorschijn trekken. Let er bij het insteken op dat de veiligheidsbeugel goed is vastgeklikt en dat er geen stukken stof zijn vastgeklemd. Door de verstelknoppen in te drukken, kunt u de veiligheidsbeugel zwenken.

**WAARSCHUWING!** De kapbeugel van de sportwagen en de veiligheidsbeugel zijn niet geschikt om de sportwagen mee te dragen.



# Gebruiksaanwijzing

## Klimaatzone 18

Ter voorkoming van een warmteopstuwung kunt u de klep van de kap openmaken.

Trek hiervoor de kap naar boven. Als extra bescherming kunt u de zonneklep **21** uitklappen.

## Veiligheidsgordel

### WAARSCHUWING!

Beveilig uw kind met het 5-punts-gordelsysteem **14**.

Let erop, dat de schoudergordels **D** ingestoken zijn en de gordel strak aansluit. De lengte van de gordels kunt u met de gordeluiteinden **F** strak instellen, de breedte van de schouder- en bekkengordels kunt u instellen, door de snelsluitschuif **G** te kantelen en aan de gordelband **E** te trekken.

**Openen van de gordel:** Druk de beide knoppen **B** samen en verwijder de magnetische sluiters **A**. De onderste fixering **C** kan dan gemakkelijk worden verwijderd.

**Sluiten van de gordel:** De beide fixeringen **C** samenvoegen en de magnetische sluiters **A** erop zetten, de sluiting sluit automatisch.

## Parasolhouder 22

Verwijder het onderste deel van de parasol en steek dan de bevestigingspen van de parasol in de gleuf van de parasolhouder.

## De voetensteun verstellen

Druk de twee rode veiligheidsknoppen **15** tegelijkertijd in om de voetensteun omlaag te schuiven. Als u de voetensteun omhoog schuift, worden de standen automatisch ingesteld. Als u aan de beide rode trekstiften **16** trekt, kunt u de voetensteun omlapen en op die manier verlengen.

### WAARSCHUWING!

Als u de draagtas in de wagen heeft geplaatst, moet u de voetensteun altijd horizontaal zetten. Dit biedt extra bescherming tegen wegglijden. Maak de tas vast zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

## Automatische vergrendeling van het bovendeel

Plaats de ziteenheid zo op het onderstel, dat de beide grendels op de daarvoor bedoelde aanslagbouten zitten. De grendels sluiten aan weerszijden automatisch, zodra u de grepen loslaat.

### WAARSCHUWING!

**Controleer voor het gebruik of de ziteenheid goed bevestigd is!**

Om de vergrendeling te openen, trekt u de rode beugel iets naar buiten. Vervolgens kunt u de ziteenheid afnemen. De ziteenheid kan ook worden gedraaid.

## De rugleuning verstellen

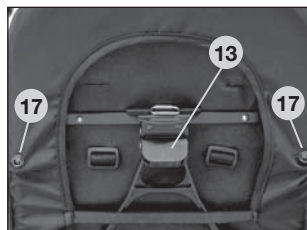
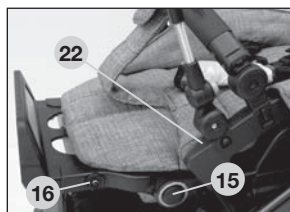
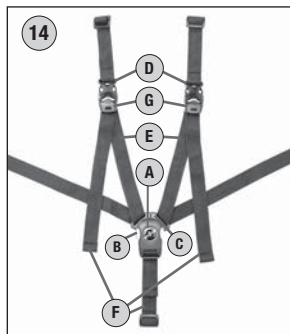
Door de verstelgreep **13** aan de achterzijde op te trekken, kan de rugleuning fijn worden ingesteld van zit- tot ligpositie.

**WAARSCHUWING!** Zorg er bij het verstellen voor dat uw kind niet tussen de bewegende delen bekneld raakt en zorg er tevens voor dat rugleuning weer goed is vastgeklekt.

## Valbeveiliging

### WAARSCHUWING!

Als extra beveiliging tegen vallen dient u de drukknoop **17** van het dak aan de metalen stangen van de rugleuning te bevestigen.





# Controle en onderhoudshandleiding

Alle materialen die door ons gebruikt worden, zijn gemakkelijk te onderhouden.

## De stoffen gedeelten onderhouden

Als de stof vuil is, kunt u hem droog schoonmaken met een kleebrorstel of vochtig schoonmaken met leidingwater (drogen met een föhn). Niet wrijven. Hardnekkige vlekken kunt u verwijderen met een mild wasmiddel. Alle afneembare stoffen delen kunt u met een fijnwasmiddel op 30° in de wasmachine wassen (programma voor de fijne was). Als u in een regenbui terechtgekomen bent, droogt u uw wagen vervolgens met opgespannen kap in een droge, goed geventileerde ruimte met een doek af, zodat er geen vocht via de naden in de binnenbekleding kan binnendringen. Anders kunnen er vochtranden ontstaan. Alleen een door ons meegeleverde of in de handel verkrijgbare regenhoes biedt gegarandeerd bescherming tegen slecht weer. Ondanks de vele positieve eigenschappen die onze stoffen hebben, reageren deze zeer gevoelig op intensieve zonnestraling. Wij raden u dan ook aan, de wagen steeds in de schaduw te parkeren.

## Het onderstel onderhouden

Het onderstel moet regelmatig schoongemaakt worden. Die wielasjes moeten om de 4 weken schoongemaakt worden en van een beetje olie worden voorzien. Voordat u de wiel- en insteekassen smeert, dient u ervoor te zorgen dat deze volledig vrij zijn van vuil en zand, om de werking van het sluitmechanisme te garanderen. Bewegende kunststof onderdelen kunnen met een siliconenspray in goede staat gehouden worden. Gecoate en verchroomde metalen delen moeten droog gehouden worden en kunnen eventueel met een autopolish of met chroompasta schoongemaakt worden. Kleine lakbeschadigingen op het frame repareert u met een in de handel verkrijgbare lakstift. **Reinig uw wagen nooit met een hogedrukreiniger, want hierdoor worden de ingevette kogellagers van de wielen en de functionerende onderdelen onherstelbaar beschadigd (schurende en piepende geluiden).** **Wielen:** Als wielbussen en veren versleten zijn, dient u ze op tijd te vervangen. Zoals bij alle rubberen banden het geval is, kan de vloerbedekking op die plaats nl. zwart worden.

## Kwaliteitsovereenkomst

### 2 JAAR Garantie

U maakt op dit product gedurende 2 jaar aanspraak op garantie jegens uw contractuele partner. De garantieperiode begint op het moment waarop het product van de handelaar op u overgaat. Als bewijs daarvan moet u deze ingevulde kaart, de door u ondertekende afgiftecheque en de kassabon gedurende de garantieperiode bewaren. Zonder deze documenten kunnen wij uw reclames niet verwerken.

### GARANTIE BIJ RECLAMATIES

De garantie geldt voor alle materiaal- en fabricagefouten die bestaan op het moment van afname van het product.

### GEEN GARANTIE IN GEVAL VAN...

Wij geven geen garantie op gebreken of schade op verkochte producten als deze schade of deze gebreken niet door ons zijn veroorzaakt. Dit geldt in het bijzonder voor:

- natuurlijke gebruiksverschijnselen (slijtage) en schade als gevolg van overmatig gebruik
- fouten die het gevolg zijn van het feit dat schade/fouten over het hoofd zijn gezien en als gevolg daarvan nog grotere moeilijkheden bij de reparatie veroorzaken
- schade die het gevolg is van onjuist of ondoelmatig gebruik (zie degebruiksaanwijzing)
- schade die het gevolg is van foutieve montage of ingebruikneming
- schade als gevolg van onachtzaam gebruik of gebrekkig onderhoud van het gekochte product
- schade als gevolg van onvakkundig aangebrachte wijzigingen aan het gekochte product.

# Kwaliteitsovereenkomst

## Garantiegeval of niet?

**Roest:** het frame heeft een antiroestbehandeling ondergaan en beschikt dus over een goede basisbescherming. Bij slecht onderhoud kunnen er echter roestplekken ontstaan. Hierop geven wij geen garantie.

**Krassen:** als er krassen ontstaan, is dit normale slijtage, waarop wij geen garantie kunnen geven.

**Schimmelvorming:** als textiel vochtig geworden is, moet het op de juiste manier gedroogd worden om schimmel te voorkomen (kijk in de gebruiksaanwijzing). Op schimmelvorming kunnen wij geen garantie geven.

**Verschoten stoffen:** wij bevestigen bij deze dat de stoffen aan de geldende normen voldoen. Als gevolg van zonnestraling, transpiratievocht, reinigingsmiddelen, slijtage (vooral op plaatsen die veel met de handen worden aangeraakt) of veelvuldig wassen is verschieten niet te voorkomen en dus geen reden voor reclames. Minimale kleurverschillen tussen de afzonderlijke delen van het product zijn helaas niet te vermijden. Hierop kunnen wij geen garantie geven.

**Uitgeplozen stoffen:** wij geven geen garantie op uitgeplozen stoffen. Dit valt onder het algemene onderhoud aan kleding en kan net als bij wollen truien eenvoudig worden behandeld met een kleeborstel of een antipluis-apparaat.

**Ingescheurde naden/ingescheurde drukknopen/ingescheurde stof:** voordat u het product koopt, moet u goed controleren of alle stofstukken, naden en drukknopen goed vastgenaaid en bevestigd zijn. Voor kapotte naden/defecte drukknopen moet u na het constateren van de gebreken onmiddellijk reclameren bij uw vakhandel.

**Wielen:** wielen van kinderwagens worden niet uitgebalanceerd en kunnen derhalve een lichte slag hebben. Wieltjes waarvan de bandjes versleten zijn, vallen onder natuurlijke slijtage. Platte luchtbandjes kan alleen het gevolg zijn van inwerking van buitenaf, spitse voorwerpen of rijden met te lage luchtdruk. Hierop kunnen wij geen garantie geven.

## WAAR U TIJDENS HET KOPEN OP MOET LETTEN

Controleer of de wagen compleet is geleverd en of er geen onderdelen ontbreken.

Controleer of alle functies van de wagen naar behoren werken en bevestig dit op de afgiftecheque.

## HOE TE HANDELEN BIJ RECLAMES?

Meld gebreken onmiddellijk telefonisch bij de dealer bij wie u de wagen gekocht hebt en bespreek met hem, wat u verder moet doen. Wij kunnen geen garantie geven op gebreken die een gevaar opleveren voor de veiligheid als deze niet binnen de 30 dagen na constatering aan de dealer zijn gemeld. Tijdens de bewerking van reclames worden productspecifieke afschrijvingstabellen gebruikt. Kijk voor meer informatie hierover in onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden.

Zorg ervoor dat de wagen in een schone toestand wordt ingezonden. Sterk verontreinigde wagens kunnen niet worden gerepareerd.

## GEBRUIK, SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

De kinderwagen is een transportmiddel voor uw kind en moet volgens de instructies in de gebruiksaanwijzing schoongemaakt en onderhouden worden om zijn oorspronkelijke kwaliteit te kunnen blijven behouden.



*Hartan*

### **Racer GT/GTS / R1 GTS**

Egnet til børn fra 6 måneder på indtil 22 kg under 6 måneder med en passende lift.

Dette produkt er ikke egnet til jogging eller skating.

### **Egnethed for børn**

Klapvognene Racer GT/GTS / R1 GTS er beregnet til børn fra 6 måneder på indtil 22 kg.

**ADVARSEL!** Dette sæde må kun bruges, hvis barnet kan sidde selv og fra en alder på 6 måneder.

Til børn under 6 måneder med en maks. vægt på 9 kg, der ikke kan sætte sig selv op, rulle om på siden eller støtte på hænder og knæ, må sædet kun bruges i forbindelse med en hertil passende lift.

- |  |  |
|--|--|
| 1 Styr   | 12 Kaleche og beskyttelsesbøjle drejelås           |
| 2 Styrelås   | 13 Rygjustering                                    |
| 3 Sikkerhedsdrejelås                                   | 14 Sikkerhedssele                                  |
| 4 Knækstyr   | 15 Justering af fodstøtte                          |
| 5 Hjullås  | 16 Fodstøtteforlængelse                            |
| 6 Svingbart hjul med lås                               | 17 Beskyttelse af barnet mod at falde ud af vognen |
| 7 Parkeringsbremse                                     | 18 Klimazone                                       |
| 8 Indstillelig elastisk affjedring                     | 19 Automatisk låsning af overdel                   |
| 9 Efterjustering af håndbremse (valgbar)               | 20 Teleskopfjedring                                |
| 9a Indstillingsringen på nederste bowdentræk (valgbar) | 21 Solskærm  |
| 10 Lydløs kalechejustering                             | 22 holder til solskærm                             |
| 11 Sun-kaleche   | 23 Lynlås til klimazone                            |

## Hjertelig tillykke

For at dit barn kan føle sig sikker og tryk, har du valgt et produkt af høj kvalitet fra *Hartan* og således truffet en virkelig god beslutning. Takket være før-steklasses udførelse og løbende streng kvalitetskontrol vil du have megen glæde af dit *Hartan* produkt i lang tid. Forarbejdningen af tekstiler, der er afprøvet for sundhedsskadelige stoffer, garanterer, at dit barn ikke udsættes for risici.

**VIGTIGT! Læs alle vejledninger opmærksomt igennem før produktet tages i brug og opbevar dem for fremtidige formål og kontakt. Dit barns sikkerhed vil kunne påvirkes, hvis du ikke iagttager disse henvisninger.**

**Kontakt din forhandler, hvis du ikke forstår vejledningerne eller ønsker yderligere oplysninger.**

**Forvis dig om, at andre brugere også er informeret om vognens funktioner og sikkerhedsanvisningerne.**

## Barnets sikkerhed

**ADVARSEL!** – Kontrollér inden brug, om alle låse er låst.

**ADVARSEL!** – Kontrollér inden brug, om vognen er beskadiget og om dele er revnet eller brudt. Hvis det er tilfældet, må vognen under ingen omstændigheder benyttes.

**ADVARSEL!** – Sørg for, at dit barn ikke er i nærheden når barnevognen klappes op og ned for at undgå kvæstelser.

**ADVARSEL!** – Barnet i vognen skal altid være under opsyn.

**ADVARSEL!** – Kontrollér inden brug, at barnevognsindsatsen, sædeenheden eller autostolen er gået korrekt i indgreb.

**ADVARSEL!** – Kørsel på trapper eller trin og for tung belæsning kan beskadige vognen og udsætte barnet for fare.

**ADVARSEL!** – Lås altid bremsen, når vognen parkeres. Sørg for, at vognen står sikkert i offentlige befordringsmidler.

**ADVARSEL!** – Barnevogne, klapvogne og lift er ikke en seng eller vugge og må kun benyttes til transport.

**ADVARSEL!** – Jogging og skating e.l. er farligt med vognen og er derfor forbudt.

**ADVARSEL!** – Hold børn, der leger, borte fra vognen og lad dem ikke lege med vognen.

**ADVARSEL!** – Anvend altid selesystemet.

**ADVARSEL!** – Fastgør ikke tasker eller laster på skyder, ryglæn og på siden af vognen, dette påvirker vognens stabilitet.

**ADVARSEL!** – Denne model er egnet til 1 barn.

**ADVARSEL!** – To sæder er ikke tilladt for denne model.

**ADVARSEL!** – Siddeenhed, barnevognsindsats og bæretaske må ikke bruges til transport i bil.

**ADVARSEL!** – Regnslaget må ikke benyttes, når kalechen er fjernet (kvælningsfare). Regnslaget må ikke udsættes for solstråler hvis barnet befinder sig i klapvognen (overophedning).

**ADVARSEL!** – Hold klapvognen borte fra åben ild og varmekilder.

**ADVARSEL!** – Fjern al folieemballage og lad ikke dit barn lege med emballagen (kvælningsfare).

**ADVARSEL!** – Der må ikke anvendes tilbehør- og reservedele, som ikke er godkendt af producenten.

**ADVARSEL!** Når understellet slås op og ned og ved indstilling af ryglænet kan der opstå klemmesteder, som ved uagtsomhed kan føre til skader. Sørg for at holde en sikker afstand til dit barn.

## Opstilling af vogn

Anbring den øverste del af styret i vandret stilling ved at trykke på låseknapperne **4**, vip styret 1 opad til stallets lås **2** går i hak.

**ADVARSEL!** Vær sikker på, at alle låsemekanismer er låst før ibrugtagningen.

## Sammenklapning af vogn

Drej sikkerhedsdrejelasen **3** indad til styret **1** går ud af hak, tryk den herefter nedad og klap vognen sammen. Klapp den øverste del af styret indad ved at trykke på låseknapperne **4**.

## Højdeindstilleligt styregreb

Tryk på låseknapperne i begge sider til knækstyret **4** og anbring styrets øverste del **1** i ønsket position.

## Fjernelse af hjul

Løs bremsen **7**. Tryk på trykknop **5** for at fjerne eller sætte hjulet på. Vær ved påsætning opmærksom på, at hjulet går rigtigt i indgreb.

## Svingbare hjul med lås

Til låsning af de svingbare hjul drejer du kapperne **6**, indtil det røde punkt er synligt. Hjulene låses automatisk, så snart de står i kørselsretning. Til løsning drejer du kapperne **6**, indtil det grønne punkt er synligt.

Til fjernelse trykker du på trykknappen i midten af kappen **6** og trækker hjulet ud af holderen. Til fastgørelse sætter du hjulet med fastgørelsesskrue i holderen indtil det går hørbart i indgreb.

## Solsejl

Solskærmen kan klappes ind eller tages af ved hjælp af lynlåsen.

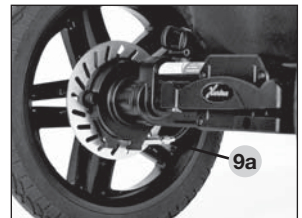
## Justér håndbremse (option)

Håndbremsen efterjusteres ved at dreje indstillingsringen **9**. Hvis de to bagerste hjul bremser forskelligt, kan dette reguleres med indstillingsringen **9a** på nederste bowdentræk.



## Indstillelig elastisk affjedring

Ved at dreje indstillingshåndtaget **8** kan der indstilles en blød eller sportslig affjedring.



## Bremsestang

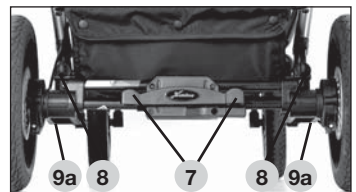
Bremsen går i hak ved at trykke på den røde bremseknop **7**. Prøv altid om vognen kan skubbes, når den er parkeret. Bremsen går ud af hak ved at trykke på den grønne bremseknop **3**.

**ADVARSEL!** Husk altid at lukke bremsen, når barnet placeres i eller tages op af barnevognen.

## Bajonetlås

Når der trykkes på bajonetlåsen **12**, kan kalechen eller beskyttelsesbøjlen trækkes ud. Sørg ved isætning for, at beskyttelsesbøjlen går rigtigt i hak, og at stoffet ikke klemmes fast. Ved at trykke på indstillings-knapperne kan beskyttelsesbøjlen svinges.

**ADVARSEL!** Kalechebøjlen på klapvognen og beskyttelsesbøjlen er ikke egnet til at bære klapvognen i.



# Brugsanvisning

## Klimazone 18

Kalechen kan åbnes for at undgå varmeophobning. Dertil trækker kalecheklappen opad. Som ekstra beskyttelse kan du klappe solskærmen 21 ud.

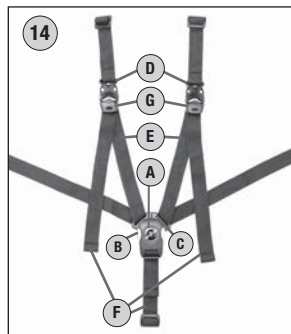
## Sikkerhedssele **ADVARSEL!**

Sikre dit barn med 5-punkt-selesystemmet 14.

Vær opmærksom på, at skulderselerne **D** er stukket i og selen ligger stramt til. Selerens længde kan du indstille stramt med seleenderne **F**, skulder- og bækkenselerens længde kan du indstille, ved at du lukker hurtiglukkerne **G** op og trækker i selebåndet **E**.

**Åbning af selen:** Tryk de to knapper **B** sammen og fjern magnetlukkeren **A**. Den nederste fiksering **C** kan så let fjernes.

**Lukning af selen:** Før de to fikseringer **C** sammen og sæt magnetlukkeren **A** på, låsen lukker automatisk.



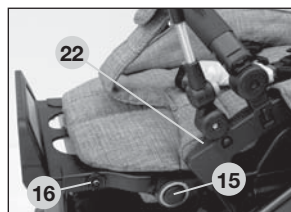
## Holder til solskærm 22

Fjern underste del af skærmen og stik derefter fastgøringstappen på skærmen ind i kærven på holderen til skærmen.

## Justering af fodstøtte

Fodstøtten sænkes ved at trykke samtidigt på de to røde sikkerhedsknapper 15. Positionerne indstilles automatisk, når fodstøtten hæves. Ved at trække i de to røde trækstifter 16 klappes fodstøtten om og kan derved forlænges.

**ADVARSEL!** Stil altid fodstøtten i vandret stilling, hvis der er anbragt en lift i vognen som ekstra sikkerhed for, at den ikke kan glide ud. Fastgør liften i henhold til betjeningsvejledningen.



## Automatisk låsning af overdelen

Sæt siddeenheden således på rammen, at de to låsegreb sidder på de to beregnede positioneringsbolte. Låsene lukker automatisk på begge sider, når du slipper grebene.

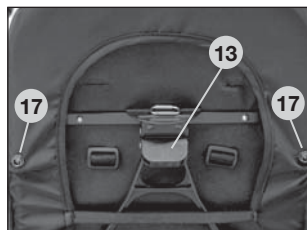
**ADVARSEL! Kontrollér inden brug om siddeenheden er korrekt fastgjort!** For at åbne låsen trækker du den røde bøjle lidt udad og tager siddeenheden af. Siddeenheden kan også drejes.



## Indstilling af ryglæn

Ved at løfte indstillingshåndtaget 13 på bagsiden, kan ryglænet indstilles i små trin fra sidde- til liggeposition.

**ADVARSEL!** Pas på at barnet ikke kommer i klemme mellem bevægelige dele ved indstillingen og sørg for, at ryglænet går rigtigt i hak igen.



## Sikkerhedsbøjle

### **ADVARSEL!**

Som ekstra sikkerhet mot å falle ut, kan trykknappene 17 på kalesjen festes til metallstengene på ryggstøt.

Alle benyttede materialer et lette at vedligeholde.

## Pleje af tekstiler

Rengør tilsmudsede stoffer i tør tilstand med en klædebørste eller med rent vand (tørres med en hårtørrer). Undgå kraftig gnidning. Hårdnakkede pletter kan fjernes med et mildt vaskemiddel. Alle aftagelige stoffer kan vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel ved 30° C (skåne program). Skulle det hændte, at du pludseligt overraskes af en regnbyge, skal du efterfølgende tørre vognen med opslået kaleche af med en klud i et tørt og godt ventileret rum for at undgå, at der trænger fugtighed ind i inderbetrækket gennem sømmene. Der ville ellers kunne opstå vandskjolder. Garanteret værn mod vind og vejr opnås kun med et regnslag, der følger med eller kan købes hos en forhandler. Vore tekstiler har mange positive egenskaber, de reagerer dog stærkt over for intensivt sollys. Vi anbefaler derfor at parkere vognen i skyggen.

## Vedligeholdelse af stel

Stellet skal vedligeholdes med jævne mellemrum. Hjulakslerne skal renses hver fjerde uge og smøres med lidt olie. Vær inden du smører hjul- og aksler med olie opmærksom på, at akslerne er fuldstændig fri for snavs og sand for ikke at påvirke lukkemekanismens funktion. Bevægelige plastdeles funktionsevne bibeholdes ved hjælp af en silikonespray. Belagte og forkromede metaldele skal holdes tørre og plejes med bilpolitur eller chrompasta om nødvendigt. Små laskskader på stellet fjernes med en lakstift, der fås i specialforretninger. **Barnevognen må aldrig rengøres med en højtryksrenser, da de smurte kuglelejer på hjulene og funktionsdelene derved ødelægges (de slæber på og hviner).**  
**Hjul:** Slidte hjulbøsninger og fjedre skal fornyes rettidigt.

## Kvalitetsaftale

### TO ÅRS garanti

Du har krav på 2 års garanti på dette produkt af din kontraktspartner. Garantiperioden starter ved forhandlerens overdragelse af produktet til køber. Som dokumentation opbevares dette kort i udfyldt stand af køber tilligemed den af køber underskrevne overdragelsescheckliste samt kassebonen i hele garantiperioden. En reklamation kan ikke behandles uden fremlæggelse af disse dokumenter.

### GARANTI I TILFÆLDE AF REKLAMATION

Garantien omfatter alle eksisterende materiale- og fabrikationsfejl på overdragelsestidspunktet.

### DER YDES INGEN GARANTI PÅ...

Der ydes ingen garanti på mangler eller skader på den solgte vare, som vi ikke er ansvarlige for. Det gælder især for

- naturlige tegn på slid (slitage) og skader pga. uforholdsmæssig belastning
- følgemangler forårsaget af ikke iagttagede skader/fejl, hvilket har haft større reparationer til følge
- skader, der er opstået pga. uegnet eller ukyndig brug (se brugsanvisning)
- skader, der er opstået pga. fejlagtig montering eller ibrugtagning
- skader, der er opstået pga. uagtsom behandling eller manglende vedligeholdelse af købsgenstanden
- skader, der er opstået pga. ukyndige ændringer på købsgenstanden.

# Kvalitetsaftale

## **GARANTISAG ELLER IKKE?**

**Rust:** Stellet er behandlet mod rust for at give det en ordentlig grundbeskyttelse. Der vil dog kunne opstå rustpletter ved manglende vedligeholdelse. Der overtages ingen garanti for dem.

**Ridser:** Ridser er normal slitage og er derfor ikke omfattet af garantien.

**Skimmeldannelse:** Tekstiler, som er blevet fugtige, skal tørre rigtigt for at undgå dannelse af skimmel (se brugsanvisning). Der overtages intet ansvar for skimmeldannelse.

**Falming af stoffer:** Vi bekræfter, at stofferne er i overensstemmelse med gældende normer. Pga. sollys, sved, rengøringsmidler, slid (især på de steder, hvor der gribes fat i stoffet) eller for hyppig vask kan falming ikke udelukkes og er således ingen reklamationsgrund. Ringe farvedifferencer mellem forskellige produktionspartier kan desværre ikke altid undgås og er ikke omfattet af garantien.

**Noppedannelse på stofferne:** Noppedannelse er ikke omfattet af garantien. Det falder ind under almindelig pleje af tøj og kan ligesom ved uldtrøjer ganske enkelt fjernes med en klædebørste eller en noppemaskine.

**Revner i søm/ved trykknapper/i stoffet:** Kontrollér omhyggeligt ved købet at alle stofdele, søm og trykknapper er syet og fastgjort korrekt. Eventuelle reklamationer af søm/defekte trykknapper skal efter konstatering af fejlen omgående videregives til forhandleren.

**Hjul:** Barnevognshjul afbalanceres ikke og kan derfor have et let slag ("slå"). Nedslidte hjul er naturlig slidtage. Punktering i lufthjul kan kun skyldes ydre påvirkning, spidse genstande eller kørsel med for lavt lufttryk og er ikke omfattet af garantien.

## **TAG HENSYN TIL FØLGENDE VED KØB**

Kontrollér, at vognen er leveret komplet og der ikke mangler dele. Kontrollér, at alle vognens funktioner fungerer korrekt og bekræft det på overdragelseschecklisten.

## **FREMANGSMÅDE VED REKLAMATIONER**

Giv omgående forhandleren, hvor vognen er købt, telefonisk besked om fejlen for at drøfte nærmere om fremgangsmåden. Der ydes ingen garanti på sikkerhedsrelevante mangler, der ikke meddeles forhandleren inden 30 dage, efter at fejlen er optrådt. Ved behandling af reklamationskrav anvendes produktspecifikke afskrivningssatser. Der henvises til vore fremlagte almindelige forretningsbetingelser.

Sørg for, at vognen indsendes i ren tilstand. Meget beskidte vogne kan ikke repareres.

## **BRUG, PLEJE, VEDLIGEHOLDELSE**

Barnevognen er et transportmiddel for et barn og skal plejes og vedligeholdes i henhold til brugsanvisningen for at bevare dens oprindelige kvalitet.





*Hartan*

### Racer GT/GTS / R1 GTS

egnet fra 6 måneder, opp til 22 kg  
under 6 måneder med en passende bag.

Dette produktet er ikke egnet for jogging eller skating.

### Barnekategori

Sportsvognenheten på Racer GT/GTS / R1 GTS er beregnet til barn fra 6 måneder som veier opp til 22 kg.

**ADVARSEL!** Denne seteenheten må kun brukes når barnet ditt kan sitte alene og fra en alder på 6 måneder.

For barn under 6 måneder og med en maksimal kroppsvekt på 9 kg, som enda ikke kan sette seg opp selv, rulle seg på siden eller kan støtte seg på hender og knær, må den kun brukes i forbindelse med en egnet bæreevseke.

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1 Håndtak   | 12 Kalesje og beskyttelsesbøyle |
| 2 Håndtaklås  | 13 Ryggjustering                |
| 3 Sikkerhetsdreielås                                      | 14 Sikkerhetssele               |
| 4 Nedfellbart håndtak                                     | 15 Justering av fotstøtte       |
| 5 Hjullås   | 16 Fotstøtteforlengelse         |
| 6 Låsbart svinghjul                                       | 17 Beskyttelse mot å falle ut   |
| 7 Parkeringsbremse  | 18 Klimasone                    |
| 8 Innstillbar elastisk fjæring                            | 19 Automatisk låsing av overdel |
| 9 Etterjustering av håndbremsen (Ekstrautstyr)            | 20 Teleskopfjæring              |
| 9a Innstillingsringen på nedre bowdenkabel (Ekstrautstyr) | 21 Solskjerm                    |
| 10 Lydløs kalesjejustering                                | 22 Parasollholder               |
| 11 Sol-kalesje  | 23 Glidelås for klimasone       |

## GRATULERER

For at barnet ditt kan føle seg sikkert og trygt, har du valgt et produkt med høy kvalitet fra *Norstan* og dermed virkelig tatt en bra avgjørelse. Takket være førsteklasses utførelse og streng kvalitetskontroll vil du ha stor glede av din *Norstan* vogn i lang tid. Vi bruker tekstiler som er kontrollert med hensyn til helsefarlige stoffer, slik at barnet ditt ikke utsettes for noen risiko.

**VIKTIG! Les nøye gjennom alle instruksene før barnevognen tas i bruk og oppbevar dem for fremtidige formål og kontakt. Sikkerheten til barnet ditt kan innskrenkes hvis du ikke følger disse henvisningene.**

Hvis du ikke forstår instruksene og trenger ytterligere informasjon, så nøl ikke med å ta kontakt med forhandleren.

Pass på at også andre brukere er informert om vognens funksjon og sikkerhetsinformasjonene.

## Barnets sikkerhed

- ADVARSEL!** – Før bruk må du forvise deg om at alle låsene er låst.
- ADVARSEL!** – Før bruk må du sjekke at vognen ikke er skadet og at ingen deler er revnet eller brukket, ellers må vognen ikke brukes.
- ADVARSEL!** – For å unngå personskade må du forvise deg om at barnet ikke er i nærheten, før du slår opp vognen eller klapper den sammen.
- ADVARSEL!** – Barnet i vognen skal alltid være under oppsyn.
- ADVARSEL!** – Før bruk må du kontrollere at barnevognens overdel, eller seteenheden / bilbarnesetet er skikkelig låst.
- ADVARSEL!** – Kjøring i trapper og trinn og for mye last i vognen kan skade vognen og utsette barnet ditt for fare.
- ADVARSEL!** – Parker vognen alltid med utløst bremse, pass på at vognen er sikkert plassert i offentlige transportmidler.
- ADVARSEL!** – Barnevogn, sportsvogn og bag er ikke en erstatning for seng eller vogge og må kun brukes til transport.
- ADVARSEL!** – Bruk av barnevognen til jogging og skating er farlig og er derfor ikke tillatt.
- ADVARSEL!** – Hold lekende barn unna vognen og la dem ikke leke med vognen.
- ADVARSEL!** – Bruk alltid beltesystemet.
- ADVARSEL!** – Du må ikke feste vesker eller last på skyvestang, rygglene og på sidene av vognen, dette påvirker stabiliteten.
- ADVARSEL!** – Denne modellen er egnet for 1 barn.
- ADVARSEL!** – Ekstra sete er ikke tillatt for denne modellen.
- ADVARSEL!** – Seteenheten, barnevognens overdel og bærebagen må ikke brukes til transport i bilen.
- ADVARSEL!** – Regnbeskyttelsen skal ikke brukes når kalesjen er tatt av (fare for kvelning). Utsett regnbeskyttelsen aldri for sol når barnet befinner seg i vognen (overoppheting).
- ADVARSEL!** – Hold vognen borte fra åpen ild og varmekilder.
- ADVARSEL!** – Fjern straks alle folieforpakninger og la ikke barnet leke med disse (fare for kvelning).
- ADVARSEL!** – Det må ikke brukes tilbehør eller reservedeler som ikke er godkjent av produsenten.

**ADVARSEL!** Under åpning og sammenlegging av chassis og ved regulering av rygglenen kan det oppstå innklemmingssteder som kan føre til skader, dersom en er uaktsom. Se til at du har en sikker avstand til barnet ditt.

## Oppstilling av vognen

Sett den øverste delen av håndtaket i vannrett stilling ved å trykke på låseknappene **4**, trekk håndtaket **1** oppover til håndtakets lås **2** smekker i.

**ADVARSEL!** Vær sikker på at alle låsemekanismer er låst før vognen tas i bruk.

## Sammenslåing av vognen

Drei sikkerhetsdreielåsen **3** innover til håndtaket **1** går ut av låsen, trykk det deretter nedover og slå vognen sammen. Slå den øverste delen av håndtaket innover ved å trykke på låseknappene **4**.

## Høydejusterbart håndtak

Trykk inn låseknappene på begge sider av det oppfellbare håndtaket **4** og sett den øverste delen av håndtaket **1** i ønsket posisjon.

## Ta av hjulene

Løsne parkeringsbremsen **7**. Trykk på trykknappen **5** for å ta av hjulet, eller for å sette det på. Når du setter på hjulet, må du kontrollere at det er riktig låst.

## Låsbare svinghjul

Til låsing av svinghjulene dreier du kappene **6** til det røde punktet vises, hjulene låses automatisk så snart de står i kjøreretning. Til løsning dreier du kappene **6** til det grønne punktet vises. For avtak trykkes knappen i midten av hette **6**, og hjulet trekkes ut av holdeinnretningen. For å feste trekkes hjulet med festebolten inn i holdeinnretningen, helt til det låses hørbart fast.

## Sol-kalesje

Soltaket kan klaffes inn eller tas av med glidelåsen.

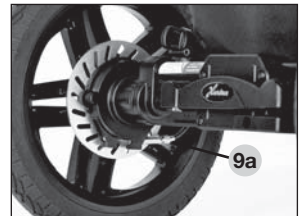
## Justere håndbremse (alternativ)

Ved å dreie innstillingsringen **9** kan du etterjustere håndbremsen. Forskjellig bremsing på de to bakhjulene kan du regulere med innstillingsringen **9a** på nedre bowdenkabel.



## Innstillbar elastisk fjæring

Ved å dreie innstillingshåndtaket **8** kan det innstilles en myk eller sportslig fjæring.



## Parkeringsbremse

Ved å trykke på den røde bremsetasten **7** går bremsen i lås. Prøv alltid om vognen kan skyves når den er parkert. Ved å trykke på den grønne bremsetasten **7** løsnes bremsen.

**ADVARSEL!** Pass på at bremsen alltid er utløst før du setter barnet inn eller tar det ut av vognen.

## Kalesje og beskyttelsesbøyle

Etter trykking av bajonettlåsen **12** kan kalesjen eller beskyttelsesbøylen trekkes ut. Ved innsetting må du passe på at beskyttelsesbøylen er gåttriktig i lås og at ingen stoffdeler er klemt fast. Ved å trykke på innstillingsknappene kan du svinge beskyttelsesbøylen.

**ADVARSEL!** Kalesjebøylen på sportsvognen og beskyttelsesbøylen er ikke egnet til å bære sportsvognen i.



# Bruksanvisning

## Klimasone 18

Du kan åpne kalesjeklaffen for å unngå varmeopphopning. For dette trekkes kalesjeklaffen oppover. Som ekstra beskyttelse kan soltaket 21 klaffes ut.

## Sikkerhetssele **ADVARSEL!**

Sikre barnet ditt med 5-punkt-beltesystemet 14.

Se til at skulderbeltene **D** er satt inn og at beltet ligger stramt på. Lengden til beltene kan du stille stramt inn med belte-endene **F**, vidden på skulder- og bekkenbeltene kan du stille inn ved å løfte opp hurtiglåsskyver **G** og trekke i beltebåndet **E**.

**Åpne beltet:** Trykk de to tastene **B** sammen og fjern magnetlukker **A**. Nedre feste **C** kan så fjernes lett.

**Lukke beltet:** De to festene **C** føres sammen og magnetlukker **A** settes på, låsen lukkes automatisk.

## Parasollholder 22

Fjern underdelen på parasollen, sett deretter festetappen til parasollen inn i slissen på parasollholderen.

## Justering av fodstøtte

Fodstøtten sænkes ved å trykke samtidig på de to røde sikkerhedsknapper 15. Positionerne indstilles automatisk, når fodstøtten hæves. Ved at trekke i de to røde trækstifter 16 klappes fodstøtten om og kan derved forlænges.

**ADVARSEL!** Sett fotstøtten alltid vannrett når du har satt bagen på, som ekstra beskyttelse mot å falle ut. Bagen må sikres slik det er angitt i bruksanvisningen.

## Automatisk låsing av overdelen

Plasser seteenheten på rammen på en slik måte, at begge låsehåndtakene sitter på de angjeldende låseboltene. Låseanordningene lukkes automatisk på begge sider, når du slipper håndtakene.

**ADVARSEL!** Før bruk må du kontrollere at seteenheten er sikkert festet! For å åpne låseanordningen trekker du den røde bøylen litt utover, deretter kan du ta av seteenheten. Det er også mulig å dreie seteenheten.

## Sikkerhetsbøyle

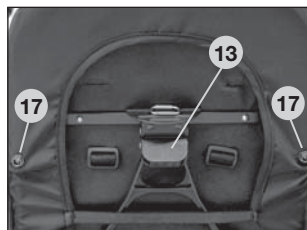
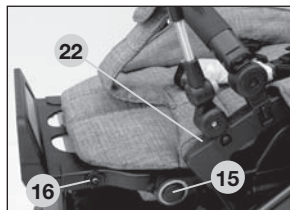
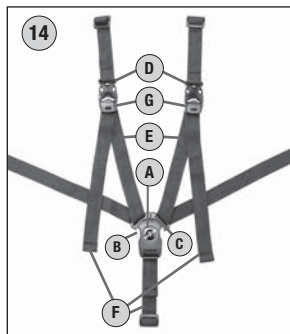
### **ADVARSEL!**

Som ekstra sikkerhet mot å falle ut, kan trykknappene 17 på kalesjen festes til metallstengene på ryggstøt.

## Innstilling av ryggstøtten

Ved å løfte reguleringshåndtaket 13 på baksiden kan rygglenet settes trinnvis fra sitte- til liggestilling.

**ADVARSEL!** Ved innstilling må du passe på at barnet ditt ikke kommer inn mellom de bevegelige delene og at ryggstøtten er gått riktig i lås igjen.



# Kontroll og vedlikeholdsanvisning

Alle benyttede materialene er lette å vedlikeholde.

## Pleie av tekstiler

Rengjør tilsmussede stoffer i tørr tilstand med en klesbørste eller med rent vann (tørkes med en føn). Unngå kraftig gnidning. Hårdnakkede flekker kan fjernes med et mildt vaskemiddel. Alle avtagbare stoffer kan vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel ved 30° C (skånvask). Skulle det hende at du plutselig overraskes av en regnbøye, skal du etterpå tørke av vognen med en klut med opplått kalesje i et tørt og godt ventilert rom for å unngå at det trenger fuktighet inn gjennom sømmene i innertrekket. Det kan ellers oppstå vannskjolder. Garantert vern mot vind og vær oppnås kun med et regntrekk, som følger med eller kan kjøpes hos en forhandler.

Våre tekstiler har mange positive egenskaper, men de reagerer sterkt på intensivt sollys. Vi anbefaler derfor å parkere vognen i skyggen.

## Vedlikehold av rammen

Rammen skal vedlikeholdes med jevne mellomrom. Hjulakslene skal rengjøres hver fjerde uke og smøres med litt olje. Pass på, før du oljer inn hjul- og stikkakselen, at akslene er helt frie for smuss og sand, slik at låsemekanismens funksjon ikke ødelegges. Bevegelige plastdelers funksjonsevne opprettholdes ved hjelp av en silikonspray. Belagte og forkrommede metalldele skal holdes tørre og pleies med bilpoleringsmiddel eller krompasta om nødvendig. Små lakkskader på rammen fjernes med en lakkstift, som fås kjøpt i spesialforretninger.

**Rengjør aldri vognen med en høytrykkspyler, ellers ødelegges de smørte kulelagrene i hjulene og funksjonsdelene (slepelyder og kvinging).**

**Hjul:** Slitte hjulbøssinger og fjærer skal skiftes ut i tide.

# Kvaliteitsovereenkomst

## TO ÅRS REKLAMASJONSRETT

Du har krav på 2-års-garanti på dette produktet av din kontraktspartner. Reklamasjonsfristen starter ved forhandlerens overlevering av produktet til kjøperen. Som dokumentasjon oppbevarer kjøperen dette utfylte kortet, overleverings-sjekklisten som er underskrevet av kjøperen samt kvitteringen i hele reklamasjonsperioden. En reklamasjon kan ikke behandles uten at disse dokumentene legges frem.

## GARANTI I REKLAMASJONSTILFELLER

Reklamasjonsretten omfatter alle eksisterende material- og fabrikkasjonsfeil på overleveringstidspunktet.

## DET YTES INGEN REKLAMASJONSRETT PÅ...

Det ytes ingen reklamasjonsrett på mangler eller skader på den solgte varen, som vi ikke er ansvarlige for. Det gjelder spesielt for

- naturlige tegn på slitasje og skader pga. uforholdsmessig belastning
- påfølgende mangler som er forårsaket av ikke registrerte skader/feil som medfører større reparasjoner
- skader som er oppstått pga. uegnet eller ukyndig bruk (se bruksanvisning)
- skader som er oppstått pga. gal montering eller bruk
- skader som er oppstått pga. uaktsom behandling eller manglende vedlikehold av den kjøpte gjenstanden
- skader som er oppstått pga. ukyndige endringer på produktet

# Kvalitetsavtale

## REKLAMASJONSSAK ELLER IKKE?

**Rust:** Stellet er behandlet mot rust for å gi det en ordentlig grunnbeskyttelse. Men det vil likevel kunne oppstå ruststeder ved manglende vedlikehold. Det overtas ingen garanti for dem.

**Riper:** Riper er normal slitasje og inngår derfor ikke i garantien.

**Mugg:** Tekstiler som er blitt fuktige, skal tørke riktig for å unngå at det oppstår mugg (se bruksanvisningen). Det overtas intet ansvar for muggdannelse.

**Falming av stoffer:** Vi bekrefter at stoffene er i overensstemmelse med gyldige normer. På grunn av sollys, svette, rengjøringsmidler, slitasje (særlig på steder der man tar i stoffet) eller for hyppig vasking kan falming ikke utelukkes og dette er derfor ingen reklamasjonsgrunn. Små fargedifferanser mellom forskjellige produksjonspartier kan dessverre ikke alltid unngås og inngår ikke i garantien.

**Noppedannelse på stoffene:** Noppedannelse inngår ikke i garantien. Dette inngår under vanlig pleie av tøy og kan som på ulltøy ganske enkelt fjernes med en klesbørste eller en noppemaskin.

**Revner i sømmene/ved trykknapper/i stoffet:** Kontrollér omhyggelig ved kjøpet at alle stoffdeler, sømmer og trykknapper er sydd og festet på korrekt måte. Eventuelle reklamasjoner av sømmer/ defekte trykknapper skal etter konstatering av feilen omgående meldes til forhandleren.

**Hjul:** Barnevognshjul avbalanseres ikke og kan derfor ha et lett kast. Nedslitte hjul er naturlig slitasje. Punkteringer i luftdekk kan kun oppstå med en ytre påvirkning, spisse gjenstander eller kjøring med for lavt lufttrykk og inngår derfor ikke i garantien.

## TA HENSYN TIL FØLGENDE VED KJØPET

Kontrollér at vognen er levert komplett og det ikke mangler deler. Kontrollér at alle vognens funksjoner fungerer korrekt og bekreft dette på overleverings-sjekklisten.

## FREM GANGSMÅTE VED REKLAMASJONER

Gi straks forhandleren du kjøpte vognen hos, telefonisk beskjed om feilen for å drøfte fremgangsmåten nærmere. Det ytes ingen garanti på sikkerhetsrelevante mangler, som ikke meldes til forhandleren i løpet av 30 dager etter at feilen er oppstått. Ved behandling av reklamasjonskrav anvendes produktspesifikke avskrivningssatser. Det henvises til våre fremlagte standard kontraktvilkår.

Se til at kjøretøyet sendes inn i ren tilstand. Kjøretøy som er svært tilskitnet kan ikke repareres.

## BRUK, PLEIE, VEDLIKEHOLD

Barnevognen er et transportmiddel for ditt barn og skal pleies og vedlikeholdes i henhold til bruksanvisningen for å bevare dens opprinnelige kvalitet.

**S**

Sverige

*Hartan*

### Racer GT/GTS / R1 GTS

Denna modell är avsedd för barn fr o m 6 månader med en max. vikt upp till 22 kg. Använd denna modell tillsammans med en passande babylift för barn under 6 månader.

Denna produkt är inte lämplig för jogging eller skating.

### Lämplig ålder på barnet

Sportvagnsenheten på modell Racer GT/GTS / R1 GTS passar för barn from 6 månader och upp till ca 22 kg.

**WARNING!** Använd denna sättenhet endast när barnet kan sitta självt och fr.o.m. en ålder på 6 månader.

För barn under 6 månaders ålder och med en maximal kroppsvikt på 9 kg, vilka inte ännu kan sätta sig upp själva resp. kan rulla åt sidan eller stödja sig på händer och knän, endast i kombination med lämplig babylift.

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Styre  | 12 Sufflett- och skyddsbygel vridbart |
| 2 Låsanordning för styre                                 | 13 Inställning av ryggstödet          |
| 3 Vridbart säkerhetslås                                  | 14 Säkerhetsbälte                     |
| 4 Led på styre   | 15 Inställning av fotutrymme          |
| 5 Hjullåsning  | 16 Förlängning av fotutrymme          |
| 6 Låsbart svänghjul                                      | 17 Skydd mot att ramla ur             |
| 7 Parkeringsbroms  | 18 Klimatzon                          |
| 8 Reglerbar fjädring                                     | 19 Automatisk låsning av överdelen    |
| 9 Justerbar handbroms (Kan väljas)                       | 20 Teleskopfjädring                   |
| 9a Inställningsringen på undre Bowdenkabeln (Kan väljas) | 21 Solskärm                           |
| 10 Tystgående sufflettreglering                          | 22 Fäste för parasoll                 |
| 11 Solsufflett   | 23 Blixtlås för klimatzon             |

## Vi gratulerar dig!

För att din baby ska känna sig säker och trygg har du bestämt dig för en förstklassig produkt från *Stontan* och därmed gjort ett mycket gott val. Förstklassig tillverkning och kontinuerlig, sträng kvalitetskontroll ger dig en garanti för att du under lång tid kommer att ha mycket stor glädje av din vagn från *Stontan*. Vid fabrikation har textilier använts, som testats med avseende på skadliga ämnen, och detta innebär trygg säkerhet för din baby.

**Obs!** Vi ber dig att noggrant läsa alla anvisningar innan du tar din barnvagn i bruk, liksom att du sparar dem för eventuella framtida frågor. Om du inte följer dessa instruktioner kan detta negativt påverka ditt barns säkerhet.

**Kontakta din fackhandlare om du inte förstår denna bruksanvisning eller om du vill ha mer information. Se till att även andra användare är informerade om vagnens funktioner och säkerhetsanvisningarna.**

## För ditt barns säkerhet

**WARNING!** –Förvissa dig före vagnens bruk om, att alla låsanordningar är låsta.

**WARNING!** –Före användning ska du kontrollera att vagnen inte är skadad och att inga delar är spruckna eller har gått sönder.

I sådant fall får vagnen under inga förhållanden användas.

**WARNING!** –Kontrollera att barnet är utom räckhåll när vagnen skall fällas upp och fällas ihop, i syfte att undvika skador.

**WARNING!** –Lämna aldrig barnet i vagnen utan tillsyn.

**WARNING!** –Kontrollera före användningen att barnvagsinsatsen, sättenheten eller bilbarnstolen har låsts fast ordentligt.

**WARNING!** –Både körning i trappor eller över avsatser och en alltför tung belastning kan skada vagnen och utgöra en fara för ditt barn.

**WARNING!** –Var noga med att alltid ha bromsen ilagd när du ställer vagnen ifrån dig och se till att den står stadigt i allmänkommunikationsmedel.

**WARNING!** –Barnvagn, kärra och babylift utgör varken säng eller ersättning för vagg och får enbart användas för transport.

**WARNING!** –Det är inte tillåtet att använda denna barnvagn samtidigt när du joggar, åker rullbräde eller dylikt eftersom det är farligt.

**WARNING!** –Håll vagnen utom räckhåll för barn och på ett sådant sätt, att barn inte kan leka med den.

**WARNING!** –Använd alltid bältssystemet.

**WARNING!** –Häng inga väskor eller annan last på handtaget, ryggstödet eller på vagnens sidor - det försämrar vagnens stabilitet.

**WARNING!** –Denna modell är avsedd för 1 barn.

**WARNING!** –Extra sättenheter är inte tillåtna på denna modell.

**WARNING!** –Sättenhet, barnvagsinsats och bärväska får inte användas till transport i bil.

**WARNING!** –Använd inte regnskyddet om du tagit bort suffletten (det finns fara för kvävning). Använd aldrig regnskyddet i gassande solsken om ditt barn befinner sig i vagnen (det finns fara för överhettning).

**WARNING!** –Håll vagnen på ett säkert avstånd från öppen eld och andra värmekällor.

**WARNING!** –Eliminera alla plastpåsar efter uppackningen. Låt inte ditt barn leka med plastpåsar (det finns fara för kvävning).

**WARNING!** –Tillbehörs- och reservdelar som inte har godkänts av tillverkaren får inte användas.



**VARNING!** Vid öppnande och hopfällning av stativet och vid justering av ryggstödet kan klämriskpunkter uppstå som kan medföra skador vid oaksamhet. Se till att hålla ett säkert avstånd till barnet.

## Uppfällning av vagnen

Genom att trycka på låsknapparna **4** ställer du styrets överdel vågrätt. Dra sedan styret **1** uppåt till dess att styrets låsanordning **2** går i ingrepp.

**VARNING!** Förvissa dig före bruk om, att alla låsanordningar är låsta!

## Hopfällning av vagnen

Vrid säkerhetslåset **3** inåt till dess att styret **1** lossar, tryck sedan styret nedåt och fäll ihop vagnen. Genom att trycka på låsknapparna **4** kan du fälla styrets överdel inåt.

## Höjdinställning av styrets överdel

Tryck på låsknapparna på båda sidor om styrets led **4** och ställ in styrets överdel **1** i önskad position.

## Avlägsnande av hjulen

Öppna parkeringsbromsen **7**. Tryck på knappen **5** för att ta av eller sätta dit hjulet. Se till att hjulet hamnar korrekt på plats.

## Låsbara svänghjul

För att låsa svänghjulen ska du vrida på vridlocken **6** tills den röda punkten blir synlig. Hjulen låser sig automatiskt i det ögonblick de befinner sig i körrikningen. Vrid på vridlocken **6** tills den gröna punkten blir synlig när du vill öppna låsningen. För att ta av hjulet: tryck på knappen i mitten av kapseln **6** och dra ut hjulet ur fästet. För att sätta fast hjulet: sätt i hjulet med fästbulnen i fästet, tills att det klickar på plats.

## Solsufflett

Solskyddet kan fällas in eller tas av med blixtlåset.

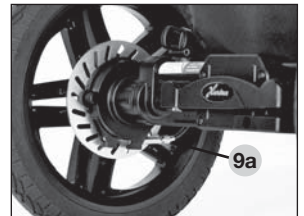
## Justera handbromsen (valfritt)

Handbromsen kan justeras genom att vrida på inställningsringen **9**. Med inställningsringen **9a** som hänger på undre Bowdenkabeln går det att individuellt reglera vardera bakhjulets bromsverkan.



## Reglerbar fjädring

Genom att vrida på justerhandtaget **8** kan du ställa in en mjukare eller sportigare fjädring.



## Parkeringsbroms

Slå på bromsen genom att trycka på den röda bromstangenten **7**. Prova att skjuta iväg vagnen innan du ställer den ifrån dig. Slå från bromsen genom att trycka på den gröna bromstangenten **7**.

**VARNING!** Var noga med att alltid ha bromsen ilagd innan du sätter i eller lyfter ur barnet.

## Sufflett och skyddsbygel

Sedan du tryckt på bajonettlåset **12** går det att dra ut suffletten eller skyddsbygel. Var noga med att inga tygdelar råkar i kläm och att skyddsbygel låser sig ordentligt i sitt läge när du sätter i den igen. Vrid skyddsbygel genom att trycka på justerknapparna.

**VARNING!** Sufflettbygel och skyddsbygel är inte avsedda att användas som bärhandtag för karran.



# Bruksanvisning

## Öppning för luftcirkulation 18

Öppna ventilationsluckan i suffletten för att förhindra att det blir för hett inuti suffletten.

Dra då sufflettöfnstret uppåt. Som extra skydd kan man fälla ut solskyddet 21.

## Säkerhetsbälte - **VARNING!**

Spänn fast barnet med 5-punktsbältet 14.

Se till att axelremmarna **D** är isatta och att bältet ligger an ordentligt. Du kan ställa in bältets längd med bandändarna **F**, du kan ställa in axel- och höftbnden genom att fälla upp snabbblåsspännet **G** och dra i bältet **E**.

**Öppna bältet:** Tryck ihop de båda knapparna **B** och ta bort magnetspännet **A**. Nu kan den undre fixeringen **C** tas bort lätt.

**Stäng bältet:** För ihop de båda fixeringarna **C** och sätt på magnetspännet **A** nu stängs låset automatiskt.

## Parasollets fäste 22

Ta bort parasollets nedre del und placera dess fäststapningstapp i fästets öppning.

## Inställning av fotstödet

Genom samtidig intryckning av de båda röda säkerhetsknapparna 15 går det att sänka ned fotstödet. Vid lyftning sker lägesinställningen automatiskt. Genom att dra i de båda röda dragstiften 16 går det att fälla ut och därigenom förlänga fotstödet.

**VARNING!** Ställ alltid fotstödet i vågrätt läge när babyliften är ilagd.

Detta läge fungerar som extra skydd mot att babyliften ramlar ur. Lås babyliften enligt bruksanvisningen.

## Automatisk låsning av överdelen

Placera sitheten på ramen så att de båda spärrhandtagen sitter på härför avsedda låsbultar. Spärrarna låses automatiskt på bägge sidor när man släpper upp handtagen.

**VARNING! Kontrollera före användning att sitheten sitter ordentligt fast!** För att öppna spärrarna: dra den röda bygel en något utåt, och ta sedan av sitheten. Sitheten kan också vändas.

## Ryggstödet reglering

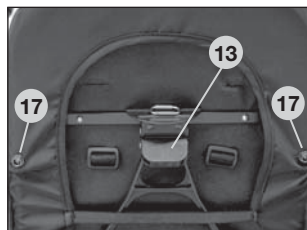
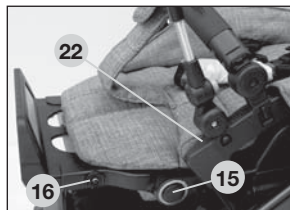
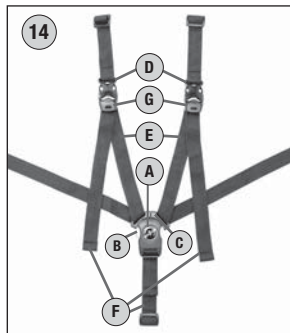
Lyft upp spärren 13 på baksidan för att ställa in ryggstödet i ett flertal lägen, från sitt- till liggsposition.

**VARNING!** När du reglerar ryggstödet måste du noga se till att ditt barn inte kommer i kläm mellan de rörliga delarna och att ryggstödet efter regleringen sitter ordentligt i sitt läge.

## Urfallsskydd

### **VARNING!**

Som extra säkerhet mot att barnet faller ur, fäster man sufflettens tryckknappar 17 på ryggstödet metallstativ.



Alla de material, som vi har använt, är lättskötta.

## Skötsel av tygdelar

Rengör nedsmutsade tygdelar med en torr klädborste eller med rent vatten (och torka med hårtork) men undvik kraftig gnuggning. Besvärliga fläckar kan du avlägsna med hjälp av mildt tvättmedel. Alla tygdelar, som går att ta loss, kan du köra i tvättmaskinens fintvättprogram (30° C) med tvättmedel för fintvätt. Råkar du ut för regnväder så ska du efteråt med uppfälld sufflett torka av din vagn med en trasa i ett torrt, luftigt rum för att förhindra att fukt trängs genom sömmarna till delarna i tyg inuti vagnen, eftersom detta kunde resultera i att vattenränder uppstår. Ett garanterat skydd mot väder och vind får du bara med det av oss medlevererade skyddet, som även finns att köpa i fackhandeln. De material vi använt har många positiva egenskaper men de är mycket känsliga för intensivt solljus. Därför rekommenderar vi dig att ställa vagnen i skuggan.

## Skötsel av underredet

Vagnens underrede kräver regelbunden skötsel. Hjulaxlarna måste rengöras och inoljas lätt var fjärde vecka. Före inoljning av hjul- och insticksaxlarna måste man se till att axlarna är helt rena från smuts och sand, annars äventyras låsmekanismens funktion. Med hjälp av silikonsprej kan du hålla de rörliga plastdetaljerna i funktionsdugligt skick. Ytbehandlade och förkromade metalldelar ska hållas torra och vid behov behandlas med bilpolish eller krompasta. Små lackskador på underredet åtgärdar du med hjälp av ett lackstift, som finns att köpa i fackhandeln.

**Använd aldrig en högtrycksapparat för vagnens rengöring för den förstör hjulens insmörjade kullager och funktionsdelar (släpande och gnislande biljuder uppstår).**

**Hjul:** Nedslitna hjulbussningar och fjädrar ska bytas i rätt tid.

# Garanti och garantivillkor

## 2 ÅRS garanti

Vi lämnar 2 års garanti på denna produkt. Kontakta fackhandlaren, där du har köpt produkten, om du vill reklamera. Garantin gäller från datum när du får varan från din handlare. Förvara det ifyllda garantikortet, det av dig underskrivna överlåtelsebetyget och kassakvittot tills garantitiden gått ut för att kunna redovisa när du fått varan. En handläggning av reklamationer kan bara göras om alla dessa dokument uppvisas.

## GARANTIN LÄMNAS FÖR:

Garantin avser alla material- och fabrikationsfel som existerade vid tidpunkten för varans överlåtande.

## VI LÄMNAR INGEN GARANTI FÖR ...

Vi lämnar ingen garanti för defekter eller skador på den sålda varan, för vilka vi inte är ansvariga, i synnerhet inte för

- naturligt slitage (nötning) och skador till följd av att varan överbelastats.
- efterföljande fel, som uppkommit p g a att ingen hänsyn tagits till skador /fel och som leder till att reparationen försvåras.
- skador till följd av olämplig eller icke fackmässig användning (se bruksanvisningen).
- skador p g a felaktig montering eller idrifttagning.
- skador förorsakade av slarvig behandling eller bristfällig skötsel av köpeobjektet.
- skador p g a inte fackmässigt utförda ändringar på köpeobjektet.

# Garanti och garantivillkor

## GARANTIFALL ELLER INTE?

**Rost:** Ramen är rostskyddsbehandlad och på så vis ordentligt grundskyddad. Bristfällig skötsel kan dock leda till att rostfläckar uppkommer. Ingen garanti lämnas i detta avseende.

**Repor:** Där repor förekommer rör det sig om normalt slitage och för detta kan ingen garanti lämnas.

**Mögel:** Om delar i tyg blivit fuktiga eller våta måste de torkas ordentligt för att undvika mögelbildning (se bruksanvisningen). Ingen garanti kan lämnas för skador som uppstått p g a mögel.

**Tygens urblekning:** Vi garanterar att tygerna uppfyller gällande normer. Det går emellertid inte att utesluta tygens urblekning genom solljus, påverkan av svett, rengöringsmedel, friktion (i synnerhet på ställen som utgör "greppområdet") eller alltför ofta genomförd tvätt och detta berättigar inte till reklamationer. Det går inte alltid att undvika smärre nyansskillnader mellan enskilda tillverkningsserier och därför kan ingen garanti lämnas för detta.

**Noppor bildas på tygerna:** Ingen garanti lämnas mot att noppor bildas. Detta faller under allmän textilvård och kan enkelt åtgärdas med hjälp av en klädborste eller noppborttagare på samma sätt som exempelvis på en yllepullover.

**Sömmar, tryckknappar eller tyget går sönder:** Vi ber dig att i samband med köpet noga kontrollera, att alla tygdelar, sömmar och tryckknappar är ordentligt sydda och fastsatta. Eventuella reklamationer angående sömmar eller defekta tryckknappar måste du lämna till din fackhandlare omedelbart efter det att du har upptäckt felet.

**Hjul:** Barnvagnshjul är inte utbalanserade och därför kan hjulen skeva något. Nedslitna hjul hör till det naturliga slitaget. Får luftfyllda däck punkteringar så kan de enbart ha uppstått p g a yttre påverkan t ex genom vassa föremål eller körning med för lågt ringtryck. Ingen garanti kan lämnas för detta.

## TÄNK PÅ FÖLJANDE I SAMBAND MED KÖPET

Kontrollera att vagnen levereras komplett och att inga delar saknas. Kontrollera att alla vagnens funktioner fungerar helt perfekt och bekräfta detta på överlåtelsebetyget.

## GÖR SÅ HÄR OM DU VILL REKLAMERA

Meddela omedelbart ett eventuellt fel per telefon till den fackhandlare, där du har köpt vagnen. Din handlare talar om för dig hur du ska gå tillväga i försättningen. Vi lämnar ingen garanti för säkerhetsrelevanta brister, som inte meddelats till fackhandlaren inom 30 dagar från det att de upptäckts. Vid handläggning av reklimationsärenden tillämpar vi produktspecifika värdeminskningar – vi hänvisar till våra Allmänna Affärvillkor, som finns utlagda.

Vagnen skall skickas in i rengjort skick. Kraftigt nedsmutsade vagnar kan inte repareras.

## ANVÄNDNING, SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Barnvagnen är ett transportmedel för ditt barn och måste skötas och underhållas i enlighet med bruksanvisningen, för att den ska bibehålla sin ursprungliga kvalitet.



*Hartan*

## **Racer GT/GTS / R1 GTS**

Tämä malli soveltuu yli 6 kuukauden ikäisille, enintään 22 kg painaville lapsille. Käytä vaunua vain sopivan kantokopan kanssa lapsesi ollessa alle 6 kuukauden ikäinen.

Tämä tuote ei sovellu juoksulenkeille eikä skeittailuun.

## **Lapsen koko**

Racer GT/GTS rattaiden lisäosa on tarkoitettu yli 6 kuukauden ikäisille, enintään 22 kg painaville lapsille.

**VAROITUS!** Käytä tätä istuinyksikköä vain, jos lapsesi osaa istua itsenäisesti ja 6 kuukauden ikäisestä lähtien.

Alle 6 kuukautta vanhoille ja korkeintaan 9 kg painaville lapsille, jotka eivät vielä osaa nousta itse istumaan tai pyörähtää kyljelleen tai tukea itseään käsillä ja polvilla, vain soveltuvan kantokassin kanssa.

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 Työntöaisa  | 12 Kuomu- ja turvakaari          |
| 2 Työntöaisan lukitus   | 13 Selkänojan säätö              |
| 3 Kierrettävä turvalukitus                                    | 14 Turvavyö                      |
| 4 Työntöaisan taivutuskohta                                   | 15 Jalkatilan säätö              |
| 5 Pyörien lukitus   | 16 Jalkatilan jatke              |
| 6 Lukittava kääntöpyörä                                       | 17 Putoamissuoja                 |
| 7 Pysäköintijarru   | 18 Ilmastovyöhyke                |
| 8 Säädettävä jousitus   | 19 Automaattinen yläosan lukitus |
| 9 Käsijarrun säätö (Voit valita)                              | 20 Teleskooppijousitus           |
| 9a Bowden-kaapelissa roikkuvalla säätörenkaalla (Voit valita) | 21 Aurinkolippa                  |
| 10 Äänetön kuomun kääntö                                      | 22 Aurinkovarjon pidike          |
| 11 Auringonsuojakuomu   | 23 Vetoketju ilmastovyöhykkeelle |

## Onnittelumme

Koska haluat vauvasi tuntevan olonsa hyväksi ja turvalliseksi, olet valinnut korkealuokkaisen *Nartan*-tuotteen, ja olet siten tehnyt erittäin hyvän päätöksen. Ensiluokkaiset valmistusmenetelmät ja jatkuva tiukka laaduntarkkailu varmistavat, että Sinulla tulee olemaan pitkäsi aikaa iloa *Nartan*-vaunuista. Valmistukseen käytetyt tekstiilit eivät todistetusti sisällä haitallisia aineita, mikä takaa vauvasi turvallisuuden.

**Huom! Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen lastenvaunujen käyttöä ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempiä tarvetta varten. Näiden ohjeiden huomiottajättäminen voi vaarantaa lapsesi turvallisuutta.**

**Ota yhteyttä myyjään jos et ymmärrä käyttöohjetta tai jos haluat lisätietoja.**

**Varmista, että myös muut näiden vaunujen käyttäjät tuntevat vaunun toiminnot ja turvallisuusohjeet.**

## Lapsen turvallisuuden varmistamiseksi

**VAROITUS!** – Varmista ennen vaunun käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinni.

**VAROITUS!** – Tarkista ennen käyttöä, että vaunut eivät ole rikkoutuneet eikä mikään osa ole revennyt tai murtunut. Jos näin on, vaunuja ei missään tapauksessa saa käyttää.

**VAROITUS!** – Varmista tapaturmien välttämiseksi, että lapsesi ei ole lähellä rattaita niitä avattaessa ja kiinnilaitettaessa.

**VAROITUS!** – Älä koskaan jätä lastasi vartioimatta vaunuihin.

**VAROITUS!** – Varmista ennen käyttöä, että vaunukoppa tai istuin tai autonistuin on kiinnittynyt kunnolla.

**VAROITUS!** – Jos vaunuilla ajetaan rappuja tai portaita pitkin tai jos vaunut ylikuormitetaan, ne voivat rikkoutua ja siten vaarantaa lapsen turvallisuutta.

**VAROITUS!** – Lukitse jarrut aina kun jätät vaunut seisomaan paikoilleen. Jos kuljet vaunujen kanssa yleisissä kulkuneuvoissa, varmista aina, että vaunut pysyvät tukevasti paikallaan.

**VAROITUS!** – Lastenvaunut, rattaat ja kantokoppa on tarkoitettu ainoastaan lapsen kuljettamiseen, ne eivät korvaa sänkyä tai kehtoa.

**VAROITUS!** – Näiden lastenvaunujen käyttö samanaikaisesti kun hölkkäilet, lautaillet tms. on vaarallista ja siistä syystä kielletty.

**VAROITUS!** – Pidä huoli, että lapset eivät leiki vaunun läheisyydessä eivätkä itse vaunulla.

**VAROITUS!** – Käytä aina turvavöitä.

**VAROITUS!** – Älä kiinnitä laukkuja eikä kuormia työntötankoon, selkänojaan eikä vaunujen sivuille. Se vaikuttaa heikentävästi vaunun vakauteen.

**VAROITUS!** – Tämä malli on tarkoitettu yhtä lasta varten.

**VAROITUS!** – Tässä mallissa ei saa käyttää lisäistuimia.

**VAROITUS!** – Istuinta, lastenvaunujen yläosaa ja kantolaukkua ei saa käyttää kuljetukseen autossa.

**VAROITUS!** – Älä käytä sadesuojaa sellaisenaan jos olet irrotanut ja ottanut pois kuo mun paikaltaan (tukehtumisen vaara). Älä koskaan käytä sadesuojaa aurin gonpahteessa kun lapsesi on vaunussa (ylikuumennuksen vaara).

**VAROITUS!** – Pidä vaunu turvallisen välimatkan etäisyydellä avonaisesta tulesta ja muista lämmönlähteistä.

**VAROITUS!** – Poista heti kaikki muoviset pakkauspussit. Älä anna lapsesi leikkiä niillä (tukehtumisen vaara).

**VAROITUS!** – Ei saa käyttää varusteita eikä varaosia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt.

**VAROITUS!** Runkoa avattaessa ja koottaessa sekä selkänjojaa säädettäessä saattaa esiintyä kohtia, joihin voi jäädä puristuksiin. Se voi aiheuttaa tapaturmia, jos ei olla tarkkaavaisia. Varmista turvallinen väli lapseen.

## Vaunujen kasaaminen

Paina työntöaisan lukitusnappeja **4**, aseta työntöaisan yläosa vaakasuoraan asentoon ja vedä työntöaisaa **1** ylös kunnes työntöaisan lukitus **2** naksahtaa paikalleen.

**VAROITUS!** Varmista ennen käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinni.

## Vaunujen kokoontaittaminen

Kierrä turvalukitusta **3** sisäänpäin kunnes työntöaisa **1** irtoaa, paina sitten alas ja taita vaunut kokoon. Käännä työntöaisan yläosa sisäänpäin painamalla lukitusnappeja **4**.

## Työntöaisan yläosan korkeuden säätö

Työntöaisan yläosa **1** voidaan säätää haluttuun asentoon painamalla työntöaisan taivutuskohdan **4** molemmalla puolella olevaa lukitusnappeja.

## Pyörien irrottaminen

Avaa jarru **7**. Paina pyörän irrottamista tai kiinnittämistä varten painiketta **5**. Varmista kiinnittäessäsi, että pyörä kiinnittyy kunnolla.

## Lukittavat kääntöpyörät

Lukitse kääntöpyörät kiertämällä kiertokansia **6** kunnes punainen pilkku tulee näkyviin. Pyörät lukkiintuvat nyt automaattisesti heti kun ne kääntyvät ajosuuntaan. Avaa lukitus kiertämällä kiertokansia **6** kunnes vihreä pilkku tulee näkyviin. Irrota pyörä painamalla suojuksen **6** keskellä olevaa painonappia ja vedä pyörä pidikkeestä. Kiinnitä pyörä työntämällä se pidikkeeseen niin, että se napsahtaa kiinni.

## Auringonsuojakuomu

Aurinkosuoja voidaan taittaa tai irrottaa vetoketjulla.

## Käsijarrun säätö

Kiertämällä säätörengasta **9** voit säätää käsijarrua. Alemmassa Bowden-kaapelissa roikkuvalla säätörengaalla **9a** voit erillisesti säätää molemman takapyörän jarrutehoa.



## Säädettävä jousitus

Kiertämällä säätökahvaa **8** voit säätää jousituksen pehmeäksi tai urheilulliseksi.



## Pysäköintijarru

Pistä päälle pysäköintijarru painamalla punaista jarrunappia **7**. Kun pysäköit vaunut, testaa jarrujen pitäminen yrittämällä työntää vaunuja. Pistä pysäköintijarru pois päältä painamalla vihreää jarrunappia **7**.

**VAROITUS!** Varmista, että jarrut ovat aina päällä ennen kuin asetat lasta vaunuihin tai nostat vaunuista.

## Kuomu ja turvakaari

Painamalla pikalukkoa **12** voidaan kuomu tai turvakaari irrottaa. Varmista kun asetat turvakaaren takaisin että se kunnolla naksahtaa paikalleen ja ettei kangasosia ole jäänyt väliin. Turvakaarta voidaan kääntää painamalla säätönappia.

**VAROITUS!** Kuomukaari ja suojavaakaari eivät sovellu vaunujen kantamiseen.



# Käyttöohje

## Ilmanvaihtoaukko 18

Voit estää korkean lämpötilan syntymistä kuomun sisäpuolella avaamalla kuomussa oleva luukku.

Vedä kuomun läppä ylös. Lisäsuojaa saadaan taittamalla aurinkolippa 21 ulos.

## Turvavyö VAROITUS!

Turvaa lapsesi 5-piste turvavyöjärjestelmällä 14.

Varmista, että olkahihnat **D** ovat paikallaan ja vyö istuu tiukasti. Voit säätää turvavyön hihnojen pituutta ja kireyttä turvavyön hihnan päällä **F**, voit säätää olka- ja lantiovöiden leveyttä kallistamalla pikalukituksia **G** ja vetämällä hihnaa **E**.

**Turvavyön avaaminen:** Paina molemmat painikkeet **B** yhteen ja poista magneettisuljin **A**. Alempi kiinnitys **C** voidaan sitten helposti poistaa.

**Turvavyön sulkeminen:** Liitä molemmat kiinnikkeet **C** yhteen ja aseta magneettinen suljin paikalleen **A**, kiinnitin sulkeutuu automaattisesti.

## Parasollets fäste 22

Ta bort parasollets nedre del und placera dess fästningstapp i fästets öppning.

## Jalkatuen säätäminen

Painamalla samanaikaisesti kumpaakin punaista varmuusnappia 15 voidaan jalkatuen asentoa alentaa. Nostettaessa asento asettuu paikalleen automaattisesti. Vetämällä kahta punaista tappia 16 voidaan jalkatuki kääntää jolloin siihen saadaan lisää pituutta.

**VAROITUS!** Käännä jalkatuki vaakasuoraan asentoon aina kun kantokoppa on paikalleen asetettuna. Näin lisää kantokopan asennon turvallisuutta eikä se voi luisua pois paikaltaan. Kiinnitä kantokoppa käyttöohjeen mukaisesti.

## Yläosan automaattinen lukitus

Aseta istuin runkoon niin, että molemmat lukituskahvat ovat niille tarkoitettujen kiinnityspulttien päällä. Lukitukset kiinnittyvät automaattisesti molemmin puolin, kun päästät irti kahvoista.

**VAROITUS!** Tarkasta ennenkäyttöä, onko istuin turvallisesti kiinni! Avaa lukitus vetämällä punaista tankoa hieman ulospäin. Sen jälkeen voit irrottaa istuimen. Istuimen voi myös kääntää.

## Putoamissuoja

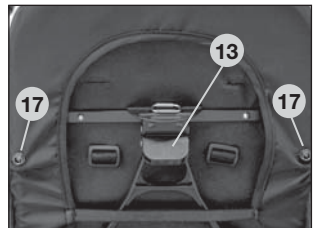
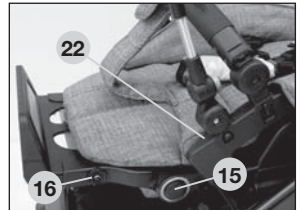
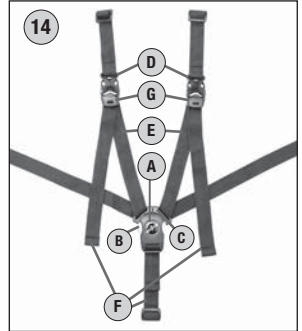
### VAROITUS!

Kiinnitä kuomun painikkeet 17 selkänojan metallitankoon lisäsuojaksi putoamista vastaan.

## Selkänojan säätö

Selkänojan voi viedä pienissä vaiheissa istuma-asennosta makuuasentoon kääntöpuolella olevaa säätökahvaa 13 nostamalla.

**VAROITUS!** Varmista selkänojaa säädettäessäsi, että lapsi ei jää liikkuvien osien väliin ja että selkänoja naksahtaa paikalleen oikein.





Kaikki käyttämämme materiaalit ovat helppohoitoisia.

## Kankaisten osien hoito

Puhdista likaantuneet kangasosat joko kuivana vaateharjalla tai puhtaalla vedellä (kuivaa hiustenkuivaajalla), vältä voimakasta hankaamista. Voimakkaammin likaantuneet kohdat voidaan puhdistaa miedolla pesuaineella. Kaikki irrotettavat kangasosat voidaan pestä pesukoneessa hienopesuaineella 30°C:n lämpötilassa (hienopesu). Jos vaunut sattuvat kastumaan vesisateessa, kuivaa ne välittömästi pyyhkeellä kuivassa, ilmavassa paikassa kuomun ollessa ylöskäännettynä, niin että kosteus ei ehdi kulkeutua saumojen läpi kankaisiin sisäosiin ja jättää läikkiä. Varman suojan vesisateelta antaa vain toimitukseen sisältyvä tai alan liikkeestä saatava sateensuojakelmu. Käyttämillämme kankailla on lukuisia hyviä ominaisuuksia, mutta ne eivät siedä voimakasta auringonpaistetta. Suosittelemme siis pitämään vaunut varjoisessa paikassa.

## Alustan hoito

Alustaa on hoidettava säännöllisesti. Puhdista pyöränakselit 4 viikon välein ja voitele ne kevyesti öljyllä. Varmista ennen pyörä- ja pistoakseleiden öljyämistä, että akseleissa ei ole likaa eikä hiekkaa, jotta lukkomekanismin toiminto ei vaarannu. Liikkuvat muoviosat voidaan pitää toimintakykyisinä suihkuttamalla niihin silikonia. Päälystetyt ja kromatut metalliosat on pidettävä kuivina ja niitä on tarvittaessa käsiteltävä autonkiillotusaineella tai kromitahnalla. Pienet maalivauriot voidaan korjata maalikynällä, joita myydään alan liikkeissä.

**Älä käytä korkeapainelaitetta vaunujen puhdistukseen sillä se rikkoo pyörien rasvatut kuulalaakerit ja niiden toimintaosat (seuraus on hankava ja vinkuva sivuääni).**

**Pyörät:** Kuluneet pyöräntulkat ja jouset on vaihdettava ajoissa.

# Takuu ja takuehdot

## 2 VUODEN takuu

Annamme tälle tuotteelle 2 vuoden takuun. Ota yhteys myyjään, jolta olet tuotteen ostanut, jos tahdot tehdä valituksen. Takuuaika alkaa myyjän luovuttaessa tuotteen. Säilytä tämä täytetty kortti, samoin kuin allekirjoittamasi luovutustodistus ja ostokuitti todisteena takuuajan päättymiseen asti, sillä ilman näiden todisteiden esittämistä ei valitusta voida käsitellä.

## TAKUU KATTAÄ:

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka ovat tuotteessa sen luovutushetkellä.

## TAKUU EI KATA...

Takuu ei kata myydyssä tuotteessa sellaisia vikoja tai vahinkoja, joista emme ole vastuussa. Tällaisia ovat erityisesti

- luonnolliset kulumisjäljet (kuluminen) ja ylläpidosta aiheutuvat vahingot
- jälki- ja seurausviiat, seurauksena vahinkojen/virheiden huomiotta jättämisestä, minkä johdosta on täytynyt tehdä vaikeampia korjauksia.
- sopimattomasta tai epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat vahingot (katso käyttöohje).
- virheellisestä asennuksesta tai käyttöön otosta aiheutuvat vahingot.
- kaupan kohteen huolimattomasta käsittelystä tai puutteellisesta huollosta aiheutuvat vahingot.
- kaupan kohteen epäasianmukaisesta muuttamisesta aiheutuvat vahingot.

# Takuu ja takuuehdot

## ATTAAKO TAKUU VAHINGON VAI EI?

**Ruoste:** Runko on ruostesuojattu, mikä antaa sille hyvän perussuojan. Puutteellisen huollon seurauksena voi ruostetta kuitenkin syntyä. Takuu ei kata tästä aiheutuvaa vahinkoa.

**Naarmut:** Naarmut kuuluvat normaaliin kulumiseen. Takuu ei kata naarmuvahinkoja.

**Homeen muodostuminen:** Jos kankaiset osat ovat kostuneet, niiden on annettava kuivua perusteellisesti homeen välttämiseksi (katso käyttöohjetta). Takuu ei kata homeesta aiheutuvia vahinkoja.

**Kankaiden haalistuminen:** Takaamme, että kankaat vastaavat voimassaolevia normeja. Auringonpaiste, hiki, pesuaineet, hankaus (erityisesti niissä kohdissa, joihin tartutaan käsin) tai liian usein tapahtuva pesu voivat kuitenkin haalistaa kankaita, mikä ei oikeuta valituksiin. Vähäisiä värieroja yksittäisten valmistuserien välillä ei valitettavasti voida välttää. Ne eivät kuulu takuuseen.

**Kankaiden nukkaantuminen:** Takuu ei kata kankaiden nukkaantumista. Nukkaantuminen kuuluu kankaiden tavallisen hoidon piiriin ja nukka voidaan poistaa vaateharjalla tai nukanpoistokoneella samalla tavalla kuin villapuseroista.

**Saumojen/neppareiden/kankaan repeämiset:** Tarkasta tuotetta ostaessasi huolellisesti, että kaikki kangasosat, saumat ja nepparit on ommeltu ja kiinnitetty oikein. Saumoja/viallisia neppareita koskevat valitukset on tehtävä tuotteen myyjälle viipymättä virheen toteamisen jälkeen.

**Pyörät:** Lastenvaunujen pyöriä ei tasapainoteta ja ne voivat tästä syystä „kulkea hiukan kierossa“. Pyörien kuluminen on normaalia kulumista. Ilmatäyttöisten pyörien puhkeamiseen voi olla vain ulkoinen syy, kuten terävä esine tai että pyörissä on käytön aikana on ollut liian vähän ilmaa. Tämä ei oikeuta takuuvaatimuksiin.

## MITÄ TULEE OTTAA HUOMIOON TUOTETTA OSTETTAESSA

Tarkasta, että toimitus on täydellinen ja että se sisältää kaikki osat.

Tarkasta vaunujen kaikki toiminnot ja vahvista tämä luovutustodistuksessa.

## VALITUSMENETTELY

Ilmoita vika välittömästi puhelimitse myyjälle, jolta olet vaunut/rattaat ostanut voidaksesi sopia hänen kanssaan jatkotoimenpiteistä. Emme vastaa turvallisuuden kannalta oleellisista vioista ja puutteista, joita ei ole ilmoitettu myyjälle 30 päivän sisällä niiden havaitsemisesta. Valitusvaatimuksia käsiteltäessä otetaan huomioon tuotekohtaiset arvovähennykset. Viittaamme esilläoleviin Yleisiin Myyntiehtoihin.

Varmista, että vaunu on puhdas lähetettäessä. Hyvin likaantuneita vaunuja ei voida korjata.

## KÄYTTÖ, HOITO JA HUOLTO

Nämä lastenvaunut on tarkoitettu lapsesi kuljettamiseen ja niitä on hoidettava ja huollettava käyttöohjeiden mukaisesti alkuperäisen laadun säilyttämiseksi.



*Hartan*

## Racer GT/GTS / R1 GTS

Per bambini dai 6 mesi in su fino a 22 kg  
Sotto i 6 mesi con un'adeguata navicella

Questo prodotto non è adatto per fare jogging o correre con i pattini.

### Idoneità per il bambino

La carrozzina Racer GT/GTS / R1 GTS è idonea per bambini dai 6 mesi in su e fino a 22 kg di peso.

**ATTENZIONE!** Utilizzare questa seduta solo quando il bambino riesce a sedersi da solo e a partire dai 6 mesi d'età.  
Per bambini al di sotto dei 6 mesi d'età e con un peso massimo di 9 kg che non sanno ancora mettersi a sedere da soli, o meglio che cadono da un lato o che si sorreggono su mani e ginocchia, utilizzarla solamente insieme a una borsa per il trasporto adatta.

- |  |   |
|--|---|
| 1 Manico                                       | 12 Chiusura capottina e barra di protezione |
| 2 Dispositivo di bloccaggio del manico         | 13 Regolazione schienale                    |
| 3 Chiusura di sicurezza girevole               | 14 Cintura di sicurezza                     |
| 4 Inclinazione manico                          | 15 Regolazione poggiatesta                  |
| 5 Bloccaggio ruote                             | 16 Prolunga poggiatesta                     |
| 6 Ruote piroettanti bloccabili                 | 17 Protezione anticaduta                    |
| 7 Freno di stazionamento                       | 18 Rete traspirante                         |
| 8 Sospensioni a bracci oscillanti regolabili   | 19 Blocco automatico della parte superiore  |
| 9 Freno manuale regolabile (optional)          | 20 Ammortizzatori telescopici               |
| 9a Freno regolabile ad alte prestazioni (opt.) | 21 Visiera parasole                         |
| 10 Regolazione silenziosa della capottina      | 22 Porta ombrellino parasole                |
| 11 Capottina parasole                          | 23 Chiusura lampo per la rete traspirante   |

## Congratulazioni!

Acquistando questo prodotto di qualità della nostra casa *Hartan* avete fatto un'ottima scelta e il vostro bambino si sentirà sicuro e protetto. I nostri prodotti sono realizzati con la massima attenzione e sottoposti a severi controlli di qualità, così avete la garanzia di poter utilizzare a lungo il passeggino da voi acquistato *Hartan*. L'utilizzo di tessuti testati per le sostanze nocive vi garantisce la totale sicurezza per il vostro bambino.

**IMPORTANTE!** Prima di utilizzare il prodotto leggete attentamente le istruzioni per l'uso e conservatele per future referenze. La mancata osservanza di queste disposizioni può compromettere la sicurezza del vostro bambino. Se le istruzioni non sono chiare o se avete bisogno di ulteriori informazioni contattate il rivenditore. Assicuratevi che anche gli altri utilizzatori siano al corrente delle funzioni del passeggino e delle istruzioni di sicurezza.

## Per la sicurezza del vostro bambino

- ATTENZIONE!** – Prima dell'uso assicuratevi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi.
- ATTENZIONE!** – Prima dell'uso assicuratevi che il passeggino non sia danneggiato e che nessuno dei suoi componenti sia strappato o rotto. In caso contrario, è fatto assoluto divieto di utilizzarlo.
- ATTENZIONE!** – Quando aprite e chiudete il passeggino assicuratevi che il bambino sia lontano dalla vostra portata per evitare che si ferisca.
- ATTENZIONE!** – Non lasciate mai il bambino incustodito sul passeggino.
- ATTENZIONE!** – Prima dell'uso assicuratevi che la navicella, la seduta o il seggiolino per auto siano correttamente agganciati.
- ATTENZIONE!** – Salire o scendere per le scale e sovraccaricare il passeggino può causare danni e mettere in pericolo il vostro bambino.
- ATTENZIONE!** – Parcheggiate sempre il passeggino azionando il freno di stazionamento e quando utilizzate i mezzi pubblici mettetelo in una posizione sicura.
- ATTENZIONE!** – I passeggini, le carrozzine e le navicelle non sono lettini né sostituti della culla e quindi devono essere utilizzati solo per il trasporto.
- ATTENZIONE!** – L'utilizzo del passeggino per fare jogging, pattinare e simili è pericoloso e quindi è vietato.
- ATTENZIONE!** – Tenete i bambini che giocano lontani dal passeggino e non permettete loro di utilizzarlo come se fosse un gioco.
- ATTENZIONE!** – Utilizzate sempre l'imbracatura di sicurezza.
- ATTENZIONE!** – Non appendere borse o pesi al manico, allo schienale o ai lati del passeggino perché possono comprometterne la stabilità.
- ATTENZIONE!** – Non utilizzate mai il parapigioggia senza la capottina (pericolo di soffocamento). Non esporre mai il parapigioggia al sole quando il bambino è all'interno del passeggino (surriscaldamento).
- ATTENZIONE!** – Tenete il passeggino lontano dal fuoco e dalle fonti di calore.
- ATTENZIONE!** – Questo modello è omologato per 1 bambino.
- ATTENZIONE!** – Per questo modello non è ammessa una seconda seduta.
- ATTENZIONE!** – Non utilizzate la seduta, la parte superiore del passeggino o la navicella per il trasporto in auto.
- ATTENZIONE!** – Rimuovete subito tutte le plastiche di imballaggio e non permettete al vostro bambino di giocarci (pericolo di soffocamento).
- ATTENZIONE!** – Non utilizzate accessori e componenti non autorizzati dal produttore.

**ATTENZIONE!** Quando si apre o si chiude il telaio del passeggino e quando si regola lo schienale, fare attenzione a non rimanere con le dita schiacciate tra i meccanismi. Fate attenzione che il vostro bambino si trovi ad una distanza sicura.

## Apertura del passeggino

Mettere la parte superiore del manico in posizione orizzontale premendo i pulsanti di bloccaggio **4**, tirare il manico **1** verso l'alto finché la chiusura del manico **2** non scatta in posizione.

**ATTENZIONE!** Prima dell'uso assicuratevi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi.

## Chiusura del passeggino

Far ruotare la chiusura di sicurezza girevole **3** verso l'interno fino al manico **1**, poi spingere verso il basso e chiudere il passeggino. Premere i pulsanti di bloccaggio **4** e chiudere la parte superiore del manico verso l'interno.

## Regolazione del manico in altezza

Premere entrambi i pulsanti di bloccaggio del dispositivo di inclinazione del manico **4** e portare la parte superiore del manico **1** nella posizione desiderata.

## Rimozione delle ruote

Rilasciare il freno di stazionamento **7**. Per rimuovere o montare la ruota premere il pulsante **5**. Nel montare la ruota fate attenzione che scatti correttamente in posizione.

## Ruote piroettanti bloccabili

Per bloccare le ruote piroettanti girate i tappi a vite **6** finché non compare il punto rosso; le ruote si bloccano automaticamente non appena si trovano nella direzione di marcia. Per sbloccarle, girate i tappi a vite **6** finché non compare il punto verde. Per rimuovere le ruote piroettanti, premere il pulsante al centro del tappo a vite **6** ed estrarre la ruota dal supporto. Per montare la ruota, infilatela con il perno di fissaggio nel supporto finché non sentite che scatta in posizione.

## Capottina parasole

È possibile richiudere il parasole oppure rimuoverlo mediante la cerniera lampo.

## Regolazione del freno manuale (optional)

Potete regolare il freno manuale girando la ghiera di regolazione **9**. Per una diversa frenata delle due ruote posteriori regolate le apposite viti di regolazione **9a**.

## Sospensioni a bracci oscillanti regolabili

Girando la maniglia di regolazione **8** potete regolare le sospensioni in modo più o meno leggero o più o meno sportivo.

## Freno di stazionamento

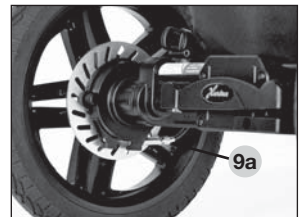
Premendo sul pulsante rosso **7**, il freno scatta in posizione. Quando parcheggiate il passeggino verificate che non si muova provando a spingerlo. Premendo sul pulsante verde **7**, il freno viene rilasciato.

**ATTENZIONE!** Prima di sedere e sollevare il bambino dal passeggino controllate che il freno sia **sempre bloccato**.

## Capottina e barra di protezione

Per rimuovere la capottina o la barra di protezione premete sulla chiusura a baionetta **12**. Durante il montaggio, invece, fate attenzione che la barra scatti correttamente in posizione e che nessun pezzo di stoffa rimanga impigliato nel meccanismo. Per regolare l'inclinazione della barra di protezione premete i pulsanti di regolazione.

**ATTENZIONE!** Non utilizzare la barra della capottina della carrozzina e la barra di protezione del passeggino come manici per il trasporto.



# Istruzioni per l'uso

## Rete traspirante 18 sulla capottina

Per evitare che il calore ristagni all'interno, potete aprire l'oscurante. A tal fine tirare l'oscurante verso l'alto. Come precauzione aggiuntiva si può aprire il parasole 21.

## Cintura di sicurezza **ATTENZIONE!**

Proteggere il proprio bambino con il sistema di cinture a 5 punti 14.

Accertarsi che le cinture delle spalle **D** siano inserite e che la cintura sia ben tesa. La lunghezza delle cinture può essere regolata con le estremità **F**, l'ampiezza delle cinture delle spalle e del bacino può essere regolata aprendo l'elemento scorrevole a chiusura rapida **G** e tirando la cintura **E**.

**Apertura della cintura:** premere i due pulsanti **B** e rimuovere la chiusura magnetica **A**. Adesso si può togliere facilmente il fissaggio inferiore **C**.

**Chiusura della cintura:** mettere insieme i due fissaggi **C** e applicare la chiusura magnetica **A**; la chiusura avviene automaticamente.

## Porta ombrellino parasole 22

Rimuovete la parte inferiore dell'ombrellino, quindi infilate il perno di fissaggio dell'ombrellino nella fessura del supporto.

## Regolazione del poggiatesta

Per abbassare il poggiatesta premete contemporaneamente i pulsanti di sicurezza 15 sui due lati. Il poggiatesta scatta automaticamente nelle diverse posizioni sollevandolo leggermente verso l'alto.

Premendo i due pulsanti 16 è possibile estrarre e quindi prolungare il poggiatesta.

**ATTENZIONE!** Quando montate la navicella sul telaio, mettete il poggiatesta sempre in posizione orizzontale come cautela aggiuntiva perché questa non cada. Assicurate la navicella seguendo le Istruzioni per l'uso.

## Blocco automatico della parte superiore

Posizionate la seduta della carrozzina sul telaio in modo tale che entrambe le maniglie di bloccaggio siano sovrapposte agli appositi perni di fissaggio. I dispositivi di bloccaggio si bloccano automaticamente su ambo i lati quando le maniglie vengono rilasciate.

**ATTENZIONE!** Prima dell'uso verificate che la seduta sia fissata saldamente al telaio!

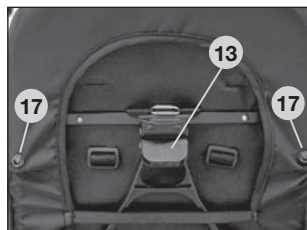
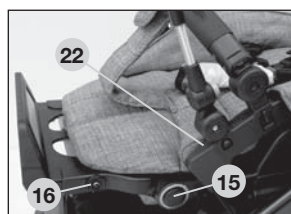
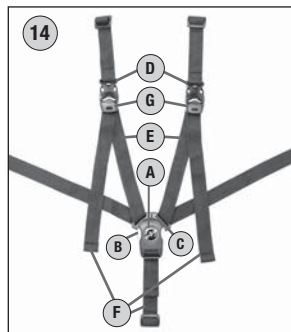
Per sbloccare i dispositivi di bloccaggio tirate la barra rossa leggermente verso l'esterno e quindi rimuovete la seduta. È anche possibile girare la seduta della carrozzina.

## Regolazione dello schienale

Sollevando la maniglia di regolazione 13 sul retro, è possibile inclinare lo schienale con diverse angolazioni dalla posizione seduta fino a quella distesa. **ATTENZIONE!** Durante la regolazione fate attenzione che il bambino non finisca impigliato nei meccanismi mobili e che lo schienale scatti correttamente in posizione.

## Protezione anticaduta

**ATTENZIONE!** Come cautela aggiuntiva contro la caduta, fissate le clip 17 della capottina alle aste metalliche dello schienale.



## Istruzioni per il controllo e la manutenzione

Tutti i materiali da noi impiegati sono facili da pulire.

### Manutenzione delle parti in tessuto

Pulite i tessuti sporchi con una spazzola per vestiti asciutta o con acqua pulita (asciugare con il fon) evitando di sfregare con troppa forza. È possibile rimuovere le macchie più ostinate con un detersivo per delicati. Tutte le parti in tessuto removibili possono essere lavate in lavatrice a 30° (programma per delicati) con un detersivo per delicati. Se vi capita di essere sorpresi da un acquazzone, asciugate il passeggino con la capottina aperta in un luogo asciutto e arieggiato con un panno per evitare che l'umidità passi attraverso le cuciture nell'imbozzitura interna e si formino aloni dovuti all'acqua. Una protezione dalla pioggia è garantita solo con l'utilizzo di una mantellina parapiovra da noi fornita in dotazione o acquistabile presso il vostro rivenditore. Oltre alle loro molte caratteristiche positive, i nostri tessuti sono molto sensibili ai raggi solari intensi. Vi consigliamo pertanto di parcheggiare il passeggino all'ombra.

### Manutenzione del telaio

Il telaio necessita di una manutenzione regolare. L'asse delle ruote deve essere pulito e leggermente oliato ogni 4 settimane. Prima di lubrificare gli assi delle ruote e di montaggio, assicurarsi che siano perfettamente puliti da sporco e sabbia per non pregiudicare il funzionamento del meccanismo di chiusura. Per mantenere funzionali le parti mobili in plastica lubrificarle con silicone spray. In tal modo si previene la produzione di rumori stridenti. Tenere asciutte le parti metalliche rivestite e cromate ed eventualmente pulirle con pasta per lucidatura o cromatura. Per eliminare eventuali piccoli difetti alla vernice del telaio potete utilizzare un pennarello stick acquistabile presso il rivenditore.

**Non utilizzate mai l'idropulitrice per lavare il vostro passeggino perché distruggerebbe i cuscinetti a sfere lubrificati delle ruote e danneggerebbe le parti mobili (con conseguenti rumori e stridii).**

**Ruote:** in caso di usura sostituire tempestivamente le bussole dei cuscinetti a strisciamento e le molle. Inoltre, piccoli sassolini schiacciati o simili possono danneggiare il rivestimento del pavimento.

Se parcheggiate il passeggino alla luce diretta del sole o lo riponete nel portabagagli schiacciato dal peso a temperature superiori ai 40°, i pneumatici ad aria possono sgonfiarsi o deformarsi.

## Condizioni di garanzia

### Garanzia di 2 anni

Acquistando questo prodotto avete diritto ad una garanzia di 2 anni. La garanzia decorre dalla consegna del prodotto da parte del rivenditore. Come pezza giustificativa conservate questa cartolina compilata, il documento di consegna da voi firmato e lo scontrino d'acquisto per tutta la durata della garanzia. In assenza di tali documenti non ci è possibile elaborare nessun reclamo.

### GARANZIA IN CASO DI RECLAMO

La garanzia si riferisce a tutti i difetti del materiale e di produzione presenti al momento della consegna.

### CASI IN CUI NON SI FORNISCE NESSUNA GARANZIA

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per difetti e danni alla merce venduta non imputabili a noi. Ciò vale in particolare per:

- segnali naturali dovuti all'uso (usura) e danni dovuti ad un utilizzo smodato
- danni conseguenti emersi perché i danni/vizi non sono stati presi in considerazione e a causa di ciò hanno reso più complicata una possibile riparazione
- danni dovuti ad un utilizzo improprio o inappropriato (v. Istruzioni per l'uso)
- danni dovuti ad un errato montaggio o messa in funzione
- danni dovuti ad un comportamento negligente o ad una scarsa manutenzione del prodotto acquistato
- danni dovuti a modifiche inappropriate al prodotto acquistato

# Condizioni di garanzia

## CASI DI ESCLUSIONE DALLA GARANZIA

**Ruggine:** il telaio è sottoposto a trattamento antiruggine al fine di dargli una normale protezione di base. In caso di mancata manutenzione, tuttavia, può succedere che si formi della ruggine. In tal caso non ci assumiamo alcuna responsabilità.

**Graffi:** se compaiono graffi si tratta di normale usura, per la quale non ci assumiamo alcuna responsabilità.

**Formazione di muffa:** se i tessuti si inumidiscono, devono essere asciugati bene per evitare che si formi muffa (v. Istruzioni per l'uso). Non ci assumiamo alcuna responsabilità per la formazione di muffa.

**Scolorimento dei tessuti:** il produttore certifica che i tessuti sono conformi alle relative norme vigenti. Non è da escludere che i tessuti sbiadiscano a causa di esposizione ai raggi del sole, usura, utilizzo di detersivi, strofinamento (in particolare nei punti intorno alle maniglie) o a lavaggi frequenti. Ciò non costituisce pertanto alcun fondamento per un eventuale reclamo. Purtroppo non è sempre possibile evitare lievi differenze di colore tra le singole parti. In tal caso non ci assumiamo alcuna responsabilità.

**Formazione di nodi nei tessuti:** non ci assumiamo alcuna responsabilità per la formazione di nodi nei tessuti in quanto ciò rientra nella cura generale dei vestiti. Il problema può essere eliminato in tutta semplicità, come nel caso dei maglioni di lana, con una spazzola per vestiti o un'apposita macchina sciogli nodi.

**Strappi nelle cuciture, nelle clip e nel tessuto:** vi preghiamo di verificare attentamente all'atto dell'acquisto che tutte le parti in tessuto, le cuciture e le clip siano cucite e fissate regolarmente. Eventuali reclami per cuciture/clip difettose devono essere comunicati al rivenditore subito dopo la constatazione del difetto.

**Ruote:** le ruote dei passeggini non vengono bilanciate e quindi possono presentare una lieve acircularità ("traballio"). Le ruote consumate sono considerate come una manifestazione naturale dell'usura. Nel caso dei pneumatici ad aria, le ruote possono forarsi solo per l'effetto di agenti esterni, oggetti appuntiti o utilizzo con una pressione troppo bassa. In tal caso non ci assumiamo alcuna responsabilità.

## A COSA DOVETE PRESTARE ATTENZIONE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO

Verificate che il passeggino sia fornito con tutti i suoi componenti e che non manchi nessuna parte. Verificate il corretto funzionamento di tutte le funzioni del passeggino e confermatele su questo documento di consegna.

## COME PROCEDERE IN CASO DI RECLAMO

Comunicare immediatamente per telefono il difetto al rivenditore presso il quale avete acquistato il passeggino per concordare come procedere. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i vizi rilevanti ai fini della sicurezza che non sono stati comunicati al rivenditore entro 30 giorni dal loro manifestarsi. Nell'elaborazione dei reclami trovano applicazione tassi di deprezzamento specifici per ciascun prodotto. A tal fine si rimanda alle Condizioni generali di contratto esposte.

Fare attenzione che il passeggino sia pulito quando viene inviato.  
I passeggini molto sporchi non possono essere riparati.

## UTILIZZO, CURA E MANUTENZIONE

Il passeggino è un mezzo di trasporto per il vostro bambino e per poter conservare la sua qualità originaria deve essere sottoposto alla cura e alla manutenzione previste nelle Istruzioni per l'uso.





*Hartan*

## **Racer GT/GTS / R1 GTS**

Apto a partir de 6 meses, hasta 22 kg de peso.

Para menores de 6 meses, utilizar con un capazo apropiado.

Este producto no es adecuado para hacer footing ni ir en monopatín.

## **Idoneidad para el niño**

El cochecito Racer GT/GTS / R1 GTS está pensado para niños a partir de 6 meses y de hasta 22 kg.

**¡ATENCIÓN!** Utilice esta unidad de asiento solo si su hijo puede sentarse de forma independiente y a partir de los 6 meses de edad.

Para niños menores de 6 meses y con un peso corporal máximo de 9 kg que todavía no pueden sentarse por sí mismos, rotar a los costados o apoyarse sobre las manos y las rodillas, utilizar solo en combinación con un capazo adecuado.

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Manillar                                   | 12 | Capota y barra de protección                      |
| 2  | Bloqueo del manillar                       | 13 | Ajuste del respaldo                               |
| 3  | Cierre de seguridad giratorio              | 14 | Arnés de seguridad                                |
| 4  | Fijación del manillar                      | 15 | Ajuste del reposapiés                             |
| 5  | Bloqueo de ruedas                          | 16 | Alargamiento del reposapiés                       |
| 6  | Bloqueo de ruedas giratorias               | 17 | Barra de protección                               |
| 7  | Freno de estacionamiento                   | 18 | Panel de ventilación                              |
| 8  | Ajuste de la suspensión de la vibración    | 19 | Ajuste automático de la parte superior            |
| 9  | Freno de mano ajustable (opcional)         | 20 | Suspensión telescópica                            |
| 9a | Freno de alto rendimiento ajustable (opc.) | 21 | Visera  |
| 10 | Ajuste silencioso de la capota             | 22 | Soporte para sombrilla                            |
| 11 | Capota                                     | 23 | Cierre de cremallera para el panel de ventilación |

## ENHORABUENA

Para que su bebé se sienta seguro y protegido se ha decantado por un producto de gran calidad de la marca *Hartan* y, por lo tanto, ha hecho una muy buena elección. La fabricación de gran calidad y los continuos y rigurosos controles de calidad le proporcionan la seguridad de que podrá disfrutar durante mucho tiempo de su cochecito *Hartan*. La elaboración con textiles libres de sustancias nocivas le garantiza la máxima seguridad para su hijo.

**¡ATENCIÓN!** Lea detenidamente las instrucciones antes de utilizar su cochecito y guárdelas para poder consultarlas en un futuro en caso de dudas o necesidad. Si no obedece estas advertencias, la seguridad de su hijo puede verse afectada.

Si no comprende las instrucciones y necesita más información, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Asegúrese de que otros usuarios también estén informados sobre las funciones del cochecito y de las advertencias de seguridad.

## Por la seguridad de su bebé

**¡ATENCIÓN!** – Antes de usar el cochecito, asegúrese de que todos los anclajes están bloqueados.

**¡ATENCIÓN!** – Antes de utilizarlo, compruebe que el cochecito no esté dañado y que no contenga piezas rasgadas o rotas, en cuyo caso no debe utilizar el cochecito bajo ningún concepto.

**¡ATENCIÓN!** – Asegúrese de que su bebé no se encuentre cerca del cochecito al plegarlo y desplegarlo a fin de evitar posibles lesiones.

**¡ATENCIÓN!** – Nunca deje a su bebé en el cochecito sin vigilancia.

**¡ATENCIÓN!** – Antes de utilizarlo, asegúrese de que el cuco, la sillita o el portabebés estén correctamente encajados en el cochecito.

**¡ATENCIÓN!** – Bajar por escaleras o desniveles, así como cargar demasiado el cochecito pueden hacer que quede dañado y, así, poner en peligro la vida de su bebé.

**¡ATENCIÓN!** – Aparque siempre su cochecito con el freno de estacionamiento.

En los medios de transporte públicos, asegúrese de colocarlo en un lugar seguro.

**¡ATENCIÓN!** – El cochecito, la silla de paseo y el saco de silla no son una cama o cuna y únicamente deben utilizarse para el transporte del bebé.

**¡ATENCIÓN!** – El uso de este cochecito para correr, patinar o realizar actividades similares es peligroso y, por lo tanto, no está permitido.

**¡ATENCIÓN!** – Mantenga a los niños alejados del cochecito mientras juegan y no les deje jugar con el cochecito.

**¡ATENCIÓN!** – Utilice siempre el sistema de sujeción.

**¡ATENCIÓN!** – No cuelgue ningún bolso o carga al manillar, respaldo ni laterales del cochecito, pues podría desestabilizar el cochecito.

**¡ATENCIÓN!** – La burbuja para la lluvia no puede utilizarse con la capota desplegada (riesgo de asfixia). No colocar nunca la burbuja para la lluvia con sol mientras el niño se encuentra dentro (sobrecalentamiento).

**¡ATENCIÓN!** – No exponga el cochecito a altas temperaturas ni al fuego.

**¡ATENCIÓN!** – Este modelo es apto para transportar 1 niño.

**¡ATENCIÓN!** – Las sillas dobles no están permitidas en este modelo.

**¡ATENCIÓN!** – La unidad de asiento, la estructura del cochecito y el capazo plegable no se pueden utilizar para transportar el bebé en el coche.

**¡ATENCIÓN!** – Retire todos los embalajes de plástico de inmediato y no deje que su hijo juegue con ellos (riesgo de asfixia).

**¡ATENCIÓN!** – No utilice accesorios o piezas de repuesto no autorizadas por el fabricante.

**¡ATENCIÓN!** Al abrir y plegar el chasis y al ajustar el respaldo pueden originarse zonas de plegado que en caso de descuido pueden producir lesiones. Asegúrese de que su hijo se encuentre a una distancia de seguridad.

## Desplegar el cochecito

Presionando los botones de bloqueo **4**, colocar la parte superior del manillar en posición horizontal y levantar el manillar **1** hasta que el bloqueo del manillar **2** quede encajado.

**¡ATENCIÓN!** Antes de utilizarlo, asegúrese de que todos los bloqueos estén cerrados.

## Plegar el cochecito

Girar hacia el interior el cierre de seguridad giratorio **3** hasta que el manillar **1** se suelte y, después, empujar el manillar hacia abajo y plegar el cochecito. Presionando el botón de bloqueo **4**, doblar hacia el interior la parte superior del manillar.

## Manillar ajustable en altura

Presionar a ambos lados los botones de bloqueo de la fijación del manillar **4** y colocar la parte superior del manillar **1** en la posición deseada.

## Quitar las ruedas

Suelte el freno de estacionamiento **7**. Para quitar o colocar las ruedas, presione el botón **5**. Al colocarlas, asegúrese de que la rueda esté correctamente encajada.

## Bloqueo de las ruedas giratorias

Para bloquear las ruedas giratorias, gire las tapas **6** hasta que aparezca el punto rojo. Las ruedas se bloquearán por sí solas en cuanto se encuentren en el sentido de la marcha. Para desbloquearlas, gire las tapas **6** hasta que aparezca el punto verde. Para extraerlas, presione el botón situado en el centro de la tapa **6** y saque la rueda del soporte. Para colocarla, introduzca la rueda con los tornillos de fijación en el soporte hasta que oiga que encaja.

## Capota

La visera parasol se puede plegar o quitarse mediante cremallera.

## Ajustar el freno de mano (opcional)

Girando el anillo de ajuste **9** puede reajustar el freno de mano. Puede regular el freno individual para las dos ruedas traseras mediante los tornillos de ajuste **9a**.

## Ajuste de la suspensión de la vibración

Girando el mango de ajuste **8** puede elegir entre una suspensión suave o deportiva.

## Freno de mano

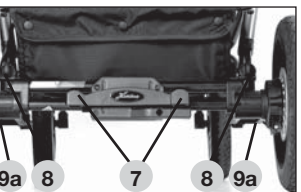
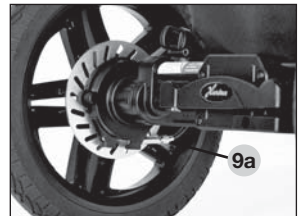
Presionando el botón rojo del freno **7**, encajará el freno. Al estacionarlo, empujelo siempre a modo de prueba para asegurarse de que funciona. Presionando en el botón verde **7**, soltará el freno.

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que el freno esté **siempre cerrado** al sacar y sentar al niño.

## Capota y barra de protección

Después de presionar el cierre de bayoneta **12** podrá extraer la capota o la barra de protección. Al colocarla, asegúrese de que la barra esté bien encajada y que no pille ningún material. Presionando el botón de ajuste puede mover la barra de protección.

**¡ATENCIÓN!** La pestaña de la capota y la barra de protección no se pueden utilizar para transportar el cochecito.



# Instrucciones de empleo

## Panel de ventilación 18 en la capota

Para evitar una acumulación de calor, puede abrir la capota. Para ello, tire de la capota hacia arriba. Como protección adicional puede desplegar la visera parasol 21.



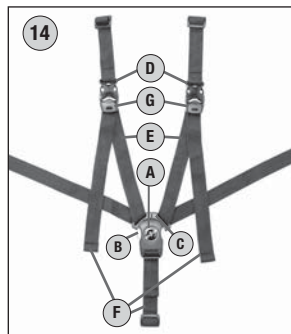
## Cinturón de seguridad ¡ATENCIÓN!

Asegure a su hijo con sistema de cinturón de 5 puntos 14.

Asegúrese de que las correas de los hombros **D** estén enganchadas y ajustadas al cinturón de forma que queden tirantes. Puede ajustar la tensión y con ello la longitud de las correas tirando de los extremos de las mismas **F**. Puede regular la anchura de los hombros y de la pelvis abriendo los pasadores de cierre rápido **G** y tirando de las bandas centrales del cinturón **E**.

**Desabrochar el cinturón:** apriete los dos pulsadores **B** a la vez y suelte el cierre magnético **A**. A continuación, puede retirar con facilidad el elemento de fijación inferior **C**.

**Abrochar el cinturón:** presione el elemento de fijación **C** por ambos lados y coloque encima el cierre magnético **A**; el sistema se cierra de forma automática.



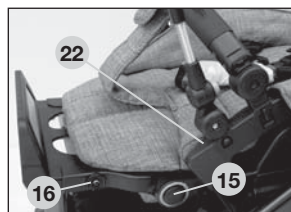
## Soporte para la sombrilla 22

Retire la parte inferior de la sombrilla e introduzca el pivote de fijación de la sombrilla en la ranura del soporte.

## Ajustar el reposapiés

Presionando a la vez los dos botones de seguridad 15 podrá bajar el reposapiés. Levantándolo, la posición se ajusta automáticamente. Presionando los dos botones 16 puede extraer el reposapiés y, por lo tanto, alargarlo.

**¡ATENCIÓN!** Al colocar el saco de silla, coloque el reposapiés siempre en posición horizontal como protección adicional para no resbalarse. Fije el saco de silla siguiendo las instrucciones de empleo.



## Encaje automático de la parte superior

Coloque la unidad de asiento sobre el chasis de manera que las dos manijas de bloqueo encajen en la clavija de apoyo prevista para ello. Los dispositivos de bloqueos se cierran automáticamente en ambos lados al soltar las manijas.

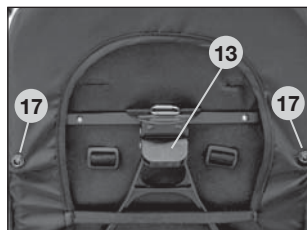
**¡ATENCIÓN!** ¡Antes de utilizarlo, compruebe que la unidad de asiento esté bien encajada! Para soltar los bloqueos, extraiga un poco el soporte rojo hacia afuera y podrá retirar la unidad de asiento. La unidad de asiento también puede girarse.



## Ajustar el respaldo

Levantando el mango de ajuste 13 de la parte trasera podrá ajustar el respaldo en varios niveles, desde la posición sentada hasta horizontal.

**¡ATENCIÓN!** Al ajustarlo asegúrese de que su hijo no se encuentre entre las piezas móviles y que el respaldo esté encajado de nuevo.



## Protección anti-deslizamiento

### ¡ATENCIÓN!

Como medida de seguridad adicional para no resbalarse, sujete los botones 17 de la capota a las barras metálicas del respaldo.

## Controles e instrucciones de mantenimiento

Todos los materiales empleados son fáciles de limpiar.

### Limpieza de las partes de tela

Limpie la tela sucia con un cepillo para la ropa seco o con agua limpia (secar con el secador), evitando frotar con fuerza. Las manchas difíciles pueden eliminarse con un detergente poco agresivo. Todas las piezas de tela desmontables pueden introducirse en la lavadora a 30° (programa delicado) utilizando un detergente delicado. Si alguna vez se ve sorprendido por un chaparrón, seque su cochecito de inmediato con un trapo con la capota extendida en un lugar seco y ventilado a fin de evitar que la humedad penetre por las costuras hasta el forro interior, pues podría provocar la aparición de cercos de agua. Una protección garantizada contra las influencias meteorológicas es únicamente una de nuestras burbujas para la lluvia adjuntas al envío o disponibles en las tiendas especializadas. A pesar de sus numerosas ventajas positivas, nuestras telas son muy sensibles a la intensa radiación solar. Por lo tanto, le recomendamos aparcar el cochecito a la sombra.

### Cuidado del chasis

El chasis requiere un cuidado regular. Los ejes de las ruedas deben limpiarse y engrasarse ligeramente cada 4 semanas. Preste atención antes de aceitar los ejes de la rueda y los insertados que estos estén limpios y sin arena para no poner en peligro el funcionamiento del mecanismo de cierre. Las piezas de plástico móviles pueden cuidarse aplicando un espray de silicona. De este modo, evitará el chirrido del chasis. Las piezas metálicas revestidas y cromadas se han de mantener secas y, dado el caso, limpiarse con pulimento para automóviles o pasta cromada. Las pequeñas marcas en la pintura del chasis pueden eliminarse con un pincel de retoque disponible en el mercado. **No limpie nunca su cochecito con un limpiador a alta presión, pues estropearía los cojinetes de bolas engrasados de las ruedas y las piezas funcionales (provocando ruidos y chirridos).** Ruedas: los bujes de los cojinetes de las ruedas y los muelles deben cambiarse a tiempo en caso de desgaste. Igualmente, las pequeñas piedras incrustadas o similares pueden dañar el pavimento.

Al aparcar su cochecito bajo el sol intenso e introduciéndolo a presión en el maletero a temperaturas superiores a los 40°, los neumáticos con cámara de aire pueden aplastarse o desinflarse.

## Acuerdo de calidad

### Garantía de 2 AÑOS

Con este producto goza de una garantía de calidad de 2 años ante el socio contractual. El plazo de la garantía de calidad comienza con la entrega del producto por parte de su distribuidor. Para demostrar la duración del plazo de garantía, le rogamos que conserve la tarjeta cumplimentada del cheque de entrega firmado por usted, así como la prueba de compra. Sin la presentación de estos documentos no podrá tramitarse ninguna reclamación.

### GARANTÍA EN CASO DE RECLAMACIÓN

La garantía abarca todos los defectos de material o de fabricación existentes en el momento de la entrega.

### NO SE ASUMIRÁ NINGUNA GARANTÍA DE LA CALIDAD...

No se asumirá ninguna garantía en caso de defectos o daños en la mercancía vendida de la que no seamos responsables. Lo anterior se aplica a:

- las marcas de uso habituales (desgaste) y los daños por un desgaste excesivo,
- daños originados a consecuencia de daños/defectos que no se han tenido en cuenta y que, como resultado, requieren una reparación costosa,
- daños por un uso inadecuado o inapropiado (véase modo de empleo),
- daños por un montaje o puesta en marcha erróneos,
- daños por un trato descuidado o un mal mantenimiento del producto de compra,
- daños por modificaciones inadecuadas del producto de compra.

# Acuerdo de calidad

## ¿RECLAMACIÓN O NO?

**Óxido:** el chasis está tratado con antioxidante a fin de ofrecer la protección básica adecuada. Sin embargo, en caso de un mantenimiento erróneo pueden aparecer zonas oxidadas. En este caso no se asume ninguna garantía.

**Arañazos:** la aparición de arañazos se debe a un desgaste normal, por lo que no se puede asumir ninguna garantía por ello.

**Aparición de moho:** las partes textiles húmedas deben secarse correctamente para evitar la aparición de moho (véase instrucciones de empleo). No puede asumirse ninguna garantía en caso de aparición de moho.

**Decoloración de la tela:** garantizamos que las telas obedecen las normas vigentes. No se puede descartar la decoloración por la radiación solar, la influencia de la transpiración, los productos de limpieza, el desgaste (especialmente en las partes situadas en la zona de agarre) o el frecuente lavado y, por lo tanto, no existe ningún motivo de reclamación. Lamentablemente, no siempre puede evitarse la pequeña diferencia de colores entre partes concretas del acabado. No se puede asumir ninguna garantía al respecto.

**Formación de bolitas en la tela:** no se asume ninguna garantía por la formación de bolitas. Esto ocurre como resultado del cuidado general de la tela y puede arreglarse simplemente con un cepillo para la ropa o con una máquina como ocurre con los jerséis de lana.

**Rotura de las costuras/botones/ tela:** al realizar su compra, compruebe detenidamente que todas las piezas de tela, costuras y botones estén cosidos y fijados correctamente. Las posibles objeciones sobre las costuras/botones defectuosos deben reclamarse directamente a su distribuidor especializado tras detectar el problema.

**Ruedas:** las ruedas del cochecito no se equilibran, por lo que pueden presentar una ligera diferencia de altura (“tambalearse”). Las ruedas usadas presentarán desgastes naturales. Los pinchazos de las cámaras de aire únicamente pueden atribuirse a influencias externas, como objetos punzantes o un uso con poca presión. No se puede asumir ninguna responsabilidad al respecto.

## LO QUE DEBE TENER EN CUENTA AL COMPRARLO

Compruebe que el cochecito se suministra con todas las piezas y que no falta nada. Compruebe que todas las funciones del cochecito funcionan correctamente y confírmelo en la revisión de entrega.

## PROCEDIMIENTO EN CASO DE RECLAMACIÓN

Comunique de inmediato del defecto por teléfono al distribuidor especializado que le ha vendido el cochecito para informarse de los siguientes pasos. En caso de defectos importantes para la seguridad que no hayan sido comunicados al distribuidor especializado en un plazo de 30 días tras su aparición, no se asumirá ninguna garantía. La tramitación de los derechos de reclamación conlleva tasas de gestión específicas de los productos. Aquí le remitimos a las condiciones generales de contratación facilitadas.

Asegúrese de que el cochecito se envíe limpio. Los cochecitos muy manchados no pueden repararse.

## EMPLEO, CUIDADO Y MANTENIMIENTO

El cochecito es un medio de transporte para su hijo y debe cuidarse y mantenerse de acuerdo con las instrucciones de empleo, a fin de mantener su calidad original.



*Hartan*

## **Racer GT/GTS / R1 GTS**

vhodný od 6 měsíců, do 22 kg pro děti do 6 měsíců jen s vhodnou přenosnou korbou.

Tento výrobek není určen pro běh ani pro jízdu na kolečkových bruslích či na skateboardu.

### **Vhodnost použití pro dítě**

Sportovní kočárek Racer GT/GTS / R1 GTS je určen pro děti od 6 měsíců do 22 kg.

**UPOZORNĚNÍ!** Tuto sedačku používejte od věku 6 měsíců a jen, když dítě dokáže samo sedět.

Pro děti mladší 6 měsíců a s maximální tělesnou hmotností 9 kg, které se ještě nedokážou samy posadit, resp. by se mohly svalit na stranu nebo se vzepřít na rukou a kleknout si, používejte pouze ve spojení s vhodnou taškou.

- |    |  |    |                                     |
|----|--|----|-------------------------------------|
| 1  | Rukojeť  | 12 | Stříška a bezpečnostní madlo uzávěr |
| 2  | Pojistné ústrojí rukojeti                        | 13 | Nastavení polohy opěrky zad         |
| 3  | Bezpečnostní otočný uzávěr                       | 14 | Bezpečnostní pás                    |
| 4  | Zalomení rukojeti                                | 15 | Přestavení podnožníku               |
| 5  | Aretace kola                                     | 16 | Prodloužení podnožníku              |
| 6  | Nastavitelná natáčecí kolečka                    | 17 | Ochrana před vypadnutím             |
| 7  | Parkovací brzda                                  | 18 | Klimatická zóna                     |
| 8  | Nastavitelné pérování                            | 19 | Autom. zajištění vrchní části       |
| 9  | Nastavitelná ruční brzda (volitelně)             | 20 | Teleskopické pérování               |
| 9a | Nastavitelná vysokovýkonnostní brzda (volitelně) | 21 | Stínítko proti slunci               |
| 10 | Bezhlučné přestavení stříšky                     | 22 | Držák pro slunečník                 |
| 11 | Sluneční stříška                                 | 23 | Zdrhovadlo pro klimatickou zónu     |

## Blahopřejeme Vám

Vaše děťátko má mít pohodlí a má se cítit v bezpečí, a proto jste se rozhodli pro velmi kvalitní výrobek firmy *Kartan*. Vybrali jste si skutečně dobře. Velmi kvalitní provedení a průběžné, přísné kontroly jakosti Vám zaručují, že budete se budete z Vašeho kočárku *Kartan* dlouho těšit. Zpracování tkanin, které jsou kontrolovány na obsah škodlivých látek zaručuje, že jsou pro Vaše dítě nezávadné.

**DŮLEŽITÉ:** Pročtěte si před použitím kočárku pečlivě všechny návody a uschovejte je pro pozdější použití a dotazy. Pokud byste nedbali na tato upozornění, mohlo by to ohrozit bezpečnost Vašeho dítěte.

Pokud návodu neporozumíte a potřebujete další informace, obraťte se na specializovanou prodejnu. Zajistěte, aby byli i ostatní uživatelé informováni o funkcích kočárku a bezpečnostních pokynech.

## Pro bezpečnost Vašeho dítěte

**UPOZORNĚNÍ!** – Před použitím se přesvědčete, že jsou všechna pojistná ústrojí uzavřena.

**UPOZORNĚNÍ!** – Před použitím zkontrolujte, jestli není kočárek poškozený a jestli nejsou žádné části natržené nebo zlomené, v takovém případě kočárek v žádném případě nepoužívejte.

**UPOZORNĚNÍ!** – Při rozkládání nebo skládání kočárku se přesvědčte, že vaše dítě není v dosahu, aby nedošlo ke zranění.

**UPOZORNĚNÍ!** – Před použitím se přesvědčete, že jsou všechna pojistná ústrojí uzavřena a horní část je bezpečně upevněna.

**UPOZORNĚNÍ!** – Před použitím se ujistěte, že nastavba dětského kočárku nebo sedačí jednotka nebo dětská autosedačka je správně zaklapnutá.

**UPOZORNĚNÍ!** – Zaparkujte kočárek vždy se zajištěnou brzdou, dbejte v hromadných dopravních prostředcích na bezpečné postavení.

**UPOZORNĚNÍ!** – Kočárek, sportovní kočárek a taška na dítě nemohou nahradit postýlku nebo kolébku a smějí se používat jen pro převážení dítěte.

**UPOZORNĚNÍ!** – Používání tohoto kočárku při běhání, jízdě na skateboardu a pod. je nebezpečné a proto není dovoleno.

**UPOZORNĚNÍ!** – Nedovolte, aby se ke kočárku přibližovaly hrající si děti nenechávejte je hrát si s kočárkem.

**UPOZORNĚNÍ!** – Používejte vždy zadržovací systém.

**UPOZORNĚNÍ!** – Nepřipevňujte na rukojeť, zadovou opěrku a na strany kočárku žádné tašky ani břemena, nepříznivě to ovlivňuje stabilitu kočárku.

**UPOZORNĚNÍ!** – Tento model je vhodný pro 1 dítě.

**UPOZORNĚNÍ!** – Použití druhých sedaček není pro tento model dovoleno.

**UPOZORNĚNÍ!** – Sedačka, horní část kočárku a taška se nesmějí používat k převážení dítěte v autě.

**UPOZORNĚNÍ!** – Pláštěnka se nesmí používat při sejmuté boudičce. (Nebezpečí udušení). Pláštěnku nikdy nevystavujte slunci, když je dítě v kočárku (přehřátí).

**UPOZORNĚNÍ!** – Nepřibližujte kočárek k otevřenému plameni a tepelným zdrojům.

**UPOZORNĚNÍ!** – Okamžitě odstraňte všechny obalové fólie a nedovolte, aby si Vaše dítě s nimi hrálo (nebezpečí udušení).

**UPOZORNĚNÍ!** – Části příslušenství a náhradní díly neschválené výrobcem se nesmějí používat.

**UPOZORNĚNÍ!** – Dbejte na to, aby natáčivá kola byla řádně zaklapnutá, když dětský kočárek s překlopnou rukojetí používáte na straně s natáčivými koly.



**UPOZORNĚNÍ!** Při rozvírání a skládání podvozku a při přestavení zádové opěrky mohou vzniknout místa, na nichž může dojít k zachycení nebo přiskřípnutí a která v případě nepozornosti mohou vést ke zranění. Dbejte na to, aby vaše dítě bylo vždy v bezpečné vzdálenosti od takových míst.

## Rozložení kočárku

Stisknutím aretačních knoflíků **4** nastavte horní část rukojeti do vodorovné polohy. Rukojeť **1** vytáhněte, až pojistné ústrojí rukojeti **2** zaskočí.

**UPOZORNĚNÍ!** Před použitím se přesvědčete, že jsou všechna pojistná ústrojí uzavřená.

## Složení kočárku

Pojistným otočným uzávěrem **3** otáčejte dovnitř, dokud se rukojeť **1** neuvolní, potom stlačte dolů a kočárek složte. Stisknutím aretačních knoflíků **4** sklopte horní část rukojeti dovnitř.

## Výškově přestavitelné držadlo rukojeti

Stiskněte na obou stranách aretační knoflíky zalomení rukojeti **4** a nastavte horní část rukojeti **1** do požadované polohy.

## Sejmutí kol

Otevřete aretační brzdu **7**. Pro sejmutí nebo nasazení kola stiskněte tlačítko **5**. Při nasazování dejte pozor na to, aby kolo správně zaklaplo.

## Aretační natáčecí kola

Pro aretaci natáčivých kol otáčejte krytkami **6**, dokud se neobjeví červený bod. Kola se aretují sama od sebe, jakmile budou stát ve směru jízdy. Pro uvolnění otáčejte krytkami **6**, dokud se neobjeví zelený bod. Pro sejmutí stiskněte tlačítko ve středu krytky **6** a stáhněte kolo z úchytu. Pro upevnění kolo nasadte s upínacím čepem do úchytu, až slyšitelně zaklapne.

## Sluneční stříška

Sluneční clona se dá sklopit nebo pomocí zipu sejmut.

## Nastavení ruční brzdy (doplňková funkce)

Otáčením přestavovacího kroužku **9** můžete ruční brzdou seřídit. Různé brždění obou zadních kol regulujete nastavovacími šrouby **9a**.

## Nastavitelné pérování

Otáčením přestavovací rukojeti **8** můžete nastavit měkké nebo sportovní pérování.

## Parkovací brzda

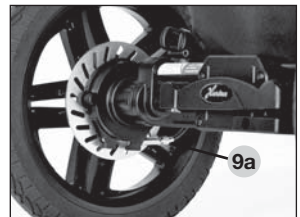
Stisknutím červeného tlačítka brzdy **7** brzdu zaaretujte. Při odstavení vyzkoušejte, jestli se kočárek nemůže dát do pohybu. Stisknutím zeleného tlačítka brzdy **7** brzdu uvolníte.

**UPOZORNĚNÍ!** Dbejte na to, aby byla brzda vždy uzavřená, když dítě pokládáte a zvedáte z kočárku.

## Stříška a bezpečnostní madlo

Po stisknutí bajonetového uzávěru **12** se dá stříška nebo bezpečnostní madlo vytáhnout. Při zasunutí dbejte na to, aby bylo bezpečnostní madlo správně zasunuté a aby nebyly sevřené žádné látkové díly. Stisknutím přestavovacích knoflíků můžete ochranné madlo odklopit.

**UPOZORNĚNÍ!** Madlo stříšky sportovního kočárku a bezpečnostní madlo není vhodné pro nošení kočárku.



# Návod k použití

## Klimatická zóna 18

K zamezení přehřátí vnitřního prostoru korby můžete otevřít odklápěcí část boudičky.

Přítom potáhněte klapku stříšky nahoru. Jako dodatečnou ochranu můžete vyklopit sluneční clonu.

## Bezpečnostní pás UPOZORNĚNÍ!

Zabezpečte svoje dítě 5bodovým bezpečnostním pásem 14.

Dávejte pozor na to, aby byly ramenní popruhy **D** zasunuty a pás těsně přiléhal. Délku pásů můžete pevně nastavit pomocí konců pásů **F**, šířku ramenních a pánevních popruhů můžete nastavit tak, že vyklopite posunovač rychlouzávěru **G** a posunete ho po pásu **E**.

**Rozepnutí pásu:** Stiskněte obě tlačítka **B** a odstraňte magnetický uzávěr **A**. Spodní upevnění **C** pak lze snadno sejmout.

**Zapnutí pásu:** Spojte obě upevnění **C** a nasadte magnetický uzávěr **A**, zámek se zapne automaticky.

## Držák pro slunečník 22

Sejměte spodní část slunečníku, potom zasuňte upevňovací čep slunečníku do zářezu držáku pro slunečník.

## Nastavení polohy opěrky nohou

Současným stisknutím obou červených bezpečnostních knoflíků **15** se dá opěrka nohou spustit dolů.

Při zvednutí se polohy nastavují automaticky. Vytažením obou červených kolíků **16** se dá opěrka nohou překlopit a tím prodloužit.

**UPOZORNĚNÍ!** Nastavte při vložené tašce opěrku nohou vždy do vodorovné polohy, jako přídatnou ochranu před vykloznutím. Zajistěte tašku podle návodu k obsluze.

## Automatické zajištění horního dílu

Sedací jednotku nasadte na rám podvozku tak, aby obě zajišťovací rukojeti dosedly na určené západkové čepy. Pojistné ústrojí na obou stranách se uzavře automaticky, když rukojeti uvolníte.

## UPOZORNĚNÍ!

**Před použitím zkontrolujte, zda je sedací jednotka spolehlivě upevněná!** Pro otevření pojistného mechanismu trochu povytláhněte červený třmen směrem ven, potom můžete sedací jednotku sejmout. Sedací jednotku je možné také otočit.

## Přestavení polohy opěrky zad

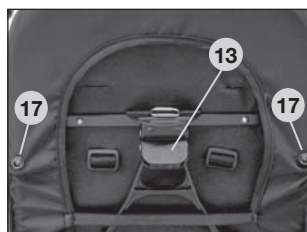
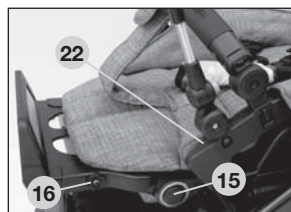
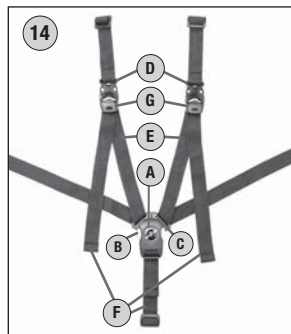
Zdvihnutím přestavovací rukojeti **13** na zadní straně lze zádovou opěrku jemně nastavovat od polohy pro sezení až po polohu pro ležení.

**UPOZORNĚNÍ!** Při přestavování polohy dbejte na to, aby se vaše dítě nedostalo mezi pohyblivé části a aby opěrka zad opět správně zaskočila.

## Ochrana proti vypadnutí

### UPOZORNĚNÍ!

Pro dodatečnou ochranu proti vypadnutí připevňte druky **17** stříšky na kovové tyčky zádové opěrky



Všechny použité druhy materiálu se dají snadno ošetřovat.

## Ošetřování látkových částí

Čistíte zašpiněné látky kartáčem na šaty nasucho nebo čistou vodou (sušte fénem), vyhýbejte se silnému tření. Těžko odstranitelné skvrny lze odstranit slabým pracím prostředkem. Všechny snímatelné látkové části můžete prát jemným pracím prostředkem v pračce při 30 ° C (šetrné praní). Pokud by Vás někdy překvapil prudký déšť, osušte potom kočárek s napnutou stříškou v suché, vzdušné místnosti utěrkou, aby švy nemohla proniknout vlhkost dovnitř do potahové látky, jinak by se na okrajích mohly vytvořit skvrny od vody. Ochrana před nepřízní počasí je zaručená jen při použití pláštěnky, která je k dostání ve specializovaných prodejnách. Vedle mnoha kladných vlastností našich látek tyto látky reagují na intenzivní sluneční záření. Proto doporučujeme stavět kočárek do stínu.

## Ošetřování podvozku

Podvozek vyžaduje pravidelnou péči. Nápravy kol je třeba vždy po 4 týdnech očistit a lehce namazat olejem. Před namazáním os kol a násuvných os dbejte na to, aby osy byly zcela zbavené nečistot a písku, aby nebyla ohrožena funkce pojistného mechanismu. Pohyblivé plastové části je možné udržovat funkční pomocí silikonového spreje. Zabráňuje se tak skřípání podvozku. Povrstvené a pochromované kovové části je třeba udržovat suché a případně je ošetřovat leštěnkou na auta nebo pastou na chrom. Drobná poškození laku na podvozku odstraníte lakovací tužkou, která je k dostání ve specializovaných prodejnách. **Nikdy kočárek nečistěte vysokoútlakým čističem, zničila by se tím namazaná kuličková ložiska kol a funkční části (zvuky dření a skřípání).** **Kolečka:** Pouzdra kluzných ložisek kol a péra se musí při opotřebení včas vyměnit. Právě tak by mohly podlahovou krytinu poškodit zatlačené kamínky. Při odstavení kočárku na prudkém slunci a při uložení pod tlakem v zavazadlovém prostoru při teplotách nad 40 ° by mohly pneumatiky splasknout nebo se stlačit.

# Dohoda o jakosti

## 2LETÁ záruka

U tohoto výrobku máte vůči svému smluvnímu partnerovi nárok na 2letou záruku. Záruční doba začíná předáním výrobku od vašeho prodejce. Jako doklad prosím uchovávejte po dobu záruky tuto vyplněnou kartu, kontrolní list, který jste vyplnili při převzetí a účtenku. Bez předložení těchto dokladů není možné reklamaci zpracovat.

## Záruka v případě reklamace

Záruka se vztahuje na veškeré vady materiálu a vady vzniklé při výrobě, které existují v době předání výrobku.

## Záruku neposkytujeme ...

Ručení nepřebíráme za vady nebo poškození prodaného zboží, za které námi nebyly způsobeny.

To platí především pro

- známky přirozeného opotřebení a poškození (oděr) a škody způsobené nadměrným namáháním
- následné vady, které vznikly tím, že se nedbalo na poškození/vady a tím je ztížena oprava
- poškození vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním (viz návod k obsluze)
- poškození vzniklé chybnou montáží nebo uvedením do provozu.
- poškození zaviněné nedbalým zacházením nebo nedostatečnou údržbou zakoupeného zboží
- poškození, které vzniklo nevhodnými změnami zakoupeného zboží.

## Dohoda o jakosti

### Na co se vztahuje či nevztahuje záruka?

**Rez:** Podvozek je chráněn proti rezavění tak, aby měl náležitou základní ochranu. Při nedostatečné údržbě však může dojít k tomu, že některá místa začnou rezivět. Na to se záruka neposkytuje.

**Poškrábání:** Pokud se na kočárku objeví poškrábání, jedná se o běžné opotřebení, za které není možné přebírat žádnou záruku.

**Plesnivění:** Když textilní části zvlhly, musí se řádně vysušit, aby nemohly plesnivět (viz návod k použití).

Za plesnivění nelze převzít záruku.

**Blednutí látek:** Potvrzujeme, že látky odpovídají platným normám. Působením slunce, potu, čistících prostředků, oděrem (především v místech u rukojeti) nebo příliš častým praním nelze vyblednutí vyloučit a není tedy důvodem k reklamaci. Nepatrné rozdíly v barvě mezi jednotlivými výrobními šaržemi nelze bohužel vždy vyloučit. Na to nelze převzít záruku.

**Tvoření uzlíků na látkách:** Na tvoření uzlíků na látkách o se záruka neposkytuje. To spadá pod všeobecnou péči o oděvy a může se jako u vlněných svetrů jednoduše odstranit kartáčem na šaty nebo strojkem na odstraňování uzlíků.

**Natření švů/patentek/látky:** Při koupi prosím přesně zkontrolujte, jestli jsou všechny části látek, švy a patentky řádně přišité a upevněné. Případné vady švů / vadné patentky se musí reklamovat u Vašeho prodejce ihned poté, co byly zjištěny.

**Kolečka:** Kolečka kočárku se nevyvažují, a proto může docházet k lehkému obvodovému házení. Ojetá kolečka jsou projevem přirozeného opotřebení. Splasknutí nafukovacích kol může být způsobeno jen vnějšími vlivy, ostrými předměty nebo ježděním s příliš nízkým tlakem vzduchu. Na to nelze převzít záruku.

### NA CO BYSTE MĚLI PŘI NÁKUPU DBÁT

Zkontrolujte, jestli Vám byl kočárek předán úplný a jestli nechybí žádné díly. Zkontrolujte, jestli dobře fungují všechny funkce kočárku a potvrďte to v kontrolním předávacím dotazníku.

### Postup při reklamacích

Oznamte bez prodlení telefonicky vady specializovanému prodejci, u kterého jste kočárek zakoupili a dohodněte se s ním na dalším postupu. Za závady, které se týkají bezpečnosti a které nebyly specializovanému prodejci oznámeny do 30 dnů poté, co se vyskytly, nelze převzít ručení. Při zpracovávání nároků na reklamaci se používají odpisy specifické pro jednotlivé výrobky. Zde poukazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici k nahlédnutí.

Dbejte na to, abyste kočárek zaslali v čistém stavu. Silně ušpiněné kočárky nemohou být opraveny.

### POUŽÍVÁNÍ, OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA

Kočárek je transportním prostředkem pro Vaše dítě a je třeba ho ošetřovat a udržovat podle návodu k použití, aby si uchoval svou původní kvalitu.



*Hartan*

### **Racer GT/GTS / R1 GTS**

vhodný od 6 mesiacov, do 22 kg.

pre deti pod 6 mesiacov je určený len s vhodnou prenosnou korbou.

Tento výrobok nie je určený na beh ani na jazdu na kolieskových korčuľiach či skatebode.

### **Vhodnosť pre dieťa**

Športový kočík Racer GT/GTS / R1 GTS je určený pre deti od 6 mesiacov do 22 kg.

**VÝSTRAHA!** Túto sedačku používajte od veku 6 mesiacov a len vtedy, keď dieťa dokáže samo sedieť.

Pre deti mladšie než 6 mesiacov a s maximálnou telesnou hmotnosťou 9 kg, ktoré sa ešte nedokážu samé posadiť, resp. by sa mohli zvaliť na bok alebo sa vzoprieť na ruky a kláknúť si, používajte iba v spojení s vhodnou taškou.

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Rukoväť                                      | 12 Strieška a hrazdička uzáver        |
| 2 Blokovanie rukoväti                          | 13 Nastavenie opierky chrbta          |
| 3 Bezpečnostný otočný uzáver                   | 14 Bezpečnostný pás                   |
| 4 Zalomenie rukoväti                           | 15 Nastavenie podnožníka              |
| 5 Brzda na koliesku                            | 16 Predĺženie podnožníka              |
| 6 Parkovacie výkyvné uložené kolesá            | 17 Ochrana proti vypadnutiu           |
| 7 Parkovacia brzda                             | 18 Klimatická zóna                    |
| 8 Nastaviteľné kolísavé pruženie               | 19 Autom. zablokovanie vrchného dielu |
| 9 Nastaviteľná ručná brzda (Voliteľné)         | 20 Teleskopické perovanie             |
| 9a Nastaviteľná vysokoúčinná brzda (Voliteľné) | 21 Slniečnik                          |
| 10 Nehlučné nastavenie striešky                | 22 Držiak na slnečník                 |
| 11 Slniečnik/letná strieška                    | 23 Zips pre klimatickú zónu           |

## Srdečne Vám blahoželáme

Aby sa Vaše bábätko cítilo bezpečne a chránené, rozhodli ste sa pre produkt vysokej kvality značky *Nortan* a tým ste spravili dobre. Vysoko kvalitné spracovanie a neustále prísne kontroly kvality Vám dávajú istotu, že sa dlho budete tešiť z Vášho kočíka značky *Nortan*. Spracovanie textílií testovaných na škodlivé látky Vám garantuje nezávadnosť pre Vaše bábätko.

**DÔLEŽITÉ!** Pred použitím Vášho detského kočíka si prosím pozorne prečítajte všetky návody a odložte si ich pre neskoršie využitie a spätné otázky. Pokiaľ tieto návody nedodržíte, môže dôjsť k ohrozeniu zdravia Vášho bábätka.

Pokiaľ návodom nerozumiete a potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na Vášho špecializovaného predajcu. Ubepečte sa o tom, že aj iní užívatelia sú informovaní o funkciách kočíka a bezpečnostných opatreniach.

## Pre bezpečnosť Vášho bábätka

- VÝSTRAHA!** – Pred použitím sa presvedčte, či sú všetky blokovania zatvorené.
- VÝSTRAHA!** – Pred použitím sa ubezpečte, či kočík nie je poškodený a jeho časti nie sú natrhnuté alebo zlomené, pokiaľ sa takéto poškodenie nie vyskytne, kočík v žiadnom prípade nepoužívajte.
- VÝSTRAHA!** – Uistite sa, že Vaše dieťa je pri vyklápaní a sklápaní kočíka mimo dosahu, zabránite tak zraneniam.
- VÝSTRAHA!** – Nikdy nenechajte bábätko v kočíku bez dozoru.
- VÝSTRAHA!** – Pred použitím sa uistite, že nadstavba detského kočíka alebo sedacia jednotka alebo autosedačka správne zapadla.
- VÝSTRAHA!** – Jazdenie po schodoch alebo schodiskách, ako aj prílišné zaťaženie môže Váš kočík poškodiť a ohroziť Vaše bábätko.
- VÝSTRAHA!** – Odstavte kočík vždy so zaistenou brzdou, dbajte vo verejných dopravných prostriedkoch na bezpečné umiestnenie.
- VÝSTRAHA!** – Detský kočík, športový kočík a prenosná vanička nie sú posteľ alebo náhrada za kolísku a môžu byť využívané výlučne za účelom prepravy.
- VÝSTRAHA!** – Použitie tohto detského kočíka na jogging, korčuľovanie a pod. Je nebezpečné a preto to nie je povolené.
- VÝSTRAHA!** – Hrajúcim sa deťom nedovoľte, aby sa ku kočíku približovali a nenechajte ich sa s kočíkom hrať.
- VÝSTRAHA!** – Vždy používajte zadržiavací systém.
- VÝSTRAHA!** – Na rukoväti, chrbtovej opierke a bokoch kočíka neupevňujte žiadne tašky alebo bremená, lebo to má negatívny vplyv na stabilitu kočíka.
- VÝSTRAHA!** – Tento model je určený pre 1 dieťaťko.
- VÝSTRAHA!** – Druhé sedačky nie sú pre tento model povolené.
- VÝSTRAHA!** – Sedadlo, vrchná časť kočíka a prenosná vanička nesmú byť použité na prepravu v aute.
- VÝSTRAHA!** – Nepoužívajte kryt proti dažďu, pokiaľ je strieška sňatá (nebezpečenstvo zadusenia). Kryt proti dažďu nesmie byť nikdy vystavený slnečnému žiareniu, pokiaľ sa dieťa nachádza v kočíku (prehriatie).
- VÝSTRAHA!** – Kočík chráňte pred otvoreným ohňom a zdrojmi tepla.
- VÝSTRAHA!** – Ihneď odstráňte všetky fóliové obaly a nenechajte Vaše dieťaťko sa s nimi hrať. (nebezpečenstvo zadusenia).
- VÝSTRAHA!** – Príslušenstvo a náhradné diely, ktoré neboli výrobcom schválené, sa nesmú používať.

**VÝSTRAHA!** Pri otváraní a skladaní podvozku a pri menení polohy chrbtovej opierky môžu vzniknúť miesta zovretia, ktoré môžu pri nepozornosti spôsobiť zranenia. Dbajte na bezpečnú vzdialenosť od Vášho dieťaťa.

## Postavenie kočíka

Stlačením aretačných tlačidiel **4** nastavte hornú časť rukoväti vodorovne, rukoväť **1** ťahajte smerom nahor, kým nezapadne blokovanie rukoväti **2**.

**VÝSTRAHA!** Pred použitím sa presvedčte, či sú všetky blokovania zatvorené.

## Zloženie kočíka

Bezpečnostný otočný uzáver **3** otočte dovnútra, až sa rukoväť **1** uvoľní, potom stlačte smerom dole a zložte kočík. Stlačením aretačných tlačidiel **4** sklappnite dovnútra hornú časť rukoväti.

## Výškovo nastaviteľná rukoväť

Aretačné gombíky zalomenia rukoväti **4** z oboch strán stlačte a nastavte vrchnú časť rukoväti **1** do želanej polohy.

## Odmontovanie kolies

Uvoľnite aretovaciu brzdú **7**. Na snímanie alebo nasadenie kolesa stlačte tlačidlo **5**. Pri nasadzovaní dbajte na to, aby koleso správne zapadlo.

## Aretovatelné výkyvné kolesá

Na aretáciu výkyvných kolies otáčajte krytky **6** až kým sa neukáže červená bodka, kolesá sa sami aretujú hneď ako sú v smere jazdy. Na uvoľnenie otáčajte krytky **6** až kým sa neukáže zelená bodka. Na sňatie stlačte tlačidlo v strede krytky **6** a vytiahnite koleso z držiaka. Na upevnenie strčte koleso s upevňovacím čapom do držiaka tak, aby počuteľne zapadol.

## Slniečnik/letná strieška

Protislniečna clona sa dá sklopiť alebo odstrániť pomocou zipsu.

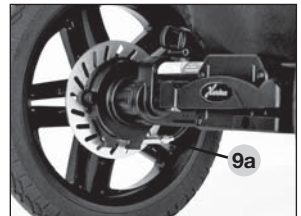
## Nastavenie ručnej brzdy (opcia)

Otočením prestavovacieho krúžku **9** môžete dodatočne nastaviť ručnú brzdú. Rozdielne brzdenie oboch zadných kolies regulujte na nastavovacích skrutkách **9a**.



## Nastaviteľné kolísavé pruženie

Otočením prestavovacej páky **8** môžete nastaviť jemné alebo športové pruženie.



## Parkovacia brzda

Stlačením červeného tlačidla brzdy **7** brzdú zasuníte. Pri parkovaní prosím preveďte kontrolu posunu. Stlačením zeleného tlačidla brzdy **7**, brzdú uvoľníte.

## VÝSTRAHA!

Dbajte na to, aby bola brzda pri vkladaní a vyberaní dieťaťa **vždy zatvorená**.

## Strieška a hrazdička

Po stlačení bajonetového uzáveru **12** sa dá strieška alebo hrazdička vytiahnuť. Pri zasúvaní dbajte na to, aby bola hrazdička správne zapadnutá a aby neboli žiadne časti látky privreté. Stlačením prestavovacích gombíkov môžete hrazdičku odklopiť.

**VÝSTRAHA!** Rameno striešky športového kočíka a hrazdička nie sú vhodné na nosenie športového kočíka.



# Návod na obsluhu

## Klimatická zóna 18

Da bi se izognili zadrževanju toplote v torbi, lahko odprete pokrivalo. Pritom potiahnite klapku striešky nahor. Ako dodatočnú ochranu môžete vykloníť protisnečnú clonu 21.

## Bezpečnostný popruh **VÝSTRAHA!**

Zaistíte Vaše dieťa s 5-bodovým systémom popruhov 14.

Dbajte na to, aby boli ramenné popruhy **D** zastrčené a aby bol popruh pevne utiahnutý. Dĺžku popruhov môžete tesne nastaviť s koncom popruhov **F**, šírku ramenných a panvových popruhov môžete nastaviť tak, že vykloníte rýchloupínaciu podložku **G** a potiahnete za pás popruhu **E**.

**Otvorenie popruhu:** Stlačte spolu obidve tlačidlá **B** a vyberte magnetický uzáver **A**. Spodná úchytká **C** sa potom dá ľahko odstrániť.

**Zatvorenie popruhu:** Obidve úchytky **C** spojte a nasadte magnetický uzáver **A**, uzáver sa zatvorí automaticky.

## Držiak na slnečnik 22

Odstráňte spodnú časť slnečníka, potom zasuňte upevňovací čap slnečníka do zárezu držiaka na slnečnik.

## Prestavenie opierky nôh

Súčasným stlačením oboch červených bezpečnostných tlačidiel 15 sa dá opierka nôh znížiť. Pri zdvíhaní sa nastavenie pozícií vykoná automaticky. Stlačením tlačidiel 16 môžete opierku nôh povytiahnuť a predĺžiť.

**VÝSTRAHA!** Dajte pri nastaviteľnej prenosnej vaničke opierku nôh vždy do vodorovnej polohy, ako prídavnú ochranu proti vyklznutiu. Zabezpečte vaničku podľa návodu na obsluhu.

## Automatická aretácia nadstavby

Nasadte sedaciu jednotku na podvozok, aby obidve aretačné rukoväte dosadli na určené aretačné čapy. Keď rukoväte pustíte, aretácie sa na oboch stranách automaticky zavrú.

**VÝSTRAHA! Pred použitím skontrolujte, či je sedacia jednotka spoľahlivo upevnená!** Na otvorenie aretácie potiahnite červený strmeň trochu do vonka, potom môžete sedaciu jednotku sňať. Sedacia jednotka sa dá aj otáčať.

## Prestavenie opierky chrbta

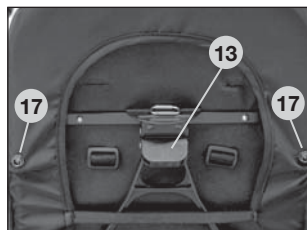
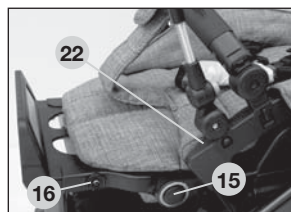
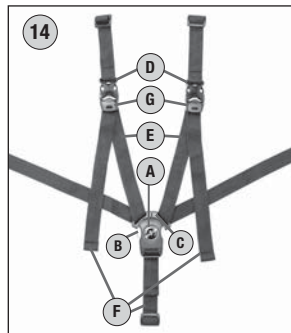
Zdvihnutím nastavovacej rukoväte 13 na zadnej strane sa chrbtová opierka dá s jemným odstupňovaním prestaviť zo sedacej polohy do ležacej polohy.

**VÝSTRAHA!** Pri prestavovaní dbajte na to, aby sa Vaše dieťa nedostalo medzi pohyblivé časti a aby bolo operadlo znovu správne zapadnuté.

## Ochrana proti vypadnutiu

### **VÝSTRAHA!**

Ako dodatočnú ochranu proti vypadnutiu upevnite gombíky 17 striešky na kovových tyčkách chrbtovej opierky.





## Kontrola a návod na údržbu

Todos los materiales empleados son fáciles de limpiar. Všetky nami použité materiály sa dajú ľahko ošetrovať.

### Starostlivosť o látkové diely

Čistíte zašpinené látky nasucho kefou na oblečenie alebo čistou vodou (osušiť fénom), vyhnite sa silnému treniu. Silno znečistené miesta môžete odstrániť jemným pracím prostriedkom. Všetky snímateľné látkové časti môžete prať jemným pracím prostriedkom v práčke pri 30° (šetrný stupeň prania). Pokiaľ by Vás niekedy prekvapil lejak, osušte potom handrou Váš kočík pri natiiahnutej strieške v suchej, vzdušnej miestnosti, aby sa cez švy nedostala do vnútra látky vlhkosť, inak môžu vzniknúť vodné kolesá. Garantovanou ochranou pred nepriazňou počasia je nami dodaná alebo v špecializovanom obchode zakúpená pláštenka. Popri mnohých pozitívnych vlastnostiach našich látok, reagujú tieto veľmi citlivo na intenzívne slnečné žiarenie. Preto odporúčame odstavenie kočíka v tieni.

### Starostlivosť o podvozok

Podvozok si vyžaduje pravidelnú starostlivosť. Nápravy kolies musia byť každé 4 týždne očistené a ľahko naolejované. Pred naolejovaním osí kolies a zasúvacích osí dbajte prosím na to, aby boli osi úplne zbavené špiny a piesku, aby sa neohrozila funkčnosť uzatváracieho mechanizmu. Pohyblivé umelohmotné diely sa môžu udržiavať vo funkčnosti pomocou silikónového spreju. Zabráni sa tým škripaniu podvozku. Natreté a pochrómované kovové diely sa musia udržiavať suché a popri prípade môžu byť ošetrované leštidlom na auto alebo chrómovou pastou. Malé poškodenia laku na podvozku odstráňte lakovacou tyčinkou, ktorá sa dá zakúpiť v špecializovanej predajni. **Kočík nikdy nečistíte vysokotlakým čističom, namastené guľčkové ložiská kolies a funkčné časti by sa tým zničili (zvuky odierania a škripania).**

**Kolesá:** Klzné ložiská - puzdra kolesa a pružiny musia byť pri opotrebovaní včas obnovené. Taktiež môžu vtlačené malé kamienky alebo iné nečistoty poškodiť podlahu. Pokiaľ odstavíte Váš kočík na priamom intenzívnom slnku alebo ho pod tlakom uložíte v kufrí auta pri teplotách nad 40°, vzdušné dutiny pneumatík sa môžu sploštiť alebo stlačiť.

## Záručné podmienky

### 2-ROCNÁ záruka

U tohto produktu máte voči vášmu zmluvnému partnerovi 2 roky nárok na záruku. Povinnosť záruky začína dnom prevzatia produktu od Vášho predajcu. Ako doklad si prosím po celú dobu záruky uschovajte túto vyplnenú kartu, Vami podpísaný šek o prevzatí, ako aj doklad o nákupe, bez predloženia týchto dokumentov nemôže byť reklamácia spracovaná.

### ZÁRUKA V PRÍPADE REKLAMÁCIE

Záruka sa vzťahuje na všetky chyby materiálu a výrobné chyby, ktoré sa vyskytnú v case prevzatia.

### NEPREBERÁME ZÁRUKU ZA...

Nepreberáme záruku za vady alebo poškodenia povrchu tovaru, ktoré neboli spôsobené nami. Toto platí najmä pre

- prirodzené opotrebenia (oder) a škody spôsobené nadmerným namáhaním
- chyby, ktoré vzniknú z toho, že poškodenia/chyby boli zanedbané a na základe toho vedú k staženej opravě
- škody spôsobené nevhodným alebo neodborným zaobchádzaním (pozri návod na obsluhu)
- škody spôsobené chybnou montážou alebo chybným spustením do pre vädzky.
- škody spôsobené nedbanlivým zaobchádzaním alebo nedostatočnou údržbou predmetu kúpy
- škody spôsobené neodbornými zmenami na predmete kúpy.

# Záručné podmienky

## Na čo sa záruka vzťahuje a na čo nie?

**Hrdza:** Aby bola poskytnutá náležitá základná ochrana, je podvozok ošetrený ochrannou vrstvou proti hrdzaveniu. Pri nedostatočnej údržbe sa však predsa len môže stať, že sa vyskytnú hrdzavé miesta. Na toto sa záruka nevzťahuje.

**Škrabance:** Pri vzniku škrabancov sa jedná o bežné opotrebenia, na ktoré sa záruka nemôže vzťahovať.

**Tvorba plesne:** Pokiaľ textilné časti navlhnú, musia byť správne vysušené, aby sa tak zabránilo vzniku plesne (pozri návod na použitie). Na vznik plesne nemôže byť záruka uplatnená.

**Blednutie látok:** Potvrdzujeme, že látky zodpovedajú platným normám. Pri priamom slnečnom žiarení, vplyve potu, čistiaceho prostriedku, pri otieraní (najmä na miestach, ktoré sú v oblasti držiadiel) alebo príliš častom praní sa nedá blednutie látok vylúčiť a preto to nie je dôvod na reklamáciu. Malým farebným rozdielom medzi jednotlivými výrobnými časťami sa žiaľ nedá vždy zabrániť. Preto sa na ne záruka nemôže vzťahovať.

**Tvorenie hrciek na látke:** Na tvorenie hrciek sa záruka nevzťahuje. Toto spadá pod všeobecnú starostlivosť o odevy a môže byť rovnako ako pri bavlnených pulóvroch jednoducho odstránené kefou na odevy alebo prístrojom na odstraňovanie hrciek.

**Roztrhnutie švov/patentiek/látok:** Prosím skontrolujte pri nákupe podrobne, či sú všetky látkové diely, švy a patentky správne prišité a upevnené. Prípadné reklamácie švov/chybných patentiek musia byť okamžite po zistení chyby hlásené u Vášho špecializovaného predajcu.

**Kolesá:** Kolesá na detských kocíkoch nie sú vyvažované a preto môžu vykazovať jemné nepravidelné krútenie. Ojazdené kolesá patria medzi prirodzené opotrebenia. Vyfúknutie vzduchových kolies môže byť spôsobené len vonkajšími vplyvmi, ostrými predmetmi alebo jazdením s príliš nízkym tlakom vzduchu v kolesách. Na toto sa záruka nevzťahuje.

## NA ČO MUSÍTE PRI KÚPE DBAŤ

Skontrolujte, či bol kocík dodaný kompletne a či nechýbajú nejaké diely. Skontrolujte, či všetky funkcie kocíka plnohodnotne fungujú a potvrďte to na šeku o predaji.

## AKO POSTUPOVAŤ PRI REKLAMÁCIÁCH

Okamžite telefonicky ohlásite chybu u špecializovaného predajcu, u ktorého ste kocík kupovali, aby ste sa dohodli na ďalšom postupe.

Na závažné bezpečnostné chyby, ktoré neboli do 30-tich dní po vzniku ohlásené špecializovanému predajcovi, sa nemôže žiadna záruka vzťahovať. Pri spracovaní žiadostí o reklamáciu sa použijú odpisové sadzby špecifické pre produkt. Tu sa odvolávame na určené všeobecné obchodné podmienky.

Pazite na to, da se kolica čista pošalju nazad. Prljava kolica ne mogu da se poprave.

## VYUŽITIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Detský kocík je transportný prostriedok pre Vaše bábätko a musí byť ošetrovaný a udržiavaný podľa návodu na použitie, aby sa zachovala jeho pôvodná kvalita.



*Hartan*

### **Racer GT/GTS / R1 GTS**

prikladna od 6 mjeseci, do 22 kg ispod 6 mjeseci s odgovarajućom torbom za nošenje

Ovaj proizvod nije podoban za rekreativno trčanje ili vožnju koturaljkama.

### **Prikladno za djecu**

Sportska kolica Racer GT/GTS / R1 GTS predviđena su za djecu stariju od 6 mjeseci, do 22 kg težine.

**UPOZORENJE!** Koristite ovu jedinicu sjedala samo ako Vaše dijete može sjediti samostalno te ako je starije od 6 mjeseci.

Za djecu mlađu od 6 mjeseci te s maksimalnom tjelesnom težinom od 9 kg koja još ne mogu sama sjediti odnosno koja se okreću na bok ili se mogu poduprijeti rukama i koljenima, samo povezano uz prikladnu nosiljku.

- 1 Ručka
- 2 Blokada ručke
- 3 Sigurnosni okretni zatvarač
- 4 Savijanje ručke
- 5 Blokada kotača
- 6 Kotači sa okretanjem koji se blokiraju
- 7 Kočnica
- 8 Podesivo vješanje
- 9 Podesiva ručna kočnica (opcionalno)
- 9a Podesiva snažna kočnica (opcionalno)
- 10 Bešumno podešavanje pokretnog krova
- 11 Sun- pokretni krov
- 12 Pokretni krov i zaštitni обруč zatvarač
- 13 Podešavanje naslona za leđa
- 14 Sigurnosni pojas
- 15 Podešavanje postolja za noge
- 16 Produžavanje postolja za noge
- 17 Zaštita od ispadanja
- 18 Klima-zona
- 19 Automatsko zatvaranje gornjeg dijela
- 20 Teleskopski amortizer
- 21 Suncobran
- 22 držač suncobrana
- 23 Patentni zatvarač za klima-zonu

## Srdačne čestitke

Da bi se Vaša beba osjećala sigurno i zaštićeno, odlučili ste se za visoko kvalitetan proizvod kuće *Nartan* i time ste donijeli vrlo dobru odluku. Kvalitetna obrada i stalne, stroge kontrole kvalitete sigurno Vam pružaju garanciju da ćete dugo imati puno veselja sa Vašim *Nartan* kolicima. Obrada materijala provjerenih na štetne sastojke garantira Vam da možete biti bezbrižni za Vašu bebu.

**VAŽNO!** Molimo Vas da prije upotrebe Vaših dječjih kolica pažljivo pročitate upute i da ih sačuvate za kasniju uporabu i eventualna pitanja. Ako ne pratite ova uputstva, to može utjecati na sigurnost Vašeg djeteta.

Ako ne razumijete upute ili su Vam potrebne dodatne informacije, obratite se Vašem specijaliziranom prodavaču. Uvjerite se da i drugi korisnici budu informirani o funkcijama kolica i sigurnosnim napomenama.

## Radi sigurnosti Vašeg djeteta

**UPOZORENJE!** – Prije uporabe provjerite, da su zatvorena sva završljivanja.

**UPOZORENJE!** – Prije uporabe provjerite jesu li kolica oštećena i jesu li neki dijelovi podrapani ili potrgani, i u tom slučaju nemojte koristiti kolica.

**UPOZORENJE!** – Uvjerite se, da je Vaše dijete prilikom rasklapanja i sklapanja kolica izvan dometa, kako biste spriječili nastajanje ozljeda.

**UPOZORENJE!** – Dijete nikada ne ostavljajte u kolicima bez nadzora.

**UPOZORENJE!** – Prije uporabe se uvjerite, da se nastavak za dječja kolica ili sjedalo ili dječja autosjedalica ispravno uklopila.

**UPOZORENJE!** – Vožnja preko stepenica i rubnika, kao i preopterećenje mogu dovesti do preopterećenja Vaših kolica i ugroziti Vaše dijete.

**UPOZORENJE!** – Kolica uvijek odlažite sa aktiviranom kočnicom, a u sredstvima javnog prijevoza vodite računa o stabilnosti.

**UPOZORENJE!** – Dječja kolica, sportska kolica i nosiljke nisu krevet ili zamjena za kolijevku i dozvoljeno ih je koristiti isključivo radi transporta.

**UPOZORENJE!** – Uporaba dječjih kolica kod joggiranja, voženja rola i sl. je opasna i stoga zabranjena.

**UPOZORENJE!** – Djecu koja se igraju držite podalje od kolica i nemojte im dozvoliti da se igraju kolicima.

**UPOZORENJE!** – Uvijek koristite sustav zadržavanja.

**UPOZORENJE!** – Nemojte pričvršćivati torbe ili trete na klizniku, naslonjaču i na stranicama vozila, pošto to može negativno utjecati na stabilnost vozila.

**UPOZORENJE!** – Ovaj model je prikladan za 1 dijete.

**UPOZORENJE!** – Kod ovog modela nisu dozvoljena dvostruka sjedala.

**UPOZORENJE!** – Sjedalo, gornji dio kolica i nosiljka se ne smiju koristiti za transport u automobilu.

**UPOZORENJE!** – Pokrov za kišu ne smije se koristiti kod skinutoga krova (opasnost od gušenja). Pokrov za kišu nikad nemojte izlagati Suncu, ako se dijete nalazi u kolicima (pregrijavanje).

**UPOZORENJE!** – Kolica udaljite od otvorene vatre i izvora topline.

**UPOZORENJE!** – Odmah odstranite sve folije za pakiranje i ne dopustite, da se Vaše dijete igra s njima (opasnost od gušenja).

**UPOZORENJE!** – Pribor i zamjenske dijelove koje proizvođač nije odobrio ne smiju se koristiti.

**UPOZORENJE!** Prilikom otvaranja i sklapanja postolja na kotačima i prilikom namještanja naslonjača moguće je da nastanu mjesta sa opasnostima od gnječenja, koja kod nepažnje mogu prouzrokovati ozljede. Pazite na sigurni razmak prema Vašem djetetu.

## Rasklapanje kolica

Pritiskom na tipke za blokadu 4 postavite vodoravno gornji dio ručke, povucite prema gore ručku 1, dok se ne uklopi blokada ručke 2.

**UPOZORENJE!** Provjerite prije uporabe da li su sve blokade zatvorene.

## Sklapanje kolica

Sigurnosni okretni zatvarač 3 okrenite prema unutra dok se ručka 1 ne uklopi, zatim pritisnite ručku prema dolje i sklopite kolica. Pritiskom na tipke za blokadu 4 preklopite gornji dio ručke prema unutra.

## Ručka podesiva po visini

Tipke za blokadu savijanja ručke 4 pritisnite na obje strane i postavite gornji dio ručke 1 u željeni položaj.

## Skidanje kotača

Otvorite parkirnu kočnicu 7. Za skidanje ili naticanje kotača stisnite pritisni gumb 5. Prilikom naticanja pazite na to, da se kotač ispravno uklopi.

## Okretni kotač s mogućnosti fiksiranja

Za fiksiranje okretnog kotača pritisnite kapice 6 dok se ne pojavi crvena točka, kotači se automatski aretiraju nakon što stoje u voznom položaju. Za popuštanje okrenite kapice 6 skroz dok se ne pojavi zelena točka. Za skidanje stisnite pritisni gumb u sredini kapice 6 i povucite kotač iz držača. Za pričvršćivanje natakните kotač sa pričvršnim klinom u držač dok se čujno ne uklopi.

## Sun- pokretni krov

Zaslon za zaštitu od sunca može se zaklopiti ili skinuti pomoću patentnog zatvarača.

## Justiranje ručne kočnice (opcijski)

Okretanjem prstena za podešavanje 9 možete dodatno podesiti ručnu kočnicu. Različito kočenje oba zadnja kotača regulirajte pomoću vijka za podešavanje 9a.

## Podesivo vješanje

Okretanjem podesive ručice 8 možete podesiti meko ili sportsko vješanje.

## Kočnica

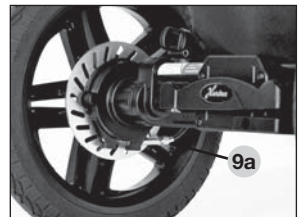
Pritiskom na tipku kočnice 7 aktivirate kočnicu. Prilikom odlaganja molimo Vas izvršite probu guranjem. Pritiskom na zelenu tipku kočnice 7 oslobađate kočnicu.

**UPOZORENJE!** Pazite da kada stavljate dijete da sjedi ili ga vadite iz kolica kočnica **uvijek bude povučena**.

## Pokretni krov i zaštitni obruč

Kada pritisnete bajunetazatvarač 12 možete izvući pokretni krov ili zaštitni obruč. Kod postavljanja pazite računa da se zaštitni obruč pravilno uklopi i da dijelovi materijala ne budu priklješteni. Pritiskom na tipke za pomicanje možete preklopiti zaštitni obruč.

**UPOZORENJE!** Luk pokretnog krova sportskih kolica i zaštitni obruč nisu namijenjeni za nošenje sportskih kolica.



# Uputstvo za uporabu

## klimatska zona 18

A hőtorlódás elkerülése érdekében a tetőt ki lehet nyitni. Za to zaklopku pokrova povucite gore. Za dodatnu zaštitu možete isključiti zaslon za zaštitu od sunca 21.

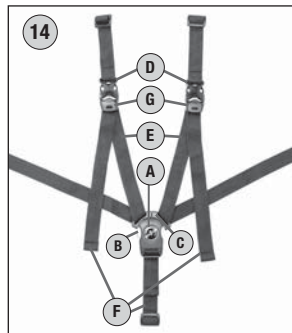
## UPOZORENJE! za sigurnosni pojas!

Osigurajte svoje dijete pomoću 5-stupanjskoga sustava pojasa 14.

Pazite na to da rameni pojasevi **D** budu utaknuti, te da pojas naliježe ispravno zategnut. Duljinu pojasa možete namjestiti da bude ispravno zategnuta pomoću krajeva pojaseva **F**, širinu ramenih pojaseva, te pojasa za karlični dio kralježnice možete namjestiti tako što klizač za brzo zatvaranje **G** nakrenete, te povučete za traku pojasa **E**.

**Otvaranje pojasa:** Obadnje tipke **B** skupa pritisnite, te uklonite magnetni zatvarač **A**. Donji fiksator **C** se onda može lako ukloniti.

**Zatvaranje pojasa:** Obadva fiksatora **C** povedite skupa i postavite magnetnu kopču **A**, zatvarač se automatski zatvara.



## Držač suncobrana 22

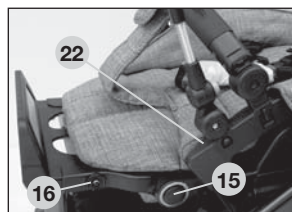
Odstranite donji dio suncobrana, zatim umetnite pričvrсни klin suncobrana u prorez držača suncobrana.

## Podešavanje naslona za noge

Istovremenim pritiskom na obje sigurnosne tipke **15** možete spustiti naslon za noge. Kod podizanja se podešavanje položaja događa automatski. Pritiskanjem obje tipke **16** možete izvući naslon za noge i produžiti ga.

**UPOZORENJE!** Kod podešene nosiljke naslon za noge podesite uvijek vodoravno, kao dodatnu zaštitu od isklizavanja.

Nosiljku osigurajte prema uputstvu za uporabu.



## Automatsko blokiranje gornjeg dijela

Umetak za sjedeću jedinicu postavite na okvir postolja tako, da obadvije zaporne ručke naliježu na predviđenom uklopnom klinu. Zapori se na obadvije strane automatski zatvaraju, kada pustite ručku.

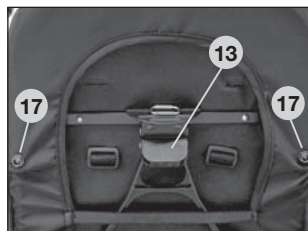
**UPOZORENJE! Prije uporabe provjerite, da li je sjedeći element pouzdano pričvršćen!** Za otvaranje zapora crvenu polugu lagano povucite gore, potom možete skinuti sjedeći element. Sjedeći element za kolica se može i okrenuti.



## Podešavanje naslona za leđa

Podizanjem ručke za podešavanje **13** na stražnjoj strani naslon za leđa u više stupnjeva možete podesiti sa sjedećeg do ležećeg položaja.

**UPOZORENJE!** Pri podešavanju pazite da Vaše dijete ne dospje između pokretnih dijelova i da se naslon za leđa ponovo uklopi.



## Zaštita od ispadanja

### UPOZORENJE!

Za dodatnu sigurnost protiv ispadanja pritisne gumbе **17** pokrova pričvrstite na metalne šipke naslona.



Svi materijali koje smo upotrijebili jednostavni su za održavanje.

## Održavanje tekstila

Zaprljane materijale očistite četkom za odjeću ili čistom vodom (osušite sušilom za kosu), izbjegavajte jako trljanje. Tvrdokorne mrlje možete ukloniti blagim deterdžentom. Sve tekstilne dijelove koji se skidaju možete oprati blagim deterdžentom u mašini za pranje rublja na 30° (delikatan program pranja). Ako Vas nekada iznenadi pljusak, osušite Vaša dječja kolica sa otvorenim pokretnim krovom u suhoj i provjetrenoj prostoriji krpom, kako vlaga ne bi mogla prodrijeti kroz šavove u unutrašnju postavu jer bi inače mogle nastati mrlje od vode. Sigurna zaštita od vremenskih utjecaja jedino je zaštitna hauba koju isporučujemo mi ili specijalizirane prodavaonice. Osim mnogih pozitivnih karakteristika naših materijala, oni su vrlo osjetljivi na intenzivne sunčeve zrake. Stoga preporučujemo da kolica ostavljate u hladu.

## Održavanje voznog postolja

Vozno postolje zahtijeva redovno održavanje. Osovine kotača se svaka 4 tjedna moraju očistiti i blago podmazati. Molimo Vas prije svakog podmazivanja točkova i utičnih osovina uljem obratite pozor na to, da su osovine potpuno slobodne od prljavštine i pijeska, kako ne biste ugrzoli funkciju mehanizma za zatvaranje. Pokretne plastične dijelove možete održavati funkcionalnim uz pomoć silikonskog spreja. Time se sprečava škripanje voznog postolja. Legurne i kromirane metalne dijelove održavajte suhim i po potrebi njegujte politurom za automobile ili pastom za krom. Mala oštećenja boje na postolju uklonite flomasterom za bojanje koji možete nabaviti u specijaliziranoj prodavaonici. **Nikada ne čistite Vaš automobil visokotlačnim čistačem.** Time se uništavaju namašteni kuglični ležajevi kotača i funkcijski dijelovi (zvukovi trenja i škripanja). **Kotači:** Čahure kotača sa kliznim ležajevima i oprugama se moraju pravovremeno zamijeniti kada se pohabaju. Isto tako mali utisnuti kamenčići mogu oštetiti gore navedene podne obloge. Kada ostavljate Vaša kolica na jakom suncu kao i kada kolica sa gumama pod pritiskom ostavljate u prtljžniku na temperaturama preko 40°, gume sa zrakom bi se mogle spljoštiti ili deformirati pod pritiskom.

## Izjava o kvaliteti

### 2-GODIŠNJA garancija

Na ovaj proizvod imate u odnosu na svog ugovornog partnera pravo na jamstvo u trajanju od 2 godine. Garancijski rok počinje danom predaje proizvoda od strane Vašeg prodavača. Radi dokaza molimo Vas sačuvajte ispunjeni garantni list, list o primopredaji potpisan od Vas kao i račun o prodaji za cijelo vrijeme trajanja garantnog roka jer bez podnošenja ovih dokumenata reklamaciju nećemo moći uzeti u obzir.

### Jamstvo u slučaju reklamacije

Garancija se odnosi na sve greške materijala ili nastale u proizvodnji, koje su postojale u trenutku predaje.

### Ne pružamo garanciju za...

Ne pružamo garanciju za prodanu robu u pogledu nedostataka ili oštećenja, koje mi ne priznajemo.

A to se posebno odnosi na

- prirodnu istrošenost (habanje) i oštećenja nastala uslijed prekomjernog korištenja
- Posljedični kvarovi, koji su nastali uslijed toga što oštećenjima/kvarovima nije poklonjena pažnja i zbog toga je došlo do otežanog popravka
- Oštećenja nastala uslijed neprikladne ili nestručne upotrebe (vidi uputstvo za upotrebu)
- Oštećenja nastala uslijed pogrešne montaže ili puštanja u rad.
- Oštećenja uslijed nemarnog rukovanja ili manjkavog održavanja kupljenog predmeta
- Oštećenja nastala uslijed nestručno izvršenih preinaka na kupljenom predmetu.

# Izjava o kvaliteti

## Da li postoji pravo na garanciju ili ne?

**Hrđa:** Postolje je tretirano protiv korozije kako bi mu bila pružena dobra osnovna zaštita. Kod pogrešnog održavanja ipak može doći do pojave mjesta sa hrdom. U vezi toga ne priznajemo garanciju.

**Ogrebotine:** Ako se pojave ogrebotine, radi se o normalnoj pojavi habanja i sa tim u vezi ne možemo da priznati garanciju.

**Stvaranje plijesni:** Kada se navlaže dijelovi tekstila, potrebno ih je pravilno osušiti kako bi ste spriječili stvaranje plijesni (vidi uputstvo za upotrebu). U vezi sa stvaranjem plijesni ne priznajemo garanciju.

**Izbjeljivanje materijala:** Mi garantiramo da su materijali u skladu sa važećim propisima. Uslijed sunčevog zračenja, utjecaja znoja, deterdženata, trenja (a posebno na mjestima u blizini ručke) ili prečestog pranja, ne može se isključiti pojava izbjeljivanja materijala što ne predstavlja osnovu za reklamaciju. Male razlike u boji između pojedinih dijelova proizvoda na žalost nije uvijek moguće izbjeći. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

**Stvaranje grudastih dijelova materijala:** Zbog stvaranja grudastih dijelova na materijalu ne priznajemo garanciju. To spada u opću njegu odjevnih predmeta i kao i kod vunениh pulovera može se jednostavno ukloniti četkom za odijela ili mašinom za šišanje džempera.

**Trganje šavova/zatvarača/materijala:** Molimo Vas da prilikom kupovine detaljno provjerite, da li su svi dijelovi materijala, šavovi i zatvarači pravilno ušiveni i pričvršćeni. Eventualne pritužbe na šavove/defektne zatvarače moraju se, neposredno kada utvrdite grešku, reklamirati kod Vašeg specijaliziranog prodavača.

**Kotači:** Kotači dječjih kolica se ne balansiraju i mogu imati lake izbočine po visini ("kvrge"). Istrošeni kotači su normalne pojave habanja. Probušene gume na kotačima sa gumama sa zrakom mogu ukazivati isključivo na oštre predmete ili vožnju sa premalim pritiskom u gumam. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

## O CEMU MORATE VODITI RACUNA PRILIKOM KUPNJE

Provjerite da li su kolica kompletna prilikom isporuke i da li nedostaju neki dijelovi. Provjerite da li sve funkcije kolica funkcioniraju u potpunosti i potvrdite ovo na listi o primopredaji.

## POSTUPAK KOD REKLAMACIJE

Bez odlaganja prijavite telefonom grešku specijaliziranom prodavacu kod kojeg ste kupili kolica kako biste se dogovorili o daljnjim nacinima postupanja. Za nedostatke relevantne za sigurnost koji ne budu prijavljeni specijaliziranom prodavacu u roku od 30 dana od trenutka kada se pojave ne možemo priznati garanciju. Prilikom obrade zahtjeva za reklamaciju primjenjuju se za proizvod specificne stope amortizacije. Na ovom mestu upucujemo na priložene Opcte Uvjete Poslovanja.

Pazite na to, da se kolica čista pošalju natrag. Onečišćena kolica se ne mogu popravljati.

## UPOTREBA, NJEGA I ODRŽAVANJE

Djecja kolica su prevozno sredstvo za Vaše dijete i morate ih njegovati i održavati u skladu sa uputstvom kako bi izvorna kvaliteta ostala sacuvana.





*Hartan*

## Racer GT/GTS / R1 GTS

підходить для дітей віком від 6 місяців і вагою до 22 кг.

Для дітей до 6 місяців, використовується тільки в поєднанні з відповідною даній моделі люлькою.

Даний продукт не підходить для використання під час бігу, чи катання на ковзанах.

## Комфорт Вашої дитини

Прогулянковий блок розроблено для дітей віком від 6 місяців, і підходить для використання дітками вагою до 22 кг.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Використовуйте цей прогулянковий блок тільки в тому випадку, якщо ваша дитина може сидіти самостійно і лише у віці від 6 місяців.

Для дітей віком до 6 місяців і з максимальною масою тіла 9 кг, які ще не можуть самостійно сидіти, перекочуватися на бік або вставати на карачки, використання дозволено тільки разом з підходящою сумкою-переноскою.

- |   |  |
|---|--|
| 1 Ручка   | 12 Навіс та захисний замок штанги        |
| 2 Ручні гальма                                    | 13 Регульована по нахилу спинка          |
| 3 Замок безпеки                                   | 14 Ремені безпеки                        |
| 4 Повзунковий згин                                | 15 Регулювання ножної коробки            |
| 5 Блокування колеса                               | 16 Розширення ножної коробки             |
| 6 Поворотні колеса з системою блокування          | 17 Захист від падіння                    |
| 7 Гальма  | 18 Зона вентиляції                       |
| 8 Регульована система амортизації                 | 19 Автоматичне блокування з'ємного блоку |
| 9 Регульоване ручне гальмо (додатково)            | 20 Телескопічна підвіска                 |
| 9a Регульоване високоєфективне гальмо (додатково) | 21 Сонцезахисний козирок                 |
| 10 Безшумна регульована верхня частина кабриолета | 22 Тримач парасольки                     |
| 11 Навіс від сонця                                |  |

## Вітаємо з вдалим придбанням

Ви хочете, щоб Ваша дитина почувала себе у безпеці? Саме тому, ви зробили прекрасний вибір і придбали продукт високої якості фірми *Lectra*.

Продукція *Lectra* створюється з величезною відповідальністю та турботою по відношенню до споживачів, а також проходить постійний суворий контроль якості, що забезпечує довготривалість використання наших колясок, та задовільнить найвибагливішого покупця. Текстиль, що використовується в нашій продукції, тестується на предмет відсутності шкідливих речовин (хімічних залишків) відповідно до вимог власного виробництва, та Öko TexStandard 100, що гарантує безпечність використання наших колясок для здоров'я Вашого малюка.

**ВАЖЛИВО!** Будь ласка, не використовуйте коляску попередньо досконало не ознайомившись з інструкцією по експлуатації, та зберігайте її для вирішення різноманітних питань, що можуть виникнути в подальшому. **ЗАБЕЗПЕЧТЕ БЕЗПЕКУ ВАШОЇ ДИТИНИ ДОТРИМУЮЧИСЬ ВСІХ ВИМОГ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДАНОГО ТОВАРУ.**

Якщо в інструкції Ви знайшли щось для Вас не зрозуміле, чи вважаєте інформацію викладену в ній не повною, звертайтеся до продавця даного товару.

Будь ласка, переконайтеся, що всі хто може користуватися даною коляскою, ознайомлені з особливостями її функціонування, та правилами безпечного використання.

## Для безпеки Вашої дитини

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Перед використанням коляски, переконайтеся, що всі фіксатори відрегульовано.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Перед використанням, проведіть первинний огляд коляски, щоб переконаватися, що всі елементи та деталі не пошкоджені. В разі виявлення таких - не використовуйте коляску.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Задля уникнення травмування Вашої дитини, переконайтеся, що під час складання та розкладання коляски, вона знаходиться на безпечній від Вас відстані.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Ніколи не залишайте дитину в колясці без нагляду.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Перед використанням люльки, прогулянкового блоку чи дитячого автокрісла переконайтеся, що вони правильно установлені.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Використання коляски для перевезення сходами, а також перевантаження можуть призвести до її пошкодження, що є вкрай небезпечним для Вашої дитини.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Зупиняючи коляску, переконайтеся в справності гальм. Перевозячи коляску в громадському транспорті, перевірте чи безпечно вона стоїть.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Коляска - як прогулянковий блок, так і люлька - ні в якому разі не може використовуватися в якості колиски чи ліжка, вона має використовуватися виключно як засіб для пересування.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Забороняється використання коляски під час бігу, катання на ковзанах та ін. , так як це може бути вкрай небезпечним.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Не дозволяйте дитині гратися біля та з коляскою.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Завжди використовуйте ремені безпеки.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Не вшійте рюкзаки, сумки, та інші предмети на ручку, спинку чи бічні елементи коляски, так як це може негативно позначитися на її стійкості.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Дана модель коляски призначена для перевезення лише однієї дитини.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Наявність місця для перевезення другої дитини в даній моделі не передбачено.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Прогулянковий блок та люлька не пристосовані для транспортування в автомобілі.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Не дозволяється використання дощовика при відсутності капюшона (є небезпека удушення). Під час перебування дитини в колясці не накривати капюшон дощовиком в сонячну погоду (є небезпека перегріву).

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Тримайте коляску подалі від вогню та інших джерел тепла.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Негайно зніміть всю плівку, що міститься в упаковці, та, ні в якому разі, не дозволяйте Вашій дитині гратися з нею (є небезпека удушення).

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – Забороняється використання аксесуарів та запасних частин, що не передбачені виробником.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** – При використанні коляски з поворотною ручкою збоку поворотного колеса, переконайтеся, що поворотні колеса зафіксовані на місці.

**УВАГА!** При складанні та розкладанні шасі візка, а також при зміні позиції спинки можливо защемлення, що може призвести до пошкоджень через неухважність. Слідкуйте за тим, щоб в такій ситуації дитина не була поруч з візком.

## Встановити візочок

Натисніть стопорні кнопки **4**, щоб перевести верхню частину ручки в горизонтальне положення. Потім підтягніть ручку **1** вгору до блокування замка ручки **2**.

## Скласти візочок

Повертайте гвинтовий захисний замок **3** у внутрішню сторону до розблокування замка ручки **1**, після чого натисніть ручку у напрямку вниз і складіть коляску. Натисніть стопорні кнопки **4**, щоб скласти верхню частину ручки всередину.

## Ручка регулюється по висоті

Натиснути з обох сторін на стопорні кнопки **4**: тепер можна переставити верхню частину ручки **1** в потрібне положення.

## Зняти колеса

Розблокуйте гальмо **7**. Щоб зняти або встановити колеса, натисніть кнопку **5**. Переконайтеся, що колесо правильно зафіксовано.

## Блокування коліс, що обертаються

Для блокування коліс, що обертаються, необхідно повернути кришки **6** до появи червоної точки: колеса автоматично заблокують, як тільки вони займуть положення у напрямку руху. Для розблокування повернути кришки **6** до появи зеленої точки. Для зняття коліс натисніть кнопку в центрі кришки **6** і витягніть колесо з тримача.

Для закріплення вставити штир колеса в тримач до упору (щоб пролунало клацання).

## Навіс від сонця

Сонцезахисний козирок можна розкласти або зняти за допомогою блискавки.

## Відрегулювати гальмо

Ви можете відрегулювати гальмо, повернувши регульовальне кільце **9**. Одночасне гальмування обох задніх коліс можна регулювати за допомогою регульовальних гвинтів **9a**.

## Регульована підвіска

Повертаючи ручку регулювання **8**, можна встановити м'який або більш жорсткий (спортивний) хід візка.

## Гальмо

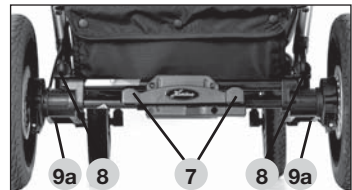
Гальмо активується натисканням червоної гальмівної кнопки **7**. Перевірте, чи працюють гальма (візок не рухається з місця). Щоб зняти візок з гальма, натисніть зелену гальмівну кнопку **7**.

**УВАГА!** Слідкуйте за тим, щоб гальмо був завжди активований, коли ви розміщуєте дитину у візку або виймаєте її.

## Складаний верх і захисна дуга

Після натискання кнопки **12** складаний верх або захисну дугу можна вийняти. При палаштуванні переконайтеся, що захисна дуга встала на своє місце і що тканина не потрапила в замок. Ви можете змінювати нахил захисної дуги, натискаючи відповідні кнопки.

**УВАГА!** Хомут складаного верху не призначений для перенесення спортивного візочка.



# НАСТАНОВА ЩОДО ЕКСПЛУАТУВАННЯ

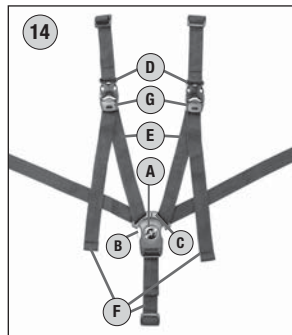
## Кліматична зона 18 в складаному верху

Відкрийте обидві пристебнуті накладки на задній дузі тенту і потягніть елемент складаного верху вперед над складаним верхом.



## Ремень безпеки УВАГА!

Пристебніть дитину за допомогою 5-точкового ременя безпеки 14. Переконайтеся, що плечові лямки **D** вставлені, а ремень щільно прилягає. Ви можете затягнути лямки по довжині за допомогою кінців **F**, а також відрегулювати обсяг плечового і поясного ременів, нахиливши пряжку **G** і потягнувши за ленту **E**.

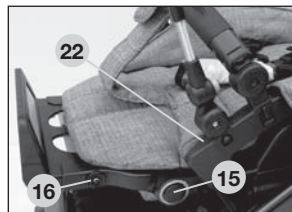


**Розстебнути ремень безпеки:** натисніть на обидві кнопки **B** одночасно і вийміть магнітну застібку **A**. Після цього можна легко видалити нижній фіксатор **C**.

**Застебнути ремень безпеки:** з'єднайте обидва фіксатори **C** і встановіть магнітну застібку **A** – ремень застібається автоматично.

## Тримач парасольки 22

Зніміть нижню частину абажура, а потім вставте кріпильний штифт плафона в отвір у тримачі тіні підлокітників.



## Регулювання підставки для ніг

При одночасному натисканні двох запобіжних кнопок 15 підставку для ніг можна опустити. При підйомі положення підставки для ніг встановлюються автоматично.

При одночасному натисканні двох кнопок 16 підставку для ніг можна витягнути і тим самим її подовжити.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** При встановленні сумки-переноски обов'язково розміщуйте підставку для ніг горизонтально в якості додаткового захисту від зісковзування. Зафіксуйте сумку-переноску відповідно до посібнику з користування.

## Автоматичне блокування з'ємного блоку

Поставте з'ємний блок на шасі таким чином, щоб обидва верхні компоненти кріплення розмістилися на спеціально для цього пристосовані фіксатори. Механізм блокування автоматично спрацює з обох боків, коли Ви натиснете на основу блоку.

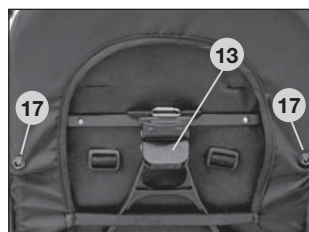
**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** Перед використанням з'ємного блоку, переконайтеся, що він надійно зафіксований.

Щоб зняти блокування, натисніть кнопку, що знаходиться справа на клавіші розблокування, на спинці сидіння, а потім натисніть кнопку зняття блокування, поки не деактивується система блокування. Візьміться за обруч на з'ємному блоці обома руками, та зніміть його.



## Регулювання спинки

Піднявши регулювальну ручку 13 на зворотному боці спинки можна плавно переводити з положення сидячи в положення лежачи. **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!** При регулюванні стежте за тим, щоб ваша дитина не була затиснута між рухомими частинами і що спинка знову надійно зафіксувалася після регулювання.



## Захист від випадання

### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!

Для додаткового захисту від випадання пристебніть гудзики-кнопки 17 капюшона до металевого каркасу спинки.

# ІНСТРУКЦІЯ ПО ПЕРЕВІРЦІ ТА ДОГЛЯДУ

Всі матеріали, що використовуються в нашій продукції досить легкі у догляді.

## **Догляд за текстильними елементами**

Чистити сухі, забруднені текстильні елементи потрібно за допомогою щітки для одягу, а також, використовуючи теплу воду, ретельно просушивши їх після цього феном. Вони не потребують інтенсивного тертя. Плями, що в'їлися, можна видалити за допомогою сухих миючих засобів. Всі з'ємні чохла можна прати у пральній машині, використовуючи теплу воду, при щадному режимі з невеликими оборотами, при температурі 30°. Уявімо, що Ви потрапили у зливу. Просушіть свою коляску з розкладеним капюшоном у сухому, гарно провітрюваному приміщенні, попередньо її витерши. Саме такі заходи вбережуть Вашу коляску від забруднення і вона завжди буде мати пристойний вигляд. В якості повноцінного захисту від дощу, ми рекомендуємо використовувати дощовик, який іде в комплекті з коляскою, або ж його можна придбати у Вашого продавця. Текстильні елементи, що використовуються в нашій продукції, мають низку особливостей, проте, вони є дуже чутливими до надмірного сонячного світла. Саме тому, ми рекомендуємо, по можливості, залишати Вашу коляску у тінистому місці.

## **Догляд за шасі**

Шасі будь-якої коляски потребує постійного догляду. Ви маєте чистити, та легенько змащувати осі коліс кожні 4 тижні. Перед змащуванням, та встановленням коліс на осі, переконайтеся, що вони цілком чисті, на них немає піску чи інших речовин, щоб не ставити під загрозу безперебійну роботу блокувального механізму. Використовуйте змащувальні спреї на основі силікону, для догляду за всіма рухомими пластиковими частинами, аби вони перебували у відмінному робочому стані якомога довше. Тримайте всі хромовані металеві частини сухими, та, при потребі, користуйтеся відновлювачами чи хромовою пастою. Обшкрябайте найменше облущення фарби за допомогою аплікатора. Для чистки Вашої коляски не користуйтеся пристроями з високим напором, так як існує небезпека пошкодження підшипників на колесах (потече мастило), та інших функціональних частин (поява тертя, скрежету, скрипіння).

## **Колеса**

Перекачування коліс може призвести до нещасного випадку та поранення. Вчасно замінійте зношені підшипники та пружини. Камінці, що потрапляють до коліс, можуть пошкодити покриття Вашої підлоги. Під час перебування коляски під палючим сонцем, чи в багажнику автомобіля при температурі більше 40°C, напів-пневматичні шини можуть здутися, чи деформуватися.

# ГАРАНТІЯ ЯКОСТІ

## **2 Роки гарантії**

Гарантієне обслуговування на дану продукцію діє протягом 2 років. У разі виникнення потреби у наданні гарантії, будь ласка, зберігайте чек, та заповнений гарантійний талон протягом усього періоду дії гарантійного обслуговування. При потребі, Вам треба буде пред'явити всі ці документи для отримання гарантійного обслуговування.

## **Коли надається гарантієне обслуговування**

Гарантієне обслуговування надається у випадку виявлення дефектів даного продукту, що були отримані при виробництві та на час передачі його до споживача вже існували.

## **Гарантієне обслуговування не надається**

Ми не несемо відповідальності за дефекти виявлені на продукції, які є поза нашим контролем Тобто:

- Звичайний знос продукції, та дефекти, отримані внаслідок надмірного використання
- Відразу не помічені дефекти / пошкодження, які переростають у більш суттєві та потребують складного досконалого ремонту
- Дефекти, що з'вилися внаслідок неправильного використання (дивіться інструкцію по експлуатації)
- Дефекти, що з'вилися внаслідок неправильного монтажу чи експлуатації
- Дефекти, що з'вилися внаслідок недбалого використання чи відсутності технічного обслуговування продукції
- Дефекти, що з'вилися внаслідок внесення змін в конструкцію даної продукції

# ГАРАНТІЯ ЯКОСТІ

## ГАРАНТІЙНИЙ ВИПАДОК – ТАК ЧИ НІ

**Іржа:** Щоб зберегти шасі від іржі, потрібно проводити його антикорозійну обробку. Проте плями іржі можуть з'являтися при відсутності технічного обслуговування продукції. В такому випадку гарантійне обслуговування не надається.

**Подряпини:** Подряпини отримані внаслідок зносу (постійного використання) продукту не є гарантійним випадком, і тому гарантійне обслуговування не надається.

**Утворення плісняви:** При намоканні текстильних елементів вони потребують гарної просушки, щоб уникнути утворення плісняви (дивіться інструкцію по експлуатації). Утворення плісняви не є гарантійним випадком, і тому гарантійне обслуговування не надається.

**Вицвітання тканини:** Ми стверджуємо, що всі текстильні елементи, використані на нашій продукції, виготовлені з дотриманням відповідних стандартів. Але ми не виключаємо можливість вицвітання кольорів при надмірному перебуванні нашої продукції під прямим сонячним світлом, частому пранні, контакті з потом чи миючими засобами чи банального стирання (особливо в тих місцях де за коляску беруться руками). Тому вицвітання тканин не є гарантійним випадком. Безумовно, кольори різних партій продукції можуть трохи відрізнятися, проте гарантійне обслуговування у таких випадках не надається.

**Утворення зкатування на тканині:** Рекомендуємо Вам дотримуватися загальних правил догляду за тканинами. Наприклад, з шерстяних виробів зкатування легко можна прибрати за допомогою звичайної щітки для одягу або спеціального пристрою.

**Розходження швів, розрив тканини, несправність ґнупок:** Під час покупки продукції, будь ласка, уважно перевірте якість прошивки, відсутність розходження швів та справність всіх застібок. У разі виявлення дефекту такого плану, відразу зверніться до Вашого продавця.

**Колеса:** Якщо колеса коляски не збалансовані, її може кидати (водити в різні боки). Знос шин не є гарантійним випадком, так само як і пробита шина, чи недокачана, що може призвести до розгойдування коляски. В таких випадках гарантійне обслуговування не надається.

## НА ЩО ТРЕБА ЗВЕРНУТИ УВАГУ КУПУЮЧИ КОЛЯСКУ

Перевірте, чи повністю укомплектована коляска, яку Ви збираєтеся придбати, чи справні всі її елементи, та засвідчіть це підписавши договір купівлі.

## ЩО РОБИТИ У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ СКАРГ

Зателефонуйте Вашому продавцю, розкажіть про проблему, яка у Вас виникла, та обговоріть шляхи її вирішення. У випадку виявлення дефектів, що стосуються порушення правил безпеки, Вам треба подати скаргу до Вашого продавця протягом 30 днів з часу їх виявлення, інакше, це не буде розглядатися як гарантійний випадок. Отримавши Ваші вимоги стосовно гарантійного обслуговування ми розглядаємо питання зменшення вартості даного продукту. Ми завжди спираємося на наші загальні правила та умови, з якими Ви можете ознайомитися в наших магазинах.

Перед тим, як віддавати Вашу коляску в ремонт, переконайтеся що всі її елементи чисті. Брудні коляски в ремонт не приймаються.

## ВИКОРИСТАННЯ, ДОГЛЯД ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Коляска – це, в першу чергу, засіб для перевезення Вашої дитини. Тому, задля того, щоб зберегти її в бездоганному стані, вона потребує постійного догляду та технічного обслуговування, відповідно до інструкції по експлуатації.



*Hartan*

### **Racer GT/GTS / R1 GTS**

primeren za otroke od 6 mesecev do 22 kg za mlajše od 6 mesecev s primerno nosilno torbo.

Ta izdelek ni primeren za tek, rolanje ali kotalkanje.

### **Primernost za otroka**

Športni voziček Racer GT/GTS / R1 GTS je namenjen otrokom od 6 meseca starosti in težkih do 22 kg.

**OPOZORILO!** To sedežno enoto uporabljajte samo, če vaš otrok že samostojno sedi in je starejši od 6 mesecev.

Za otroke, mlajše od 6 mesecev in z največjo telesno težo 9 kg, ki še ne znajo samostojno sedeti oz. se prekotaliti na bok ali opreti na dlani in kolena, izdelek uporabljajte samo v povezavi s primerno nosilno torbo.

- |    |  |    |                                   |
|----|--|----|-----------------------------------|
| 1  | Ročaj  | 12 | Lok strehe in varnostni lok zatič |
| 2  | Zapora ročaja  | 13 | Nastavitev hrbtne dela            |
| 3  | Varnostni vrtljivi zatič                                       | 14 | Varnostni pas                     |
| 4  | Zložljivi del ročaja   | 15 | Nastavitev nožne opore            |
| 5  | Zapora koles   | 16 | Podaljšanje nožne opore           |
| 6  | Zapora vrtljivih koles   | 17 | Zaščita pred padcem iz vozička    |
| 7  | Zavora ob ustavljanju  | 18 | Klimatska cona                    |
| 8  | Nastavljivo nihajno vzmetenje                                  | 19 | Avtomatska zapora zgornjega dela  |
| 9  | Nastavljiva ročna zavora (kot dodatna izbira)                  | 20 | Teleskopsko vzmetenje             |
| 9a | Nastavljiva zavora z visoko zmogljivostjo (kot dodatna izbira) | 21 | Sončni ščit                       |
| 10 | Brezšumna nastavitev zložljive strehe                          | 22 | Držalo sončnega ščita             |
| 11 | Sončni ščit  | 23 | Zadruga za klimatsko cono         |

## ISKRENE ČESTITKE

Da bi se Vaš otrok počutil varno ste se odločili za visoko kvaliteten proizvod iz hiše *Hartan* in s tem sprejeli pravo odločitev. Kakovostna izdelava in stalna, stroga kontrola kvalitete Vas prepričajo, da boste zelo dolgo s veseljem uporabljali voziček *Hartan*. Obdelava uporabljenega tekstila, ki je preverjen na škodljive snovi, Vam zagotavlja neoporečnost za vašega malčka.

**POMEMBNO!** Prosimo Vas, da pred uporabo Vašega vozička natančno preberete vsa navodila za uporabo in jih zaradi kasnejše uporabe ali v primeru dodatnih vprašanj shranite. Če ne upoštevate teh navodil, lahko s tem vplivate na varnost Vašega otroka.

Če ne razumete navodil za uporabo ali želite dodatne informacije se obrnite na Vašega strokovnega prodajalca. Poskrbite tudi za to, da bodo drugi uporabniki seznanjeni z funkcijami in navodili o varnosti vozička.

## ZA VARNOST VAŠEGA OTROKA

- OPOZORILO!** – Pred uporabo se prepričajte, da so vsi zatiči v pravilnem položaju.
- OPOZORILO!** – Pred uporabo preverite, če voziček morebiti ni poškodovan in noben del ni natrgan ali zlomljen. V tem primeru vozička ne smete uporabljati.
- OPOZORILO!** – Prepričajte se, da je Vaš otrok pri odpiranju in zlaganju vozička izven dosega. S tem se izognete morebitnim poškodbam.
- OPOZORILO!** – Nikoli ne pustite otroka brez nadzora v vozičku.
- OPOZORILO!** – Pred uporabo se prepričajte, da je nastavek otroškega vozička ali sedalna enota ali otroški avtosedež pravilno zaskočil.
- OPOZORILO!** – Vožnja po stopnicah ali pa pretežak tovor lahko poškodujeta voziček in s tem ogrozita Vašega otroka.
- OPOZORILO!** – Zmeraj pustite voziček z fiksirano zavoro. V vozilih javnega prevoza pazite na varen položaj vozička.
- OPOZORILO!** – Otroški, športni voziček ali nosilna torba niso postelja ali nadomestilo za zibko in so namenjeni le za transport.
- OPOZORILO!** – Uporaba tega vozička pri joggingu ali rolanju ipd., je nevarna in zato ni dovoljena.
- OPOZORILO!** – Nikoli ne pustite otroka brez nadzora v vozičku.
- OPOZORILO!** – Vedno uporabljajte zadrževalni sistem.
- OPOZORILO!** – Na ročaj, naslonjalo za hrbet in strani vozička ne pritrjujte nobeni torbi ali bremen, saj to vpliva na stabilnost vozička.
- OPOZORILO!** – Ta model je narejen za 1 otroka.
- OPOZORILO!** – Dva sedeža za ta model nista dovoljena.
- OPOZORILO!** – Sedež, zgornji del vozička ali nosilno torbo ne smete uporabljati za transport v avtomobilu.
- OPOZORILO!** – Pokrivalo za dež ne smete uporabljati, če ne uporabimo tudi strehe (nevarnost zadušitve). Pokrivalo za dež ne uporabljajte na soncu, če je otrok v vozičku (nevarnost pregrevanja).
- OPOZORILO!** – Vozička ne puščajte v bližini odprtega ognja ali drugih virov toplote.
- OPOZORILO!** – Takoj odstranite vso PVC embalažo in ne pustite otroku, da se igra z njo (nevarnost zadušitve).
- OPOZORILO!** – Oprema in nadomestni deli, ki niso odobreni s strani proizvajalca, se ne smejo uporabljati.



**OPOZORILO!** Pri odpiranju in zlaganju podvozja in pri prestavljanju naslonjala za hrbet lahko pride do zatikanja, zaradi česar lahko pride pri nepazljivosti do poškodb. Pazite na varno razdaljo od Vašega otroka.

## Postavitev vozička

S pritiskom na zaporne gumbе 4 postavite zgornji del ročaja v vodoravni položaj, potegnite ročaj 1 navzgor dokler se zatič ročaja 2 ne zaskoči.

**OPOZORILO!** Pred uporabo se prepričajte, da so vsi zatiči zaprti.

## Sestavljanje vozička

Obrnite varnostni vrtljivi zatič 3 navznoter, dokler ročaj 1 ne izskoči, s pritiskom navzdol sestavite voziček. S pritiskom na zaporne gumbе 4, obrnite zgornji del ročaja navznoter.

## Po višini nastavljen ročaj

Pritisnite zaporne gumbе zložljivega dela 4 na obeh straneh in povlecite zgornji del ročaja 1 v zeleni položaj.

## Snemanje koles

Popustite zavoro za ustavljanje 7. Za odstranitev ali namestitev kolesa pritisnite gumb 5. Pri nameščanju pazite na to, da kolo pravilno zaskoči.

## Vrtljiva kolesa z zavoro

Za zaporo vrtljivih koles obrnite kapici 6, dokler se ne pojavi rdeča pika. Kolesa se zaskočijo samodejno, takoj ko stojijo v smeri vožnje. Za popustitev koles potisnite kapici 6, dokler se ne pojavi zelena pika. Za odstranitev kolesa pritisnite gumb na sredini kapice 6 in potegnite kolo iz vpetja. Za pritrditev kolesa potisnite kolo s sornikom za pritrditev v vpetje, dokler ne slišite zaskoka.

## Sončni ščit

Senčnik lahko zložite ali ga snamete, tako da odlepite sprimni trak.

## Nastavitev ročne zavore (opcijsko)

S obračanjem nastavitvenega obroča 9, lahko ročno zavoro ponovno nastavite. Različni način zaviranja zadnjih koles nastavljate s pomočjo nastavitvenega vijaka 9a.

## Nastavljivo nihajno vzmetenje

Z vrtenjem nastavitvenega ročaja 8 lahko nastavite mehko ali športno vzmetenje.

## Zapora ob ustavljanju

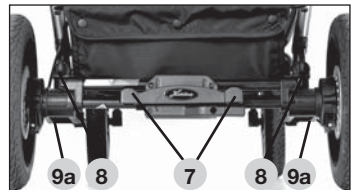
Ko pritisnete na rdečo zavorno tipko 7, se zavora zaskoči. Ko voziček ustavite, preverite z rahlim potiskom naprej, če zavora deluje. Zavoro popustite tako, da pritisnete na zeleno tipko 7.

**OPOZORILO!** Pazite na to, da je medtem, ko vzamete otroka iz vozička ali ga vanj položite, zapora **zmeraj zaprta**.

## Streha in zaščitni lok.

Po pritisku na zaporo 12, lahko izvlečemo streho ali zaščitni lok. Ko lok ponovno vtaknete pazite, da se pravilno zaskoči in da tekstilni deli niso priprti. S pritiskom na gumbе za nastavitev, lahko zaščitni lok obračate.

**OPOZORILO!** Lok zložljive strehe in zaščitni lok nista namenjena nošenju vozička.



# NAVODILO ZA UPORABO

## klimatska zon 18

Da bi se izognili zadrževanju toplote v torbi, lahko odprete pokrivalo. Da bi to storili, povlecite strešico navzgor. Za dodatno zaščito lahko razklopite senčnik 21.

## Varnostni pas **OPOZORILO!**

Pripnite otroka s 5-točkovnim varnostnim pasom 14.

Pazite, da bosta ramenska pasova **D** vstavljena in da bo pas napet. Dolžino pasu lahko napeto nastavite na koncih pasov **F**, širino ramenskih pasov in medeničnega pasu pa lahko nastavite tako, da dvignete hitro drsno zapiralo **G** in povlečete za trak pasu **E**.

**Odpiranje pasu:** Stisnite tipki **B** skupaj in odstranite magnetno zapiralo **A**. Spodnji pritrdilni element **C** lahko tako lažje odstranite.

**Zapiranje pasu:** Sestavite pritrdilni elementa **C** in natakните magnetno zapiralo **A**, tako da se bo zapiralo zaprlo samodejno.

## Držalo sončnega ščita 22

Odstranite spodnji del ščita in nato potisnite pritrdilni zatič v režo na držalu ščita.

## Nastavitev nožnih opor

Za nastavitev nožne opore pritisnemo oba rdeča varnostna gumba 15 kar nam omogoči, da nožno oporo spustimo. Ko oporo dvignete, nastavitev v zeleni položaj poteka avtomatsko. Če potegneta oba vtiča 16, lahko nožno oporo izvlečete in jo s tem podaljšate.

**OPOZORILO!** Pri vstavljeni nosilni torbi, nastavite nožne opore zmeraj v vodoravni položaj kot dodatno zaščito proti zdrsu iz torbe. Torbo zaščitite, ko je opisano v navodilu za uporabo.

## Samodejna zapora zgornjega dela

Sedalno enoto vozička položite na okvir tako, da oba zaporna ročaja ležita na za to predvidenih zareznihih zatičih. Ko spustite ročaje se zapore na obeh straneh samodejno zaprejo.

**OPOZORILO! Pred uporabo preverite, ali je sedalna enota zanesljivo pritrjena!**

Za odprtje zapore povlecite rdeči ročaj nekoliko navzven, nato lahko snamete sedalno enoto. Sedalno enoto je možno tudi obrniti.

## Nastavitev hrbtne naslonjala

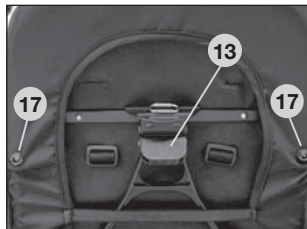
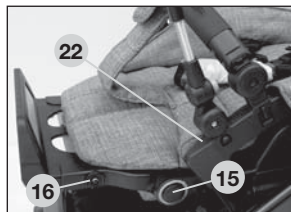
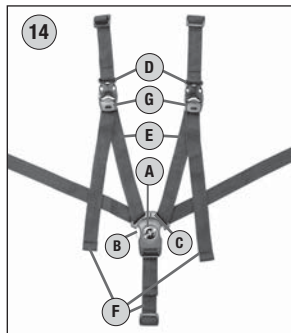
Z dvigom nastavitvenega ročaja 13 na zadnji strani je možno naslonjalo za hrbet fino stopenjsko prestaviti iz položaja za sedenje v položaj za ležanje.

**OPOZORILO!** Pazite pri nastavitvi, da Vaš otrok ne pride med gibljive dele in da se naslonjalo spet pravilno zaskoči.

## Zaščita pred padcem iz vozička

### **OPOZORILO!**

Kot dodatno zaščito pred padcem iz vozička pritržite pritisne gumbe 17 pokrivala na kovinskem ogrodju hrbtne dela.



# KONTROLA IN NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Vse uporabljene materiale je moč prati na enostaven način.

## Vzdrževanje tekstilnih delov

Očistite tekstilne dele s krtačo za obleko do suhega ali s čisto vodo (posušite z sušilcem za lase). Izogibajte se močnemu ribanju tekstila. Trdovratne madeže odstranite z blagim čistilnim sredstvom. Vse snemljive dele lahko umivate s pomočjo sredstev za fino pranje perila, v pralnem stroju pri 30 ° C (varčni program). Če Vas preseneti dež, osušite Vaš voziček s suho krpo v suhem, prezračenem prostoru. S tem boste preprečili, da bi skozi šive v notranjo podlogo prišla vlaga. V nasprotnem primeru lahko nastanejo vodni stolpci. Najboljša zaščita pred vremenskimi vplivi je priloženo pokrivalo ali pokrivalo, ki ga je moč kupiti v specializirani trgovini. Blago, ki ga uporabljamo ima veliko pozitivnih lastnosti, vendar pa je občutljivo na močne sončne žarke. Predlagamo, da voziček pustite v senci.

## Vzdrževanje podvozja

Podvozje je treba redno vzdrževati. Osi koles je treba čistiti vsake 4 tedne in jih rahlo naoljiti. premične dele iz umetne snovi lahko vzdržujemo s silikonskim sprejem, s tem preprečimo škripanje podvozja. Pred mazanjem osi koles in zatičnih osi pazite na to, da so osi v popolnoma očiščene umazanije in peska, da ne bo delovanje zapiralnega mehanizma ogroženo. Prevlčene in kromirane kovinske dele je treba ohranjati suhe in po potrebi vzdrževati z avtopolituro ali pasto za krom. Manjše odrgnine odstranite z pisalom, ki vsebuje barvo in ga dobite v specializirani trgovini. **Nikoli ne čistite vašega vozička z visokotlačnim čistilcem, saj s tem uničite namašene kroglične ležaje koles in funkcijske dele vozička. (Škripajoči zvoki in zvoki brušenja).**

**Kolesa:** Drsnе ležaje - vložke koles in vzmeti je treba v primeru obrabe pravočasno zamenjati. Prav tako lahko mali kamenčki, ki sozagozdeni v kolesih, poškodujejo tla. Če pustite voziček na žgočem soncu ali v prtljažniku avtomobila pri temperaturi preko 40 °C, se lahko kolesa z zračnicami poškodujejo.

## GARANCIJSKI POGOJI

### 2-LETNA garancija

Za ta proizvod imate garancijo 2 leti, ki jo nudi Vas pogodbenik. Garancija začne teči s prevzemom proizvoda pri Vašem prodajalcu. Prosimo Vas, da kot dokazilo shranite izpolnjen ta formular, prevzemni nalog z Vašim podpisom, kot tudi račun o nakupu, za čas trajanja garancije. Brez teh dokazil Vam reklamacije ne moremo priznati.

### Garancija v primeru reklamacije.

Garancija se nanaša na morebitne napake ali poškodbe na materialu in proizvodne napake, ki so prisotne v času prevzema blaga.

### GARANCIJA NE VELJA KADAR...

Garancija ne velja za pomanjkljivosti ali poškodbe na prodanem proizvodu. To velja še posebej za:

- naravni znaki obrabe in poškodbe zaradi prekomerne obremenitve
- Posledične napake, ki so nastale zaradi neupoštevanja poškodb / napak, kar pomeni tudi oteženo popravilo
- Škoda, ki je nastala zaradi neprimerne in nepravilne uporabe (glej Navodilo za uporabo)
- Škoda, ki je posledica nepravilne montaže ali napačne prve uporabe
- Škoda, ki je posledica neskrbnega ravnanja ali pomanjkljivega vzdrževanja kupljenega predmeta
- Škoda, ki je nastala zaradi nestrokovnih posegov na kupljenem predmetu.

# Izjava o kvaliteti

## Da li postoji pravo na garanciju ili ne?

**Hrđa:** Postolje je tretirano protiv korozije kako bi mu bila pružena dobra osnovna zaštita. Kod pogrešnog održavanja ipak može doći do pojave mjesta sa hrdom. U vezi toga ne priznajemo garanciju.

**Ogrebotine:** Ako se pojave ogrebotine, radi se o normalnoj pojavi habanja i sa tim u vezi ne možemo da priznati garanciju.

**Stvaranje plijesni:** Kada se navlaže dijelovi tekstila, potrebno ih je pravilno osušiti kako bi ste spriječili stvaranje plijesni (vidi uputstvo za upotrebu). U vezi sa stvaranjem plijesni ne priznajemo garanciju.

**Izbjeljivanje materijala:** Mi garantiramo da su materijali u skladu sa važećim propisima. Uslijed sunčevog zračenja, utjecaja znoja, deterdženata, trenja (a posebno na mjestima u blizini ručke) ili prečestog pranja, ne može se isključiti pojava izbjeljivanja materijala što ne predstavlja osnovu za reklamaciju. Male razlike u boji između pojedinih dijelova proizvoda na žalost nije uvijek moguće izbjeći. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

**Stvaranje grudastih dijelova materijala:** Zbog stvaranja grudastih dijelova na materijalu ne priznajemo garanciju. To spada u opću njegu odjevnih predmeta i kao i kod vunениh pulovera može se jednostavno ukloniti četkom za odijela ili mašinom za šišanje džempera.

**Trganje šavova/zatvarača/materijala:** Molimo Vas da prilikom kupovine detaljno provjerite, da li su svi dijelovi materijala, šavovi i zatvarači pravilno ušiveni i pričvršćeni. Eventualne pritužbe na šavove/defektne zatvarače moraju se, neposredno kada utvrdite grešku, reklamirati kod Vašeg specijaliziranog prodavača.

**Kotači:** Kotači dječjih kolica se ne balansiraju i mogu imati lake izbočine po visini ("kvrge"). Istrošeni kotači su normalne pojave habanja. Probušene gume na kotačima sa gumama sa zrakom mogu ukazivati isključivo na oštre predmete ili vožnju sa premalim pritiskom u gumam. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

## O CEMU MORATE VODITI RACUNA PRILIKOM KUPNJE

Provjerite da li su kolica kompletna prilikom isporuke i da li nedostaju neki dijelovi. Provjerite da li sve funkcije kolica funkcioniraju u potpunosti i potvrdite ovo na listi o primopredaji.

## POSTUPAK KOD REKLAMACIJE

Bez odlaganja prijavite telefonom grešku specijaliziranom prodavacu kod kojeg ste kupili kolica kako biste se dogovorili o daljnjim nacinima postupanja. Za nedostatke relevantne za sigurnost koji ne budu prijavljeni specijaliziranom prodavacu u roku od 30 dana od trenutka kada se pojave ne možemo priznati garanciju. Prilikom obrade zahtjeva za reklamaciju primjenjuju se za proizvod specificne stope amortizacije. Na ovom mestu upucujemo na priložene Opcte Uvjete Poslovanja.

Pazite na to, da se kolica čista pošalju natrag. Onečišćena kolica se ne mogu popravljati.

## UPOTREBA, NJEGA I ODRŽAVANJE

Djecja kolica su prevozno sredstvo za Vaše dijete i morate ih njegovati i održavati u skladu sa uputstvom kako bi izvorna kvaliteta ostala sacuvana.



*Hartan*

### Racer GT/GTS / R1 GTS

6 aydan büyük, 22 kiloya kadar çocuklar için uygundur  
6 aydan küçük çocuklarda uygun taşıma çantası ile kullanılabilir.

Bu ürün koşu yapmak veya paten sürmek için uygun değildir.

### Çocuk için uygunluk

Spor bebek arabası ünitesi Racer GT/GTS / R1 GTS,  
6 aydan büyük 22 kiloya kadar çocuklar için tasarlanmıştır.

**UYARI!** Bu oturma ünitesini ancak çocuğunuz kendi başına oturabiliyorsa ve 6 aydan büyük bebeklerde kullanın.

Bu ürünü, 6 aydan küçük bebekler ve azami vücut ağırlığı 9 kg olan ve kendi başına oturamayan veya yana yuvarlanamayan veya elleri ve dizleri üzerinde duramayan bebekler için sadece taşıma çantası ile birlikte kullanın.

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 Tutma sapı  | 12 Kanopi ve koruyucu çubuk kilidi |
| 2 Tutma sapı kilidi                                   | 13 Geri ayar                       |
| 3 Emniyet büküm kilidi                                | 14 Emniyet kemerleri               |
| 4 Kaydırıcı viraj                                     | 15 Ayak kutusu ayarı               |
| 5 Teker kilidi  | 16 Ayak kutusu uzantısı            |
| 6 Sabitlenebilir rotatif tekerler                     | 17 Düşme tehlikesine karşı koruma  |
| 7 Sabitleyici fren                                    | 18 Otomatik üst parça kilidi       |
| 8 Ayarlanabilir vibratör yay                          | 19 Otomatik kafa kilidi            |
| 9 Ayarlanabilir el freni (opsiyonel)                  | 20 Teleskopik süspansiyon          |
| 9a Ayarlanabilir yüksek performanslı fren (opsiyonel) | 21 Güneş siperliği                 |
| 10 Gürültüsüz dönüştürülebilir üst ayar               | 22 Güneş şemsiyesi                 |
| 11 Güneşlik   |                                    |

## Tebrikler

Bebeğinizin kendini güvende ve rahat hissetmesi için, *Kartan* marka son derece değerli bir ürün almaya karar verdiniz ve çok iyi bir seçim yaptınız. Yüksek kaliteli işlemler ve sürekli, katı kalite kontrolleri *Kartan* bebek arabanızla uzun süre mutlu olmanızı sağlayacaktır. Zararlı madde kontrolleri yapılmış olan kaliteli tekstillerin kullanımı sayesinde ürünü bebeğiniz için sorunsuzca kullanabilirsiniz.

**ÖNEMLİ! BEBEK ARABASINI KULLANMADAN ÖNCE LÜTFEN TÜM TALIMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ VE KULLANMA TALIMATINI DAHA SONRAKI KULLANIMLARINIZ VEYA SORULARINIZ İÇİN MUHAFAZA EDİNİZ. KULLANMA TALIMATLARINA UYULMAMASI, ÇOCUĞUNUZUN GÜVENİNİ OLUMSUZ ETKİLEYEBİLİR.**

**Kullanma talimatlarını anlamamanız durumunda ve daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa, bayinizle irtibata geçmenizi rica ederiz. Diğer kullanıcıların da bebek arabasının işlevleri ve tüm güvenlik talimatları hakkında bilgilendirilmiş olmasına dikkat ediniz.**

## Çocuğunuzun güvenliği için

- DİKKAT!** – Ürünü kullanmadan önce tüm kilitlelerin kapalı olduğundan emin olunuz.
- DİKKAT!** – Ürünü kullanmadan önce bebek aramasında herhangi bir hasar olmadığından ve parçaların çatlak veya kırık olmadığından emin olunuz. Şayet böyle bir durum varsa bebek arabasını asla kullanmayınız.
- DİKKAT!** – Muhtemel yaralanmayı önlemek için bebek arabanızı katlarken ve açarken çocuğunuzun yeterli mesafede olmasına dikkat ediniz.
- DİKKAT!** – Çocuğunuzun bebek arabasında hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayınız.
- DİKKAT!** – Ürünü kullanmadan önce portbebenin ya da oturma ünitesinin veya araba koltuğunun düzgün oturduğundan emin olunuz.
- DİKKAT!** – Bebek arabasıyla merdivenlerden veya basamaklardan inilmesi veya bebek arabanıza aşırı yük yüklenmesi, bebek arabasına zarar verebilir ve çocuğunuzun tehlikeye atabilir.
- DİKKAT!** – Bebek arabasını daima freni çekilmiş olarak bırakınız. Umumi taşıtlarda bebek arabasının sağlam durduğundan emin olunuz.
- DİKKAT!** – Bebek arabası, baston arabalar ve taşıma çantaları asla yatak veya beşik yerine kullanılamaz ve sadece bebeği taşıma amaçlıdır.
- DİKKAT!** – Bebek arabasının koşu veya paten sürmek için kullanılması tehlikeli olup yasaktır.
- DİKKAT!** – Oyun oynayan çocukları bebek arabasından uzak tutunuz ve çocukların bebek arabasıyla oynamasına izin vermeyiniz.
- DİKKAT!** – Kemer sıkıştırma sistemini daima kullanınız.
- DİKKAT!** – Bebek arabasının tutma sapına, sırtlığına ve yanlarına herhangi bir çanta veya yük tutturmayınız. Bu durum, bebek arabanızın dengeli duruşunu olumsuz etkileyebilir.
- DİKKAT!** – Tentenin çıkarılması durumunda yağmurluğu asla kullanmayınız (boğulma tehlikesi). Çocuğunuzun bebek arabasında bulunduğu sırada yağmurluğu asla güneşe maruz bırakmayınız (aşırı ısınma).
- DİKKAT!** – Bebek arabasını açık ateşten ve ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
- DİKKAT!** – Bu bebek arabası modeli 1 çocuk için uygundur.
- DİKKAT!** – Bu model için ikinci bir koltuğa izin verilmemektedir.
- DİKKAT!** – Ürünü folyo ambalajlarını ivedi olarak çıkarınız ve çocuğunuzun ambalajlarla oynamasına asla izin vermeyiniz (boğulma tehlikesi).
- DİKKAT!** – Oturma ünitesi, portbebe ve taşıma çantası, çocuğunuzun arabada taşınması için kullanılamaz.
- DİKKAT!** – Üreticinin onaylamadığı aksesuarlar ve yedek parçalar kullanılamaz.

**DİKKAT!** Çerçevenin açılmasında ve katlanmasında ve sırtlığın ayarlanmasında sıkıştırma yerleri meydana gelebilir ve dikkat edilmediği takdirde yaralanmaya yol açabilir. Çocuğunuzun emniyeti için gerekli mesafeyi koruyunuz.

## Bebek arabasını kurma

Kilitleme düğmelerini (4) basarak sap kısmın üst tarafını yatay pozisyona getiriniz, sapı (1) yukarı çekiniz ve sağ kilitlerinin (2) oturmasını sağlayınız.

**DİKKAT:** Kullanmadan önce tüm kilitlerin kapalı olduğundan emin olunuz.

## Bebek arabasını katlama

Sağ (1) kilidinden çıkana kadar emniyet kilidini (3) içe basınız, sonrasında aşağı bastırınız ve bebek arabasını katlayınız. Kilitleme düğmelerini (4) basarak sapın üst kısmını içe katlayınız.

## Yüksek ayarlı sap

Sapın bükülme yerinin kilitleme düğmelerini (4) iki taraftan da bastırınız ve sapı (1) istediğiniz pozisyona getiriniz.

## Tekerleklerin çıkarılması

Sabitleme frenini (7) açınız. Tekerleğin çıkarılması veya takılması için basma düğmeyi (5) basınız. Tekerleği takarken tekerleğin doğru oturduğundan emin olunuz.

## Sabitlenebilir rotatif tekerlekler

Rotatif tekerlekleri sabitlemek için, kırmızı nokta görene kadar kapakları (6) çeviriniz; tekerlekler sürül istikametine geldiği gibi kendiliğinden kilitlenecektir. Tekerlekleri rotatif pozisyona getirmek için yeşil nokta görünene kadar kapakları (6) çeviriniz. Tekerleği çıkarmak için kapağın (6) ortasında kalan düğmeye basınız ve tekerleği yuvasından çıkarınız. Tekerleği sabitlemek için tekerleğin sabitleme civatasıyla birlikte yuvasına takınız ve oturma sesini duyana kadar bekleyiniz.

## Güneş tentesi

Güneşlik, katlanabilir veya fermuar yardımıyla çıkarılabilir.

## El frenini ayarlama (opsiyonel)

Ayar halkasını (9) çevirerek el frenini ayarlayabilirsiniz. Arka tekerleklerin farklı fren ayarını ayar vidaları (9a) yardımıyla ayarlayabilirsiniz.



## Ayarlanabilir amortisörler

Ayar sapını (8) çevirerek yumuşak bir yaylanmayı veya spor bir yaylanmayı ayarlayabilirsiniz.



## Sabitleme freni

Kırmızı fren tuşunu (7) basarak kilitleyiniz. Bebek arabasını bırakırken lütfen itme denemesi yapınız. Yeşil fren tuşuna (7) basarak freni tekrar açınız.

**UYARI!** Çocuğunuzu oturturken veya çıkartırken frenin **daima kapalı** olduğundan emin olunuz.

## Tente ve güvenlik barı

Kasatura kilide (12) basarak tenteyi veya güvenlik barını çekerek çıkarabilirsiniz. Takarken güvenlik barının doğru oturduğundan ve kumaş parçası sıkışmamış olduğundan emin olunuz. Ayar düğmelerine basarak güvenlik barını döndürebilirsiniz.

**DİKKAT!** Spor bebek arabasının tente barı ve güvenlik barı, spor bebek arabasının taşınması için uygun değildir.



# Kullanma talimatı

## Tente içindeki iklim bölgesi 18

Isı birikmesini önlemek için, tente kapağını açabilirsiniz. Bunu için tente kapağını yukarı çekiniz. Ek koruma için güneşliği (21) açabilirsiniz.

## Emniyet kemeri DİKKAT!

Çocuğunuzu 5 noktalı kemer sistemi 14 ile emniyet altına alın.

Omuz kemerinin D takılı ve kemerin gergin şekilde dayanmasına dikkat edin. Kemer uzunluğunu kemer uçları F ile gergin bir şekilde ayarlayabilir, omuz ve bel kemerlerinin genişliğini ise hızlı kilit elemanını G açıp ve kemer bandını E çekerek ayarlayabilirsiniz.

**Kemeri açma:** İki düğmeye B basın ve mıknatıslı kilidi A sökün.

Bu durumda alt sabitleme C kolayca çıkarılabilir.

**Kemeri kapatma:** Her iki sabitlemeyi C birbirine geçirin ve mıknatıslı kilidi A takın, kilit otomatik olarak kapanacaktır.

## Güneş şemsiyesi tutucusu (22)

Şemsiyenin alt kısmını çıkarınız. Şemsiyenin sabitleme ucunu, kol desteğinde yer alan şemsiye tutucunun kertiğine takınız.

## Ayak desteğinin ayarlanması

Her iki emniyet düğmesine (15) aynı anda basarak ayak desteğini aşağı indirebilirsiniz. Kaldırırken ise pozisyonlar otomatik olarak ayarlanmaktadır.

İki düğmeye (16) basarak ayak desteğini dışa çekerek uzatabilirsiniz.

**DİKKAT!** Taşıma çantası bebek arabasındayken ayak desteğini daima yatay pozisyona getiriniz. Böylece çantayı kaymaya karşı korumuş olursunuz. Çantanın emniyetini kullanma talimatında belirtildiği gibi sağlayınız.

## Otomatik üst parça kilitleme

Oturma ünitesini, iki kilitleme sapı bunun için öngörülen civatalara oturacak şekilde çerçeveye oturtunuz. Sapları bıraktığınız an, kilitlet çift taraflı olarak otomatikman kilitletir.

**DİKKAT!** Bebek arabasını kullanmadan önce oturma ünitesinin güvenilir şekilde oturduğundan emin olunuz! Kilidi açmak için, kırmızı barı biraz dışa doğru çekiniz, böylece oturma ünitesini çıkarabilirsiniz. Oturma ünitesini çevirebilirsiniz de.

## Sırtlığın ayarlanması

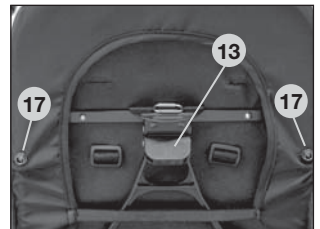
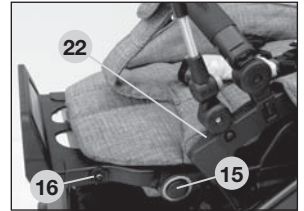
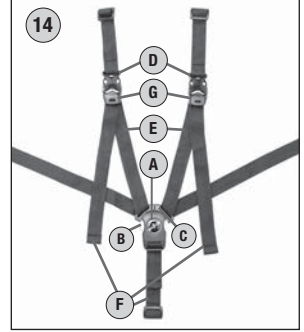
Arka tarafta yer alan ayar sapını (13) kaldırarak sırtlığı yavaş kademeli olarak oturma pozisyonu ile yatma pozisyonu arasında ayarlayabilirsiniz.

**DİKKAT!** Sırtlığı ayarlarken çocuğunuzun hareketli parçalar arasında kalmamasına ve sırtlığın yine doğru oturduğuna dikkat ediniz.

## Düşme emniyeti

### DİKKAT!

Düşmeye karşı ek bir emniyet olarak tentenin çıkıt düğmelerini (17) sırtlığın metal kısımlarına sabitleyiniz.





Kullanmış olduğumuz tüm malzemeler kolayca temizlenebilmektedir.

## Kumaş parçaların bakımı

Kirlenmiş olan kumaşları bir giysi fırçası yardımıyla kuru bir şekilde veya berrak su ile temizleyiniz (ve kurutma makinesi ile kurutunuz). Kumaşı kuvvetli şekilde ovuşturmadan kaçınınız. İnatçı lekeler yumuşak bir deterjan yardımıyla çıkarılabilir. Çıkarılabilir tüm kumaş parçaları narin deterjan yardımıyla çamaşır makinesinde 30° (narin yıkama) derecelik sıcaklıkta yıkayabilirsiniz. Yağmura yakalanmanız durumunda bebek arabanızı tente açıkken kuru ve havalı bir odada bir bez yardımıyla kurutunuz, böylece dikişler arasından iç astar kumaşa nem sızmaz; aksi takdirde su izleri oluşabilir. Sadece tarafımızdan paket içeriğinde gönderilen veya bayimizden satın alınan yağmurluğun garantisi verilmektedir. Kumaşlarımızın sayısız olumlu özelliğinin yanı sıra kullandığımız kumaşların yoğun güneş ışınlarına karşı hassas olduğunu hatırlatırız. Bu nedenle bebek arabanızı gölgede bırakmanızı öneririz.

## Çerçevenin bakımı

Çerçevenin düzenli olarak bakımının yapılması gerekmektedir. Teker akslarının her 4 haftada bir temizlenmesi ve hafif yağlanması gerekmektedir. Teker aksları ve geçme aksları yağlamadan önce akslardaki kir ve kumun tamamen temizlenmiş olmasına dikkat ediniz, böylece kilit mekanizmasının işlevi tehlikeye girmez. Hareketli plastik parçaların işlevi, bir silikon spreyi yardımıyla korunabilir. Böylece çerçeveden ses çıkması önlenir. Kaplanmış veya kromlanmış metal parçalar, kuru tutulmalıdır ve duruma göre oto cilası veya krom macun ile bakımı yapılmalıdır. Çerçeve üzerinde meydana gelebilecek küçük çaplı cila hasarlarını ilgili yerden alacağınız bir cila kalemiyle giderebilirsiniz. **Bebek arabanızı hiçbir zaman yüksek basınçlı temizleme cihazıyla temizlemeyiniz, bu tür bir temizleme sonucunda tekerlerin yağlanmış rulmanları ve işlevsel parçaları tahrip olur (sürtünme veya ses çıkarma). Tekerler:** Esnek rulmanlı teker yuvaları ve yayları aşınma durumunda zamanında değiştirilmelidir. Aynı şekilde teker içine girmiş küçük taşlar ve benzeri cisimler de zemin kaplamasına zarar verebilir. Bebek arabasının güneş altında bırakılması durumunda veya 40° üzerindeki sıcaklıklarda arabasının bagajında basınç altında bebek arabasını muhafaza etmeniz halinde, havalı tekerler inebilir veya ezilebilir.

# Kalite anlaşması

## 2-YIL GARANTİ

Bu ürün için sözleşme ortağınız size 2 yıllık bir garanti vermektedir. Garanti süresi, ürünün bayiniz tarafından tarafınıza teslim edilmesiyle başlar. Belgeleme amacıyla doldurulmuş olan bu garanti kartını, tarafınızdan imzalanmış olan teslim kontrol belgesini ve satın alma fişini garanti süresince saklayınız. Bu dokümanlar ibraz edilmeden şikâyetinizle ilgili herhangi bir işlem yapılamaz.

## ŞİKÂYET DURUMUNDA GARANTİ

Ürünün teslimi sırasında mevcut olan her türlü malzeme ve üretim hataları, garanti kapsamındadır.

## GARANTİ DIŞI KALAN DURUMLAR

Satılan üründe meydana gelip firmamız sorumluluğu kapsamında olmayan noksanlar ve hasarlar garanti dışındadır.

Bu tür durumlar özellikle aşağıdaki gibidir:

- doğal yıpranma sonucu meydana gelen görüntüler (aşınma) ve aşırı kullanma sebebiyle meydana gelen hasarlar
- Hasarların / hataların dikkate alınmamasından meydana gelen ve daha kapsamlı bir onarım gereksinimine yol açan müteakip hatalar
- Uygunsuz kullanma veya amacının dışında kullanma nedeniyle meydana gelen hasarlar (bakınız kullanma talimatı)
- hatalı montaj veya kullanmaya başlama nedeniyle meydana gelen hasarlar.
- Satın alınan ürünün özensiz kullanılması veya bakımın eksik yapılması sonucu meydana gelen hasarlar
- Satın alınan üründe uygunsuz değişiklikler sonucu meydana gelen hasarlar.

# Kalite anlaşması

## Garanti kapsamı nelerdir?

**Pas:** Temel bir koruma sağlamak için çerçevenin pasa karşı koruyucu işlemi yapılmıştır. Ancak bakım ve onarımın eksik yapılması durumunda pas oluşabilir. Bu durum garanti kapsamında değildir. **Çizikler:** Çiziler meydana gelmesi, normal aşınmanın bir işareti olup bu durum garanti kapsamında değildir.

**Küflenme:** Tekstiller nemlenmesi durumunda küflenmeyi önlemek için düzgün bir şekilde kurutulmaları gerekmektedir (bakınız kullanma talimatı). Küflenme durumu garanti kapsamında değildir. **Kumaşların solması:** Kullanılan kumaşların geçerli standartlara uygun olduğunu onaylarız. Güneş ışını nüfuzu, ter nüfuzu, deterjan kullanımını, sürtünme (özellikle elle tutulan yerlerde olmak üzere) veya sık yıkama nedeniyle kumaşlarda solma olabilir; bu durum şikâyet nedeni kabul edilmez. Bireysel üretim partileri arasında cüzi renk farklılıkları maalesef her zaman önlenemiyor. Bu durum garanti kapsamında değildir.

**Kumaşlarda düğüm oluşumu:** Düğüm oluşumu garanti kapsamında değildir. Bu durum genel kıyafet bakımı kapsamında kalan bir durum olup tıpkı yün kazaklarda olduğu gibi bir giysi fırçası veya düğüm aparatı yardımıyla giderilebilir. **Dikişlerin / çıtçıt düğmelerin / kumaşın yırtılması:** Lütfen ürün satın alırken tüm kumaş parçaların, dikişlerin ve çıtçıt düğmelerin düzgün bir şekilde tutturulmuş olduğunu ve sabit olduğunu kontrol ediniz. Dikişler / hatalı çıtçıt düğmeler üzerinde tespit edeceğimiz muhtemel hataların ivedi olarak bayinize bildirilmesi gerekmektedir. **Tekerler:** Bebek arabası tekerlerinde balans ayarı yapılmamakta olup bu sebeple tekerlerde hafif şekilsizlik (“dengelessizlik”) meydana gelebilir. Tekerlerin yıpranması, doğal aşınmanın göstergesidir. Havalı tekerlerde meydana gelen patlakların tek nedeni dış etkenler, sivri cisim batması veya düşük hava basıncıyla tekerlerin kullanılması olabilir. Bu nedenle bu durum garanti kapsamında değildir.

## ÜRÜNÜ ALIRKEN DİKKAT ETMENİZ GEREKENLER

Bebek arabasının tarafınıza eksiksiz olarak teslim edilmiş olduğunu ve parça eksikliği olmadığını kontrol ediniz. Bebek arabasının tüm işlevlerinin eksiksiz çalıştığını kontrol ediniz ve bu durumu teslim kontrol belgesi üzerinde teyit ediniz.

## ŞİKÂYET İŞLEMLERİ

Hata tespit ettiğiniz takdirde, devam eden işlemleri görüşmek üzere, bebek arabasını aldığınız bayi ile ivedi olarak irtibata geçerek yaptığınız hata tespiti hakkında bilgi veriniz. Meydana gelmesinden sonraki 30 gün içinde bayiye bildirilmemiş olan ve güvenliği etkileyen noksanlıklar için garanti verilemez. Şikâyetlerin işleme alınması kapsamında ürüne özel işlemler uygulanmaktadır. Konuyla ilgili olarak genel çalışma koşullarının dikkate alınmasını rica ederiz.

Bebek arabasının temiz bir şekilde onarıma gönderilmesine özen gösteriniz. Çok kirlenmiş olan bebek arabalarının onarımı yapılamaz.

## KULLANIM, BAKIM VE ONARIM

Bebek arabası, çocuğunuzun taşınmasına yarayan bir nakil aracı olup kalitesinin sürekliliği için kullanma talimatına göre bakım ve onarımının yapılması gerekmektedir.



*Hartan*

### **Racer GT/GTS / R1 GTS**

коляска предназначена для детей от 6 месяцев, весом до 22 кг.  
для детей младше 6 месяцев возможно использование коляски с  
подходящей переносной сумкой

Данный продукт не предназначен для бега или катания на роликовых коньках.

### **Предназначение**

Спортивная насадка Racer GT/GTS / R1 GTS предназначена для детей от 6 месяцев, до 22 кг.

**ВНИМАНИЕ!** Используйте этот прогулочный блок только в том случае, если ваш ребёнок может сидеть самостоятельно и только в возрасте от 6 месяцев.  
Для детей в возрасте до 6 месяцев и с максимальной массой тела 9 кг, которые ещё не могут самостоятельно садиться, перекатываться на бок или вставать на четвереньки, использование разрешено только вместе с подходящей сумкой-переноской.

- |   |   |
|---|---|
| 1 Ручка                                       | 12 Складной верх и защитная дуга замок    |
| 2 Замок ручки                                 | 13 Перестановка спинки                    |
| 3 Защитный винтовой замок                     | 14 Ремень безопасности                    |
| 4 Сгиб ручки                                  | 15 Перестановка ножного элемента          |
| 5 Арретир колеса                              | 16 Удлинение ножного элемента             |
| 6 Фиксируемые вращающиеся колёса              | 17 Защита от выпадания                    |
| 7 Тормоз                                      | 18 Климатическая зона                     |
| 8 Перестановка модуля пружин                  | 19 Автоматическое замыкание верхней части |
| 9 Регулируемый ручной тормоз (Арретир колеса) | 20 Подвеска - телескоп                    |
| 9a Регулируемые тормоза (Арретир колеса)      | 21 Солнцезащитный щиток                   |
| 10 Бесшумная перестановка складного верха     | 22 Крепление солнцезащитного зонтика      |
| 11 Sun - Складной верх для защиты от солнца   | 23 Застежка-молния для климатической зоны |

## Сердечные поздравления

Для того, чтобы Ваш ребёнок чувствовал себя в безопасности и защищённым, Вы приняли решение приобрести высококачественный продукт фирмы *Nartan* и тем самым сделали правильный выбор. Высококачественная обработка и постоянный контроль качества дадут Вам чувство уверенности в том, что Вы будете долго и с большой радостью использовать коляску фирмы *Nartan*. Использование текстилей, проверенных на токсичность, даст Вам гарантию того, что Вам не надо будет опасаться за здоровье Вашего ребёнка.

**Важно!** Пожалуйста, перед использованием коляски ознакомьтесь с инструкцией по применению и сохраните ее для решения возможных вопросов. Несоблюдение этих правил может повлечь снижение уровня безопасности Вашего ребенка.

В случае, если инструкция Вам не понятна или Вы хотите получить дополнительную информацию, обратитесь в специализированный магазин.

Удостоверьтесь также в том, что и другие пользователи коляски ознакомлены с её функциями и указаниями, касающимися безопасности.

## Правила безопасности Вашего ребенка

- Внимание!** – Перед использованием убедитесь, что все замки закрыты.
- Внимание!** – Перед использованием коляски убедитесь в том, что она не повреждена и что ни одна часть коляски не надорвана или надломлена. В случае, если Вы что-либо обнаружили, ни в коем случае нельзя использовать коляску.
- Внимание!** – Следите за тем, чтобы Ваш ребенок не находился поблизости при складывании и раскладывании коляски во избежание травм.
- Внимание!** – Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в коляске.
- Внимание!** – Перед эксплуатацией убедитесь в том, что прогулочный блок коляски, сидение или автомобильное кресло правильно закреплены.
- Внимание!** – Езда по ступенькам, а также перевозка тяжелого груза в коляске могут привести к поломке и подвергнуть Вашего ребенка опасности.
- Внимание!** – Оставляя коляску, всегда используйте тормоз, особенно при перевозке в транспорте.
- Внимание!** – Коляска не является кроватью и может быть использована только в целях транспортировки.
- Внимание!** – Использование коляски при беге, прогулках на роликах, скейте и т.д. опасно, и поэтому не разрешается.
- Внимание!** – Не допускайте, чтобы играющие дети находились вблизи коляски, не давайте им играть с коляской.
- Внимание!** – Всегда используйте ремень безопасности.
- Внимание!** – Не закрепляйте сумки или тяжелые вещи на ручке, спинке и по бокам коляски, это может повлиять на ее устойчивость.
- Внимание!** – Данная модель коляски предназначена для одного ребенка.
- Внимание!** – Применение дополнительных сидений для этой модели не разрешено.
- Внимание!** – Верхнюю часть коляски нельзя использовать для перевозки ребенка в машине.
- Внимание!** – Защитный колпак от дождя не может быть использован при снятом верхе (опасность удушья). Также нельзя оставлять защитный колпак на солнце, если в коляске находится ребёнок (перегревание).
- Внимание!** – Следите за тем, чтобы коляска не находилась вблизи открытого огня и других источников жары.
- Внимание!** – Незамедлительно извлеките коляску из всех упаковочных материалов и не давайте вашему ребёнку с ними играть (опасность удушья).
- Внимание!** – Запрещено использование принадлежностей и сменных деталей, не одобренных производителем.

# Инструкция по эксплуатации

**ВНИМАНИЕ!** При складывании и раскладывании рамы коляски, а также при изменении позиции спинки коляски возможно защемление, что может привести к повреждениям вследствие невнимательности. Обязательно следить за тем, чтобы в такой ситуации ребенок не находился рядом.

## Раскладывание коляски

Нажатием на арретирные кнопки **4** следует перевести верхнюю часть ручки в горизонтальное положение. Далее необходимо ручку **1** подтянуть вверх до блокировки замка ручки **2**.

**ВНИМАНИЕ!** Перед использованием убедитесь, что все замки закрыты.

## Складывание коляски

Винтовой защитный замок **3** следует вращать во внутреннюю сторону до разблокировки замка ручки, после этого ручку **1** нажать вниз и теперь можно сложить коляску. После нажатия арретирных кнопок **4** верхнюю часть ручки следует сложить вовнутрь.

## Регулируемая ручка

Необходимо нажать с обеих сторон арретирные кнопки сгиба ручки **4** и после этого возможно переставление верхней части ручки **1** в желаемую позицию.

## Снятие колес

Разблокируйте тормоз **7**. Нажмите кнопку **5** для снятия или установки колес. При установке следите за тем, чтобы колесо было правильно закреплено в держателе.

## Блокировка вращающихся колес

Для фиксации вращающихся колёс необходимо повернуть крышечки **6**. Для блокировки вращающихся колес необходимо повернуть крышки **6** до появления красной точки, колеса автоматически заблокируются, как только они займут положение по направлению движения. Для разблокировки повернуть крышки **6** до появления зеленой точки. Для снятия колеса нажать кнопку в середине крышки **6** и вытащить колесо из держателя. Для закрепления вставить штырь колеса в держатель до отказа.

## Sun - Складной верх

Защиту от солнца можно завернуть вовнутрь или отстегнуть с помощью молнии.

## Регулировка ручного тормоза (опционально)

Вращая кольцо переставления **9**, возможно проводить юстировку ручного тормоза. —азную силу торможения обоих задних колёс, возможно регулировать с помощью винтов **9a**.

## Выставление модуля пружин

Вращая ручку переставления **8**, можно переставлять пружины в мягкий и спортивный модус.

## Тормоз

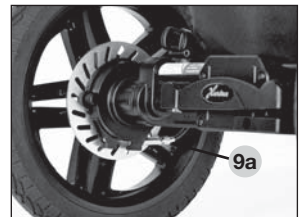
Тормоз активируется нажатием на красную тормозную кнопку **7**. Перед тем, как оставить коляску, проверьте, сработали ли тормоза. При нажатии на зеленую тормозную кнопку **7**, коляска снимается с тормоза.

**ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы при посадке и извлечении ребёнка из коляски тормоз был всегда активирован.

## Складной верх и защитная дуга

После нажатия штыкового замка **12** возможно вынимание складного верха или защитной дуги. При вставке обратите внимание на то, что защитная дуга должна стать на своё место и проверьте, не попал ли в замок материал. Нажимая на кнопки переставления, возможно изменять наклон защитной дуги.

**ВНИМАНИЕ!** Хомут складного верха спортивной коляски и защитная дуга не предназначены для ношения коляски.



# Инструкция по эксплуатации

## Климатическая зона 18

Во избежание скопления горячего воздуха возможно оторвать окошко раскладного верха.

Для этого потяните вверх раскладной верх. В качестве дополнительной защиты можно отвернуть солнцезащитный козырек 21.

## Ремень безопасности **ВНИМАНИЕ!**

Пристегните ребёнка с помощью 5-точечных ремней безопасности 14.

Убедитесь, что плечевые лямки **D** вставлены, а ремень плотно прилегает. Вы можете затянуть лямки по длине с помощью концов **F** и отрегулировать обхват плечевого и поясного ремней, наклонив пряжку **G** и потянув за ленту **E**.

**Расстегнуть ремень безопасности:** нажмите на обе кнопки **B** одновременно и выньте магнитную застёжку **A**. После этого можно легко удалить нижний фиксатор **C**.

**Застегнуть ремень безопасности:** соедините оба фиксатора **C** и установите магнитную застёжку **A** – ремень застёгивается автоматически.

## Крепление солнцезащитного зонтика 22

Удалите нижнюю часть зонтика, после чего вставьте закрепительный стержень зонтика в паз крепления зонтика.

## Перестановка подножки

При одновременном нажатии двух красных защитных кнопок 15 можно полностью опустить подножку. При поднятии подножки выставление позиций происходит автоматически.

Нажатием на кнопки 16 возможно вытащить и удлинить подножку.

**ВНИМАНИЕ!** При использовании переносной сумки ставьте подножку в горизонтальное положение, придавая таким образом дополнительную безопасность против выпадания. Крепите сумку согласно инструкции по эксплуатации.

## Автоматическое замыкание прогулочного блока

Установите блок сидения на раму коляски так, чтобы две запорные рукоятки можно было насадить на предназначенные для них штыри. При отпускании рукояток замки с обеих сторон закрываются автоматически.

**ВНИМАНИЕ!** Перед эксплуатацией убедитесь в надёжности крепления блока сидения! Для разблокировки замка немного выдвиньте красную ручку, затем блок сидения можно снять. Блок сидения также можно повернуть.

## Перестановка спинки

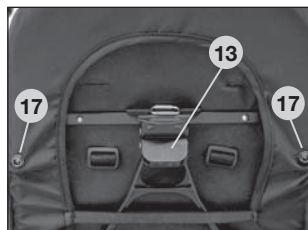
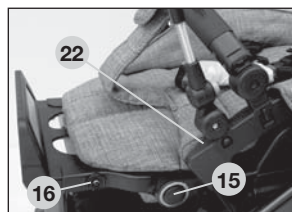
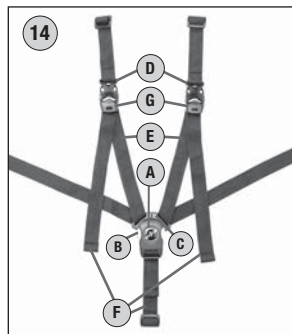
Поднятием ручки настройки 13 на задней стороне коляски спинку можно плавно переместить из сидячей позиции в лежащую позицию.

**ВНИМАНИЕ!** Обратите внимание на то, чтобы при переставлении сидения Ваш ребёнок не попал между движущимися частями и чтобы крепление спинки хорошо встало в паз.

## Защита от выпадения

### **ВНИМАНИЕ!**

Для дополнительной защиты от выпадения застегните кнопки 17 капора на металлической основе спинки коляски.



# Контроль и инструкция по уходу

За всеми использованными нами материалами можно легко ухаживать.

## Уход за материалом

В случае загрязнения материала, его необходимо чистить с помощью одёжной щётки на сухую или используя чистую воду (сушить феном) постарайтесь избежать сильного трения. Трудно удалимые пятна можно удалять с помощью лёгкого моющего средства. Все снимающиеся части можно стирать с лёгким моющим средством в стиральной машине при 30°. Если Вас когда-то врасплох застанет дождь, то необходимо полностью раскрыть коляску и высушить её с помощью полотенца в сухой и проветриваемой комнате, особенно следует обратить внимание на швы, так как туда может проникнуть вода и может образоваться водяной рант. Гарантированную защиту от непогоды может оказать только прилагаемый или приобретённый в специальном магазине колпак, защищающий от непогоды. Несмотря на огромное количество положительных качеств наших материалов, они чувствительно реагируют на интенсивное влияние солнечных лучей. Поэтому мы советуем оставлять коляску в тени.

## Уход за шасси

Шасси нуждается в постоянном уходе. Колёсные оси необходимо каждые 4 недели чистить и смазывать с помощью масла. Движимые пластиковые части можно поддерживать в чистоте с помощью силиконового спрея. Таким образом можно предотвратить скрип шасси. Покрытые и хромированные металлические части необходимо содержать в сухом виде и ухаживать с помощью автомобильной политуры или пасты для ухода за хромом. В случае маленьких повреждений лака можно приобрести в специальном магазине «карандаш», с помощью которого возможно удалить эти повреждения. **Для мытья коляски ни в коем случае не используйте очиститель высокого давления, так как шаровые подшипники колёс и другие функциональные части коляски разрушаются вследствие его использования. (Звуки трения и скрипа).** Колёса: Колёсные втулки и пружины при износе необходимо своевременно менять. Также могут повредить покрытие камни, оставшиеся в колёсах. При оставлении коляски на солнце, а также при укладке её в багажник путём давления при температуре выше 40° колёса могут спуститься.

# Гарантийные обязательства

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

У Вас есть право гарантийного обслуживания данного продукта партнером по договору в течение 2-х лет. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения права на гарантийное обслуживание, сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также кассовый или товарный чек на весь период действия гарантийных обязательств.

## Гарантия в случае рекламации

При предъявлении рекламаций к коляске должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом и которые были представлены для ремонта в чистом и аккуратном виде.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ:

- на естественный износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой;
- на повреждения, возникшие вследствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации;
- ремонт и замену деталей в связи с их естественным износом, а также камеры и шины;
- повреждение пластиковых деталей в процессе эксплуатации;
- ремонт товара в неавторизованных сервисных центрах;
- наличие деформаций и трещин возникших в процессе эксплуатации;
- элементы, выполненные из ткани и ПВХ, молнии, заклепки;
- при внесении покупателем изменений в конструкцию и комплектацию;
- после воздействия на товар обстоятельств непреодолимой силы (землетрясение, удары молнии, пожар, наводнение, наезд транспорта и т.д.), а также химически активной среды и красителей, колюще-режущих предметов, различных загрязнителей.

При ремонте или смене элементов коляски матерчатые покрытия не меняются.

## Гарантийные обязательства

### Гарантийный случай или нет?

**Ржавчина:** Корпус обработан составом, предотвращающим процесс появления ржавчины, отсутствие обслуживания коляски может привести к появлению мест, пораженных ржавчиной. На такие случаи гарантия не распространяется.

**Царапины:** Появление царапин не входит в случаи, на которые распространяется гарантия, т.к. они являются нормальными признаками износа.

**Образование грибка:** В случае если материал коляски сильно промок, его необходимо тщательно просушить, чтобы предотвратить образование грибка. Появление грибка не является гарантийным случаем.

**Выцветание материалов:** Все материалы, используемые в наших изделиях, соответствуют текущим нормам. Вследствие воздействия солнечных лучей и слишком частого мытья не исключено выцветание материала, и это не является причиной рекламации. Незначительное отличие между различными частями продукта не всегда удается избежать при производстве, поэтому такие случаи также не являются причиной рекламации.

**Скатывание ткани:** Случаи скатывание ткани не относятся к гарантийным случаям, они могут быть удалены стандартными способами по уходу за шерстяными и синтетическими вещами, с помощью специальной щетки или машинки.

**Расхождение швов:** Пожалуйста, проверьте швы и кнопки при покупке изделия. В случае обнаружения повреждения швов или кнопок, незамедлительно обратитесь в магазин, где было приобретено изделие.

**Колеса:** Так как колеса на коляске не балансируются, возможен легкий дисбаланс. Стертые колеса являются натуральным износом. Проколы в колесах могут быть вызваны только внешним воздействием, поэтому все эти случаи не являются гарантийными.

### Как следует себя вести в случае рекламации

Незамедлительно сообщите о проблеме в специализированный магазин, в котором Вы приобрели коляску, представитель магазина сообщит о том, как действовать дальше. На неполадки, связанные с безопасностью, о которых не было заявлено в специализированный магазин в течение 30 дней с даты покупки гарантия не распространяется.

С подробностями связанными с обработкой рекламационных заявлений, касающихся продукции нашей фирмы, Вы можете ознакомиться в Уставе нашего предприятия.



### На что следует обратить внимание при покупке.

Проверьте упаковку с приобретенной коляской на наличие всех необходимых запчастей и работоспособность всех функциональных частей.

### Использование, уход и обслуживание.

Коляска является средством транспортировки Вашего ребенка, поэтому за ней необходимо ухаживать в соответствии с инструкцией по эксплуатации, чтобы сохранить ее изначальное качество.

При отправке следить за тем, чтобы коляска была чистой. Грязные коляски на ремонт не принимаются.

### ФОРМУЛЯР КОНТРОЛЯ ПРИ ПОКУПКЕ

Модель детской коляски \_\_\_\_\_

Цвет \_\_\_\_\_

Дата покупки \_\_\_\_\_

- Я проверил комплектность детской коляски и полностью удостоверился, что коляска передана мне в полном комплекте и все ее функции действуют в полном объеме
- Я получил достаточную информацию об изделии и принял к сведению указания по ее эксплуатации

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

Штамп продавца/подпись \_\_\_\_\_



*Hartan*

### Racer GT/GTS / R1 GTS

Wózek przeznaczony dla dzieci od 6 miesiąca życia, o wadze do 22 kg. Dla dzieci poniżej 6 miesiąca życia wózka należy używać tylko z odpowiednim nosidełkiem/gondolą.

Wózek dziecięcy nie nadaje się do uprawiania biegów lub sportów rolkarskich.

### Przeznaczenie wózka

Wózek sportowy Racer GT/GTS / R1 GTS jest przeznaczony dla dzieci od 6 miesiąca życia, o wadze do 22 kg.

**OSTRZEŻENIE!** Siedziska należy używać tylko wówczas, gdy dziecko potrafi samodzielnie siedzieć oraz ukończyło 6 miesięcy.

W przypadku dzieci poniżej 6 miesięcy o maksymalnej masie ciała 9 kg, które nie potrafi jeszcze samodzielnie usiąść lub obrócić się na bok ani oprzeć się na dłoniach i kolanach, siedziska należy używać tylko w połączeniu z odpowiednimi torbami.

- |   |  |
|---|--|
| 1 rączka  | 12 pałąk budki i barierka ochronna           |
| 2 blokada rączki                                      | 13 regulacja oparcia                         |
| 3 pokrętło zabezpieczające                            | 14 uprząż bezpieczeństwa                     |
| 4 przegub rączki                                      | 15 regulacja podnóżka                        |
| 5 ustalanie pozycji kół                               | 16 przedłużenie podnóżka                     |
| 6 blokada kół skrętnych                               | 17 zabezpieczenie przed wypadnięciem         |
| 7 hamulec postojowy                                   | 18 Strefa klimatyczna                        |
| 8 regulacja zawieszenia wózka                         | 19 automatyczna blokada siedziska/gondoli    |
| 9 regulacja hamulca ręcznego przy rączce (do wyboru)  | 20 zawieszenie teleskopowe                   |
| 9a regulacja hamulca ręcznego przy kołach (do wyboru) | 21 daszek przeciwsłoneczny                   |
| 10 bezszelestne składanie i rozkładanie budki         | 22 Uchwyt do mocowania parasola              |
| 11 budka przeciwsłoneczna                             | 23 Zamek błyskawiczny do strefy klimatycznej |

## Gratulujemy zakupu!

Zakup wysokiej jakości produktu firmy *Hartan* to trafny wybór. Zapewni on Twojemu dziecku bezpieczeństwo i wygodę. Wysoka jakość wykonania i bieżące ścisłe kontrole jakości gwarantują długotrwałą satysfakcję z użytkowania wózka *Hartan*. Zastosowane tkaniny, sprawdzone pod kątem zawartości substancji szkodliwych, są bezpieczne dla Twojego dziecka.

**WAŻNE!** Przed przystąpieniem do korzystania z wózka uważnie zapoznaj się z instrukcją obsługi i zachowaj ją w celu późniejszego skorzystania z niej lub na wypadek pytań. Nieprzestrzeganie niniejszych zaleceń może zagrozić bezpieczeństwu Twojego dziecka.

Jeśli instrukcja obsługi jest niezrozumiała i potrzebujesz dodatkowych informacji, zwróć się do sprzedawcy. Upewnij się, że również inni użytkownicy wózka zapoznali się z jego funkcjami i zasadami bezpieczeństwa.

## Bezpieczeństwo Twojego dziecka

- OSTRZEŻENIE!** – Przed użyciem wózka upewnij się, że wszystkie blokady są prawidłowo zamknięte.
- OSTRZEŻENIE!** – Przed przystąpieniem do korzystania z wózka należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony, a jego części nie są pęknięte lub złamane. W takim przypadku nie należy korzystać z wózka.
- OSTRZEŻENIE!** – Aby uniknąć obrażeń upewnijcie się Państwo, że podczas rozkładania lub składania wózka dziecko znajduje się w bezpiecznej odległości.
- OSTRZEŻENIE!** – Nigdy nie należy pozostawiać dziecka w wózku bez nadzoru.
- OSTRZEŻENIE!** – Przed użyciem wózka upewnijcie się Państwo, że blokady gondoli, siedziska lub fotelika samochodowego są prawidłowo zatrzaśnięte.
- OSTRZEŻENIE!** – Pokonywanie wózkiem schodów lub stopni, jak również umieszczenie w nim nadmiernych obciążeń mogą spowodować uszkodzenie wózka i stanowić zagrożenie dla dziecka.
- OSTRZEŻENIE!** – Podczas postoju należy zawsze używać hamulca, a korzystając ze środków komunikacji publicznej, zapewnić stabilność wózka.
- OSTRZEŻENIE!** – Wózki głębokie, spacerowe i nosidełka służą wyłącznie do transportu i nie należy ich używać jako łóżeczek czy kołysek.
- OSTRZEŻENIE!** – Używanie wózka podczas biegania, jazdy na rolkach itp. jest niebezpieczne i w związku z tym niedozwolone.
- OSTRZEŻENIE!** – Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę wózkiem lub w jego pobliżu.
- OSTRZEŻENIE!** – Używajcie Państwo zawsze urządzenia przytrzymującego.
- OSTRZEŻENIE!** – Nie zawieszajcie Państwo żadnych toreb lub ciężkich przedmiotów na poręczach, oparciu i na bokach wózka, to zagraża stabilności wózka.
- OSTRZEŻENIE!** – Model jest przeznaczony dla 1 dzieci.
- OSTRZEŻENIE!** – W wózku nie wolno stosować podwójnego siedziska.
- OSTRZEŻENIE!** – Siedzisko i nosidełko nie są przystosowane do przewożenia dziecka w samochodzie.
- OSTRZEŻENIE!** – Osłony przeciwdeszczowej nie wolno stosować, jeżeli w wózku nie zamontowano budki (ryzyko uduszenia). Nigdy nie należy wystawiać osłony przeciwdeszczowej na działanie promieni słonecznych, jeżeli w wózku znajduje się dziecko (ryzyko przegrzania).
- OSTRZEŻENIE!** – Wózka nie wolno używać lub przechowywać w pobliżu otwartego ognia i źródeł ciepła.
- OSTRZEŻENIE!** – Należy natychmiast usunąć wszystkie opakowania foliowe i nie pozwalać dziecku bawić się nimi (ryzyko uduszenia).
- OSTRZEŻENIE!** – Nie wolno używać niedopuszczonego przez producenta wyposażenia i części zamiennych.

**OSTRZEŻENIE!** Przy rozkładaniu i składaniu podwozia oraz podczas dokonywania regulacji oparcia mogą pojawić się miejsca zaciskowe, które w przypadku niezachowania należytej ostrożności mogą spowodować skaleczenia. Pamiętaj, aby Twoje dziecko znajdowało się w bezpiecznej odległości.

## Rozkładanie wózka

Naciskając przyciski ustalające przegubu rączki **4**, ustaw poziomo górną część rączki, pociągnij rączkę **1** do góry aż do zatrzaśnięcia się jej blokady **2**.

**OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem wózka upewnij się, że wszystkie blokady są prawidłowo zamknięte.

## Składanie wózka

Przekręć pokrętło zabezpieczające **3** do wewnątrz tak, by rączka **1** „wyskoczyła”. Następnie złóż wózek, naciskając rączkę w dół. Naciskając przyciski ustalające przegubu rączki **4**, złóż jej górną część do wewnątrz.

## Regulacja wysokości rączki

Naciśnij przyciski ustalające znajdujące się po obu stronach na przegubach rączki **4** i ustaw górną część rączki **1** w żądanej pozycji.

## Demontaż kół

Zwolnijcie Państwo hamulec postojowy **7**. Przy demontażu lub montażu koła naciśnijcie Państwo przycisk **5**. Przy montażu zwróćcie Państwo uwagę, czy koło zostało prawidłowo zamontowane.

## Skretne koła z blokadą

W celu zablokowania kół skrętnych przykręćcie Państwo nakrętki **6** aż do momentu pojawienia się czerwonego punktu, koła blokują się samoczynnie po ustawieniu w kierunku jazdy. W celu zwolnienia blokady przykręćcie Państwo nakrętki **6** aż do momentu pojawienia się zielonego punktu. W celu demontażu koła naciśnijcie Państwo przycisk w środku nakrętki **6** i zdejmijcie Państwo koło z osi. W celu przymocowania koła montujcie Państwo koło wraz z trzpieniem ustalającym zatrzask na oś do momentu słyszalnego kliknięcia.

## Budka przeciwsłoneczna

Osłonę przeciwsłoneczną można złożyć lub zdjąć za pomocą zamka błyskawicznego.

## Regulacja hamulca ręcznego (opcjonalnie)

Hamulec ręczny można dokładnie wyregulować przez przekręcanie pierścienia regulacyjnego **9** przy rączce. Nierównomierne hamowanie tylnych kół można wyregulować za pomocą śrub regulacji hamulca ręcznego **9a** przy kołach.

## Regulacja zawieszenia wózka

Przekręcając pokrętło regulacji zawieszenia wózka **8**, można ustawić miękkie lub twarde zawieszenie.

## Hamulec postojowy

W celu zablokowania kół naciśnij czerwony przycisk hamulca postojowego **7**. Podczas postoju spróbuj przesunąć wózek, aby sprawdzić prawidłowość zablokowania kół. W celu zwolnienia hamulca naciśnij zielony przycisk hamulca postojowego **7**.

**OSTRZEŻENIE!** Pamiętaj, by podczas wkładania i wyjmowania dziecka z wózka hamulec był zawsze zablokowany.

## Budka i barierka ochronna

Po naciśnięciu złącza bagietkowego **12** można zdjąć budkę lub barierkę ochronną. Podczas ich montażu należy zwrócić uwagę, czy zatrzasnęły się one prawidłowo i czy nie zostały zaciśnięte elementy tapicerki wózka. Naciśnięcie przycisków regulacji barierki ochronnej umożliwia jej odchylenie.

**OSTRZEŻENIE!** Nie wolno przenosić wózka, trzymając za pałąk budki lub za barierkę ochronną.



# Instrukcja obsługi

## Siatka klimatyzacyjna w budce 18

Uniesienie klapki znajdującej się z tyłu budki pozwala zapobiec gromadzeniu się gorącego powietrza wewnątrz budki.

W tym celu pociągnij klapkę zamykającą w górę. Aby zapewnić dodatkową ochronę można rozłożyć osłonę przeciwsłoneczną 21.

## Pas bezpieczeństwa **OSTRZEŻENIE!**

Zabezpieczyć dziecko 5-punktowym systemem pasów 14.

Zwrócić uwagę, aby pasy naramienne **D** były włożone, a pas przylegał naprężony. Pasy można ustawić na długość tak, aby były naprężone, przy użyciu końcówek **F**, szerokość pasów naramiennych i biodrowych można ustawić przez rozsuniecie suwaka zatrzasku **G** i pociągnięcie taśmy **E**.

**Otwieranie pasa:** ścisnąć obydwa przyciski **B** i zdjąć zamek magnetyczny **A**. Można wówczas łatwo wyjąć dolne mocowanie **C**.

**Zamykanie pasa:** zsunąć obydwa mocowania **C** i założyć zamek magnetyczny **A**, zamknięcie zamknie się automatycznie.

## Uchwyt do mocowania parasola 22

Zdejmij dolny element parasola, a następnie włóż trzpień mocujący parasola do szczeliny w uchwycie.

## Regulacja podnóżka

Jednoczesne naciśnięcie obu przycisków regulacji podnóżka 15 umożliwi jego opuszczenie. Podnosząc podnóżek, można następnie ustawić go w żądanej pozycji. Naciskając oba przyciski przedłużenia podnóżka 16, podnóżek można wyciągnąć i przedłużyć.

**OSTRZEŻENIE!** W przypadku stosowania w wózku nosidełka podnóżek powinien być zawsze ustawiony w pozycji poziomej, stanowiąc dodatkowe zabezpieczenie przed wysunięciem się nosidełka. Nosidełko przypinane do wózka należy zabezpieczyć zgodnie z instrukcją obsługi.

## Automatyczna blokada siedziska

Umieście Państwo siedzisko na stelażu w taki sposób, aby oba uchwyty blokad pokryły się z odpowiednimi trzpieniami ustalającymi zatrzask. Blokadę po obu stronach zamykają się automatycznie po zwolnieniu uchwytów.

**OSTRZEŻENIE!** Przed użyciem sprawdźcie Państwo, czy siedzisko zostało prawidłowo przymocowane! Aby zwolnić blokadę pociągnijcie Państwo czerwony uchwyt lekko na zewnątrz, po czym mogą Państwo zdjąć siedzisko. Siedzisko można obrócić przodem lub tyłem do kierunku jazdy.

## Regulacja oparcia

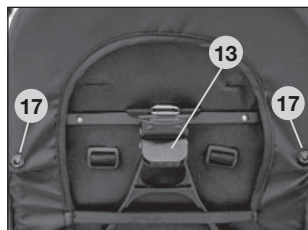
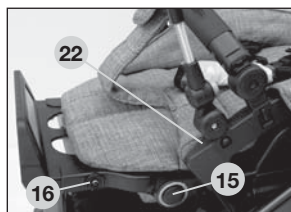
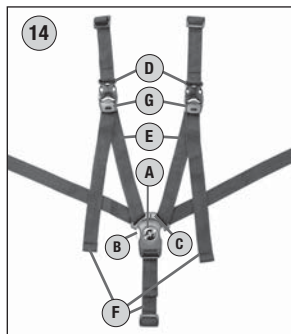
Poprzez podniesienie uchwytu do przestawiania 13 znajdującego się z tyłu wózka, można stopniowo przestawiać oparcie z pozycji siedzącej do leżącej.

**OSTRZEŻENIE!** Podczas regulacji oparcia należy uważać, by dziecko nie dostało się pomiędzy ruchome elementy oraz by oparcie prawidłowo się zatrasnęło.

## Zabezpieczenie dziecka przed wypadnięciem

### **OSTRZEŻENIE!**

Dla dodatkowego zabezpieczenia dziecka przed wypadnięciem przymocujcie Państwo przyciski 17 budki do metalowych elementów oparcia wózka.



# Kontrola i instrukcja pielęgnacji

Wszystkie stosowane przez nas materiały są łatwe w pielęgnacji.

## Pielęgnacja tapicerki

Zabrudzoną tapicerkę należy czyścić szczotką do ubrań na sucho lub z użyciem czystej wody (wówczas wysuszyć suszarką do włosów), unikając przy tym mocnego pocierania. Uporczywe plamy należy usuwać łagodnym środkiem piorącym. Wszystkie odpinane elementy tapicerki można prać w pralce w temperaturze 30°C (program do prania tkanin delikatnych) przy użyciu delikatnego środka piorącego. W razie zamoknięcia wózka w ulewnym deszczu wózek z rozłożoną budką należy osuszyć ściereczką w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu tak, aby przez szwy do wnętrza tapicerki nie przedostała się wilgoć. W przeciwnym razie mogą powstać zacieki. Ochronę przed opadami atmosferycznymi zapewnia tylko osłona przeciwdeszczowa stanowiąca wyposażenie wózka lub dostępna w sprzedaży w sklepach branżowych. Mimo wielu zalet stosowanych przez nas tkanin są one bardzo wrażliwe na intensywne działanie promieni słonecznych. Dlatego zaleca się ustawianie wózka w cieniu.

## Konserwacja stelaża

Stelaż wózka wymaga regularnej konserwacji. Co 4 tygodnie należy czyścić i lekko smarować osie kół. Przed naolejeniem osi wtykowej i koła należy się zawsze upewnić, czy są one wolne od brudu i piasku, aby nie zagrażały funkcjonowaniu mechanizmu blokującego. Właściwa konserwacja ruchomych elementów z tworzywa sztucznego przy użyciu sprayu silikonowego pozwoli zachować ich sprawność i zapobiegnie skrzypleniu stelaża. Malowane i chromowane elementy metalowe należy utrzymywać w stanie suchym, a w razie potrzeby konserwować politurą samochodową lub pastą do powierzchni chromowanych. Niewielkie ubytki lakieru na stelażu można uzupełnić lakierem w sztyfcie dostępnym w sprzedaży w sklepach branżowych. **Wózka nigdy nie należy czyścić myjką wysokociśnieniową, ponieważ uszkodzeniu ulegną nasmarowane łożyska kulkowe w kołach i częściach funkcjonalnych (powodując tarcie i skrzywienie).** **Koła:** Zużyte tuleje łożysk ślizgowych w kołach i sprężyny należy w porę wymieniać. Posadzkę mogą uszkodzić również małe kamyczki itp. wciśnięte w bieżnik opony. W przypadku postoju wózka w pełnym słońcu lub przechowywania go pod obciążeniem w bagażniku w temperaturze powyżej 40°C opony mogą ulec odkształceniu lub może z nich ułść powietrze.

## Postanowienia gwarancyjne

### DWULETNIĄ GWARANCJĄ

Niniejszy produkt jest objęty dwuletnią gwarancją sprzedawcy. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu wydania produktu przez sprzedawcę. W okresie gwarancji należy przechowywać niniejszą wypełnioną kartę gwarancyjną, pokwitowanie odbioru towaru podpisane przez kupującego oraz paragon/fakturę zakupu. Przedłożenie tych dokumentów jest warunkiem rozpatrzenia reklamacji.

### WADY OBJĘTE GWARANCJĄ

Gwarancją objęte są wszelkie wady materiałowe lub produkcyjne istniejące w chwili wydania produktu kupującemu.

### GWARANCJA NIE OBEJMUJE...

Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń sprzedanego towaru, za które nie ponosimy odpowiedzialności. Dotyczy to w szczególności:

- naturalnych śladów zużycia i uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją
- szkód następujących będących skutkiem lekceważenia istniejących uszkodzeń/wad, co powoduje konieczność poważniejszych napraw
- uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem produktu (patrz instrukcja obsługi)
- uszkodzeń powstałych wskutek nieprawidłowego montażu lub przystąpienia do użytkowania produktu w niewłaściwy sposób
- uszkodzeń powstałych w wyniku niedbałego obchodzenia się z produktem lub braku odpowiedniej konserwacji
- uszkodzeń spowodowanych niefachowymi przeróbkami produktu

## Izjava o kvaliteti

### Da li postoji pravo na garanciju ili ne?

**Hrđa:** Postolje je tretirano protiv korozije kako bi mu bila pružena dobra osnovna zaštita. Kod pogrešnog održavanja ipak može doći do pojave mjesta sa hrdom. U vezi toga ne priznajemo garanciju.

**Ogrebotine:** Ako se pojave ogrebotine, radi se o normalnoj pojavi habanja i sa tim u vezi ne možemo da priznati garanciju.

**Stvaranje plijesni:** Kada se navlaže dijelovi tekstila, potrebno ih je pravilno osušiti kako bi ste spriječili stvaranje plijesni (vidi uputstvo za upotrebu). U vezi sa stvaranjem plijesni ne priznajemo garanciju.

**Izbjeljivanje materijala:** Mi garantiramo da su materijali u skladu sa važećim propisima. Uslijed sunčevog zračenja, utjecaja znoja, deterdženata, trenja (a posebno na mjestima u blizini ručke) ili prečestog pranja, ne može se isključiti pojava izbjeljivanja materijala što ne predstavlja osnovu za reklamaciju. Male razlike u boji između pojedinih dijelova proizvoda na žalost nije uvijek moguće izbjeći. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

**Stvaranje grudastih dijelova materijala:** Zbog stvaranja grudastih dijelova na materijalu ne priznajemo garanciju. To spada u opću njegu odjevnih predmeta i kao i kod vunениh pulovera može se jednostavno ukloniti četkom za odijela ili mašinom za šišanje džempera.

**Trganje šavova/zatvarača/materijala:** Molimo Vas da prilikom kupovine detaljno provjerite, da li su svi dijelovi materijala, šavovi i zatvarači pravilno ušiveni i pričvršćeni. Eventualne pritužbe na šavove/defektne zatvarače moraju se, neposredno kada utvrdite grešku, reklamirati kod Vašeg specijaliziranog prodavača.

**Kotači:** Kotači dječjih kolica se ne balansiraju i mogu imati lake izbočine po visini ("kvrge"). Istrošeni kotači su normalne pojave habanja. Probušene gume na kotačima sa gumama sa zrakom mogu ukazivati isključivo na oštre predmete ili vožnju sa premalim pritiskom u gumam. U vezi sa tim ne priznajemo garanciju.

### O CEMU MORATE VODITI RACUNA PRILIKOM KUPNJE

Provjerite da li su kolica kompletna prilikom isporuke i da li nedostaju neki dijelovi. Provjerite da li sve funkcije kolica funkcioniraju u potpunosti i potvrdite ovo na listi o primopredaji.

### POSTUPAK KOD REKLAMACIJE

Bez odlaganja prijavite telefonom grešku specijaliziranom prodavacu kod kojeg ste kupili kolica kako biste se dogovorili o daljnjim nacinima postupanja. Za nedostatke relevantne za sigurnost koji ne budu prijavljeni specijaliziranom prodavacu u roku od 30 dana od trenutka kada se pojave ne možemo priznati garanciju. Prilikom obrade zahtjeva za reklamaciju primjenjuju se za proizvod specificne stope amortizacije. Na ovom mestu upucujemo na priložene Opcte Uvjete Poslovanja.

Pazite na to, da se kolica čista pošalju natrag. Onečišćena kolica se ne mogu popravljati.

### UPOTREBA, NJEGA I ODRŽAVANJE

Djecja kolica su prevozno sredstvo za Vaše dijete i morate ih njegovati i održavati u skladu sa uputstvom kako bi izvorna kvaliteta ostala sacuvana.





